

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

核數師報告書

(按香港公認會計準則編製)

截至二零零一年十二月三十一日止年度

REPORT OF THE AUDITORS

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

德勤·關黃陳方會計師行

Certified Public Accountants
26/F, Wing On Centre
111 Connaught Road Central
Hong Kong

香港中環干諾道中111號
永安中心26樓

Deloitte Touche Tohmatsu

致北人印刷機械股份有限公司股東

(在中華人民共和國註冊成立)

本核數師已將刊於第五十三頁至第九十五頁內根據香港公認會計準則所編製之財務報表審核完竣。

董事及核數師的責任

貴公司董事須編製能顯示真實而公正意見之財務報表。在編製此等財務報表時，董事必須貫徹地採用合適之會計政策。

本核數師之責任是根據審核工作之結果對該等財務報表作出獨立意見，並將此意見向股東呈報。

核數師意見之依據

本核數師乃根據香港會計師公會所頒佈之審計準則完成是次審核工作。審核工作包括以抽樣調查方式審查與財務報表內所載各數額及披露事項有關之憑證。並包括評估董事於編製該等財務報表時作出之各重大估計及判斷，及衡量究竟其所釐定之會計政策是否適合貴集團及貴公司之情況，貫徹地被沿用及適當地予以披露。

本核數師計劃及進行審核工作，均以取得認為必需之資料及解釋為目標，以便能為本核數師提供充份之憑證，就該等財務報表是否存有重要之錯誤陳述，作合理之確定。於作出核數意見時，本核數師並衡量該等財務報表內所載之資料在整體上是否足夠，本核數師相信所作之核數工作已為核數意見建立合理之基礎。

核數師意見

本核數師認為上述財務報表足以真實而公正地顯示於二零零一年十二月三十一日結算時貴集團及貴公司之財務狀況及截至該日止年度貴集團之綜合盈利及綜合現金流動情況，並按照香港公司法之披露要求適當編製。

德勤·關黃陳方會計師行
執業會計師

(二零零二年四月十七日)，香港

TO THE SHAREHOLDERS OF BEIREN PRINTING MACHINERY HOLDINGS LIMITED

(established in the People's Republic of China)

We have audited the financial statements on pages 53 to 95 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

RESPECTIVE RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS AND AUDITORS

The Company's directors are responsible for the preparation of the financial statements which give a true and fair view. In preparing financial statements which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those statements and to report our opinion to you.

BASIS OF OPINION

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Society of Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgments made by the directors in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the circumstances of the Company and of the Group, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

OPINION

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 31 December 2001 and of the profit and cash flows of the Group for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

Deloitte Touche Tohmatsu
Certified Public Accountants

17 April 2002, Hong Kong

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

綜合損益表

(按香港公認會計準則編製)

截至二零零一年十二月三十一日止年度

CONSOLIDATED INCOME STATEMENT

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

		附註	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
		NOTES		
營業額	Turnover	4	699,947	444,984
銷售成本	Cost of sales		(487,155)	(289,702)
毛利	Gross profit		212,792	155,282
其他收入	Other revenue	6	5,419	4,599
銷售費用	Distribution costs		(31,196)	(24,599)
管理費用	Administrative expenses		(97,954)	(73,218)
遞延員工住房 費用撇銷	Derecognition of deferred staff accomodation		—	(41,503)
樓宇、機器和設備 之減值損失	Impairment losses in respect of property, plant and equipment		(31,690)	—
在建工程之減值損失	Impairment losses in respect of construction in progress		(8,093)	—
營業利潤	Profit from operations	7	49,278	20,561
財務費用	Finance costs	8	(8,159)	(2,515)
攤分聯營公司業績	Share of results of associates		7	—
稅前盈利	Profit before taxation		41,126	18,046
稅項	Taxation	11	(13,738)	(8,647)
稅後盈利	Profit after taxation		27,388	9,399
少數股東權益	Minority interests		1,025	2,004
本年盈利	Net profit for the year		28,413	11,403
每股盈利－基本	Earnings per share - Basic	13	人民幣7.1分 Rmb 7.1 fen	人民幣2.9分 Rmb 2.9 fen

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

綜合資產負債表

(按香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日結算

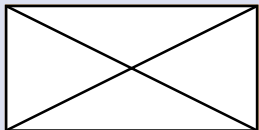
CONSOLIDATED BALANCE SHEET

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

At 31 December 2001

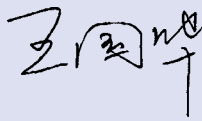
	附註 NOTES	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
非流動資產	Non-current Assets		
樓宇、機器和設備	Property, plant and equipment 14	492,153	492,748
在建工程	Construction in progress 15	128,786	48,079
無形資產	Intangible assets 16	2,812	4,227
聯營公司權益	Interests in associates 18	10,687	—
其他資產	Other assets 20	32,727	32,847
		667,165	577,901
流動資產	Current Assets		
存貨	Inventories 21	485,311	480,019
應收貨款、 預付款及其他 應收款	Accounts receivable, prepayments and other receivables 22	162,532	115,013
銀行存款及現金	Bank balances and cash 23	218,066	127,420
		865,909	722,452
流動負債	Current Liabilities		
應付帳款	Accounts payable 24	102,827	73,626
其他應付款	Other payables 25	46,109	47,932
應付最終 控股公司 應付附屬公司少數 股東	Amount due to ultimate holding company Amounts due to minority shareholders of subsidiaries 26	75,473 2,673	126,754 6,213
預收銷售貨款	Sales deposits received	32,234	30,013
稅項準備	Provision for taxes and levies 27	23,252	4,477
交易權付款	Option payments received 28	24,209	24,209
借款——一年內到期	Borrowings - due within one year 29	264,050	21,000
		570,827	334,224
流動資產淨值	Net Current Assets	295,082	388,228
		962,247	966,129
股本及儲備	Capital and Reserves		
股本	Share capital 30	400,000	400,000
儲備	Reserves 31	530,195	541,782
		930,195	941,782
少數股東權益	Minority Interests	30,352	24,347
非流動負債	Non-current Liabilities		
借款——一年後到期	Borrowings - due after one year 29	1,700	—
		962,247	966,129

第五十三頁至第九十五頁所載之財務報表已於二零零二年四月十七日經董事會批准及授權發行，並由下列董事代表董事會簽署：



陸長安 LU CHANGAN

董事 DIRECTOR



王國華 WANG GUOHUA

董事 DIRECTOR

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

資產負債表

(按香港公認會計準則編製)

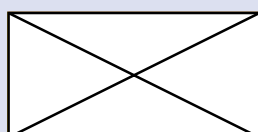
二零零一年十二月三十一日結算

BALANCE SHEET

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

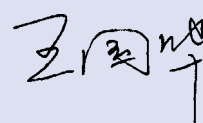
At 31 December 2001

	附註 NOTES	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
非流動資產	Non-current Assets		
樓宇、機器和設備	Property, plant and equipment	14 395,578	427,068
在建工程	Construction in progress	15 120,940	47,729
附屬公司投資	Investments in subsidiaries	17 69,957	52,232
聯營公司權益	Interests in associates	18 12,373	—
其他資產	Other assets	20 32,727	32,847
		631,575	559,876
流動資產	Current Assets		
存貨	Inventories	21 387,083	409,415
應收貨款、 預付款及其他 應收款	Accounts receivable, prepayments and other receivables	22 131,005	95,505
應收附屬公司 款項	Amounts receivable from subsidiaries	56,717	62,161
銀行存款及現金	Bank balances and cash	23 195,614	115,740
		770,419	682,821
流動負債	Current Liabilities		
應付帳款	Accounts payable	24 66,878	58,569
其他應付款	Other payables	25 26,723	33,536
應付最終 控股公司	Amount due to ultimate holding company	75,599	126,754
應付附屬公司款項	Amounts due to subsidiaries	6,578	6,578
預收銷售貨款	Sales deposits received	21,337	30,013
稅項準備	Provision for taxes and levies	27 23,118	3,190
交易權付款	Option payments received	28 24,209	24,209
短期借款	Short term borrowings	29 220,000	5,000
		457,864	287,849
流動資產淨值	Net Current Assets	312,555	394,972
		944,130	954,848
股本及儲備	Capital and Reserves		
股本	Share capital	30 400,000	400,000
儲備	Reserves	31 544,130	554,848
		944,130	954,848



陸長安 LU CHANGAN

董事 DIRECTOR



王國華 WANG GUOHUA

董事 DIRECTOR

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

綜合已確認損益表

(按香港公認會計準則編製)

截至二零零一年十二月三十一日止年度

CONSOLIDATED STATEMENT OF RECOGNISED GAINS AND LOSSES

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
已確認之損益合計， 代表本年盈利	Total recognised gains and losses, representing net profit for the year	<u>28,413</u>	<u>11,403</u>
以下項目引致之前期調整：	Prior year adjustment arising from:		
— 二零零零年十二月 三十一日止年度 宣派末期股息之負債撤銷	— derecognition of liability for final dividend proposed for the year ended 31 December 2000	40,000	—
— 一九九九年十二月 三十一日止年度 宣派末期股息之負債撤銷	— derecognition of liability for final dividend proposed for the year ended 31 December 1999	—	22,000
— 遞延員工住房費用撤銷	— derecognition of deferred staff accommodation	(41,503)	—
— 攤銷遞延員工住房費 用回撥	— reversal of amortisation of deferred staff accommodation	2,075	—
		<u>572</u>	<u>22,000</u>

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

綜合現金流量表

(按香港公認會計準則編製)

截至二零零一年十二月三十一日止年度

CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

	附註	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
	NOTES		
營業活動引致之現金流入			
NET CASH INFLOW FROM OPERATING ACTIVITIES	33(a)	127,402	44,742
投資及融資回報			
RETURNS ON INVESTMENTS AND SERVICING OF FINANCE			
派付股息		(40,000)	(22,000)
利息支付		(8,159)	(2,515)
已收利息		2,150	4,504
投資及融資回報引致之現金流出		(46,009)	(20,011)
NET CASH OUTFLOW FROM RETURNS ON INVESTMENTS AND SERVICING OF FINANCE			
稅項			
TAXATION			
稅務支出		(12,018)	(12,085)
投資活動			
INVESTING ACTIVITIES			
在建工程增加		(117,443)	(38,389)
購入樓宇、機器和設備		(53,669)	(8,055)
投資聯營公司		(10,680)	—
存期超過三個月銀行存款減少		20,893	27,883
樓宇、機器和設備清理收入		2,444	4,025
其他資產清理收入		120	120
收購一項業務	33(b)	—	(50,251)
支付新購無形資產		—	(2,747)
預收交易權付款		—	1,061
投資活動引致之現金流出		(158,335)	(66,353)
NET CASH OUTFLOW FROM INVESTING ACTIVITIES			

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

綜合現金流量表(續)

(按香港公認會計準則編製)

截至二零零一年十二月三十一日止年度

CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generally accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

		附註	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
	NOTES			
未計融資前 現金流出	NET CASH OUTFLOW BEFORE FINANCING		(88,960)	(53,707)
融資	FINANCING ACTIVITIES	33(b)		
借款增加	New borrowings raised		244,750	5,220
附屬公司少數 權益股東注資	Contributions from minority shareholders of a subsidiary		7,030	—
還款予最終 控股公司	Repayment to ultimate holding company		(51,281)	—
融資活動引致 之現金流入	NET CASH INFLOW FROM FINANCING		200,499	5,220
現金及現金等 價物增加 (減少)	NET INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		111,539	(48,487)
現金及現金等價物 在一月一日之結餘	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 1 JANUARY		85,303	133,790
現金及現金等價物 在十二月三十一日 之結餘	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT 31 DECEMBER	33(c)	196,842	85,303

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

1. 公司資料

北人印刷機械股份有限公司(「公司」)於一九九三年七月十三日在中華人民共和國北京市根據中國國家經濟體制改革委員會於一九九二年五月十五日頒佈的《股份有限公司規範意見》註冊成立。公司已在香港公司註冊處根據香港公司條例第十一部分之規定在香港註冊為海外公司。公司之H股股票及A股股票分別在香港聯合交易所有限公司及中國上海證券交易所上市。

本公司主營業務為生產及銷售各種型號的印刷機械及相關備件。

公司之最終控股公司為北人集團公司(「北人集團」)，是一家在中國註冊為全民所有制企業之國營公司。

2. 採用新或經修訂之會計實務準則

於本年度，本集團首次採用香港會計師公會頒佈的新或經修訂之會計實務準則。採用該等新或經修訂之會計實務準則引致本集團會計政策的修訂，載於本報表附註3。此外，為遵守該等新或經修訂之會計實務準則，本財務報表亦為新增和修改的披露要求作出修訂。所呈列之比較金額已重列達到一致之呈列方式。

採用該等新或經修訂之會計實務準則引致本集團的會計政策之變化，及對本期和前期所報告的金額之影響如下：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

1. GENERAL

Beiren Printing Machinery Holdings Limited (the "Company") was established in Beijing, the People's Republic of China (the "PRC") on 13 July 1993 as a joint stock limited company in accordance with the provisions set out in the Standard Opinion on Joint Stock Limited Companies issued as of 15 May 1992 by the State Commission for Restructuring the Economic System of the PRC. The Company is registered as an overseas company in Hong Kong under Part XI of the Hong Kong Companies Ordinance. The H Shares and A Shares of the Company are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited and the Shanghai Stock Exchange of the PRC respectively.

The Company is mainly engaged in the manufacture and sales of a variety of printing machines and related spare parts.

The ultimate holding company is Beiren Group Corporation ("BGC"), a state-owned company incorporated in the PRC.

2. ADOPTION OF NEW/REVISED STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE

In the current year, the Group has adopted for the first time a number of new and revised Statements of Standard Accounting Practice ("SSAP") issued by the Hong Kong Society of Accountants. Adoption of these new and revised SSAPs has led to a number of changes in the Group's accounting policies. The revised accounting policies are set out in note 3. In addition, the new and revised SSAPs have introduced additional and revised disclosure requirements which have been adopted in these financial statements. Comparative amounts for the prior year have been restated in order to achieve a consistent presentation.

The adoption of these new and revised SSAPs has resulted in the following changes to the Group's accounting policies that have affected the amounts reported for the current or prior periods.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 採用新或經修訂之會計實務準則 (續)

(a) 結算日後宣派之股息

會計實務準則第九條(經修訂)「結算日後事項」要求於結算日後宣派之股息不再確認為結算日之負債，而是作為股東權益之一部份，在財務報表附註內以單項列示。這會計政策之改變以追溯法執行，因而產生了一項前期調整，令於二零零零年一月一日及二零零一年一月一日之股東權益分別增加人民幣22,000,000元及人民幣40,000,000元。

(b) 無形資產

會計實務準則第二十九條「無形資產」對於無形資產之確認作出了比過去更嚴格的規定。因此，採用會計實務準則第二十九條後，遞延員工住房費用將不予以確認。該項費用是集團產生的住房費用與按國家的住房改革政策及中國當地政府條例的優惠價格出售房屋予僱員所得款項之差額。該項會計政策的改革已予以追溯實施，因此造成前期有關數字調整，即二零零零年十二月三十一日止年度的盈利有所下降，並使二零零一年一月一日集團和公司的權益下降了人民幣39,428,000元。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

2. ADOPTION OF NEW/REVISED STATEMENTS OF STANDARD ACCOUNTING PRACTICE (continued)

(a) Dividends proposed or declared after the balance sheet date

In accordance with SSAP 9 (Revised) "Events after the Balance Sheet Date", dividends proposed or declared after the balance sheet date are not recognised as a liability at the balance sheet date, but are disclosed as a separate component of equity in the notes to the financial statements. This change in accounting policy has been applied retrospectively, resulting in a prior year adjustment which increases the equity at 1 January 2000 and 1 January 2001 by Rmb22,000,000 and Rmb40,000,000 respectively.

(b) Intangible assets

SSAP 29 "Intangible Assets" specifies more rigorous criteria for the recognition of intangible assets than were applied in previous periods. Consequently, adoption of SSAP 29 has resulted in the derecognition of deferred staff accommodation, which represents the difference between the cost of quarters incurred by the Group and proceeds from sale of quarters to employees at preferential prices in accordance with the State's housing reform policy and local PRC government regulations which was reported as intangible assets in prior financial statements. This change in accounting policy has been applied retrospectively, resulting in prior period adjustments which decrease both the net profit for the year ended 31 December 2000 and the equity at 1 January 2001 of the Group and the Company by Rmb39,428,000.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 採用新或經修訂之會計實務準則
(續)

(c) 商譽

於本年度，本集團採用會計實務準則第三十條「企業合併」，並選擇不重述從前加入儲備的負商譽。二零零一年一月一日前並無商譽之產生。

對於由二零零一年一月一日之後收購所得之商譽而言，會計實務準則第三十條要求於收購時實時商譽資本化。該商譽需按其估計可使用期進行攤銷。對於二零零一年一月一日後收購產生的負商譽將呈列作為資產的一項扣減，並根據餘額產生之情況分析列為收入。採用會計實務準則第三十條對本期或前期業績並無影響。

(d) 資產減值

會計實務準則第三十一條「資產減值」對資產減值損失的確認訂立了一個正式的規管方法。雖然本集團已往均一直有遵照有關會計實務準則對確認資產減值損失的要求，然而，會計實務準則第三十一條要求對部份資產的可回收金額作重新估算，此項估算引致本集團之樓宇、機器和設備及在建工程分別產生減值損失人民幣31,690,000元及人民幣8,093,000元。該等減值損失已全額在本年度之收益表反映。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

2. ADOPTION OF NEW/REVISED STATEMENTS OF
STANDARD ACCOUNTING PRACTICE (continued)

(c) Goodwill

In the current year, the Group has adopted SSAP 30 "Business Combinations" and has elected not to restate negative goodwill previously credited to reserves. No goodwill had arisen prior to 1 January 2001.

For goodwill arising on acquisitions after 1 January 2001, the adoption of SSAP 30 requires the capitalisation of goodwill arising on acquisitions. Such goodwill will be amortised over its estimated useful life. Negative goodwill arising on acquisitions after 1 January 2001 is presented as a deduction from assets and will be released to income based on an analysis of the circumstances from which the balance resulted. The adoption of SSAP 30 has not had any effect on the results for the current or prior periods.

(d) Impairment of assets

SSAP 31 "Impairment of Assets" has introduced a formal framework for the recognition of impairment losses in respect of the Group's assets. Although in prior years the Group complied with the requirements of specific SSAPs in respect of impairment losses, the introduction of SSAP 31 has required a re-estimation of the recoverable amount of certain assets, resulting in the identification of additional impairment losses at 31 December 2001 in respect of property, plant and equipment and construction in progress amounting to Rmb31,690,000 and Rmb8,093,000 respectively. These additional impairment losses have been recognised in full in the current year.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策

本財務報表所載資料乃按歷史成本制度及遵照香港公認會計準則編制。所採用主要會計政策如下：

綜合帳編制基準

綜合帳包括本公司及所有附屬公司截至每年十二月三十一日止之財務報表。

對本年度購入或售出之附屬公司，則將其購入日期後或至出售日期止之業績分別列入綜合損益表內。

商譽

商譽乃指在購入一附屬公司或聯營公司時，購買代價高於本集團所佔可識別資產或負債淨值之公允價值之數額。

二零零一年一月一日之後因收購而產生的商譽將被資本化，並按直線法按其可使用期進行攤銷。因收購聯營公司而產生的商譽將包括在聯營公司的帳面值中。因收購附屬公司而產生的商譽將在資產負債表中作為無形資產並以單項列示。

於出售附屬公司或聯營公司時，其未攤銷的／以前在儲備中撤銷的商譽將計入出售之溢利或虧損當中。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared under the historical cost convention and in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong. The principal accounting policies adopted are as follows:

Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Company and its subsidiaries made up to 31 December each year.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated income statement from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Goodwill

Goodwill arising on consolidation represents the excess of the cost of acquisition over the Group's interest in the fair value of the identifiable assets and liabilities of a subsidiary or associate at the date of acquisition.

Goodwill arising on acquisitions after 1 January 2001 is capitalised and amortised on a straight-line basis over its useful economic life. Goodwill arising on the acquisition of an associate is included within the carrying amount of the associate. Goodwill arising on the acquisition of subsidiaries is presented separately in the balance sheet as a separate intangible asset.

On disposal of a subsidiary or associate, the attributable amount of unamortised goodwill/goodwill previously eliminated against reserves is included in the determination of the profit or loss on disposal.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策 (續)

負商譽

負商譽乃指在購入一附屬公司或聯營公司時，購買代價低於本集團所佔可識別資產淨值之公允價值之數額。

二零零一年一月一日之前因收購而產生的負商譽仍計入儲備，並加入出售相關附屬公司或聯營公司所產生的收入。

二零零一年一月一日之後因收購而產生的負商譽將呈列作資產之扣減，並根據所產生之餘額之情況分析列為收入。

如果負商譽可歸屬於購買日時預期的損失或費用，這部分負商譽會在這些損失或費用發生當期才轉入收益。剩餘的負商譽餘額會按取得的可辦認應折舊資產的剩餘平均使用壽命以直線法確認為收益。如果該負商譽餘額超出取得的可辦認非貨幣性資產的合計公允價值，這部分負商譽會立即確認為收益。

購買聯營企業產生的負商譽會從該聯營企業投資的帳面價值中扣除。購買子公司或共同控制實體產生的負商譽會作為資產的減項在資產負債表中單獨列示。

附屬公司之投資

附屬公司投資乃以成本值扣除任何可識別之減值虧損後，在本公司資產負債表列示。

聯營公司之權益

綜合損益表包括本集團本年度分佔其聯營公司收購後業績。在綜合資產負債表中，聯營公司之權益乃按本集團所佔聯營公司淨資產減去可識別減值損失列帳。

本公司將聯營公司的業績按本年度已收和應收股息入帳。在本公司資產負債表中，聯營公司之投資以成本值記帳，並扣除可識別減值損失。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Negative goodwill

Negative goodwill represents the excess of the Group's interest in the fair value of the identifiable assets and liabilities of a subsidiary or associate at the date of acquisition over the cost of acquisition.

Negative goodwill arising on acquisitions prior to 1 January 2001 continues to be held in reserves and will be credited to income at the time of disposal of the relevant subsidiary or associate.

Negative goodwill arising on acquisitions after 1 January 2001 is presented as deduction from assets and will be released to income based on an analysis of the circumstances from which the balance resulted.

To the extent that the negative goodwill is attributable to losses or expenses anticipated at the date of acquisition, it is released to income in the period in which those losses or expenses arise. The remaining negative goodwill is recognised as income on a straight-line basis over the remaining average useful life of the identifiable acquired depreciable assets. To the extent that such negative goodwill exceeds the aggregate fair value of the acquired identifiable non-monetary assets, it is recognised in income immediately.

Negative goodwill arising on the acquisition of an associate is deducted from the carrying value of that associate. Negative goodwill arising on the acquisition of subsidiaries is presented separately in the balance sheet as a deduction from assets.

Investments in subsidiaries

Investments in subsidiaries are included in the Company's balance sheet at cost less any identified impairment loss.

Interests in associates

The consolidated income statement includes the Group's share of the post-acquisition results of its associates for the year. In the consolidated balance sheet, interests in associates are stated at the Group's share of the net assets of the associates less any identified impairment loss.

The results of associates are accounted for by the Company on the basis of dividends received and receivable during the year. In the Company's balance sheet, investments in associates are stated at cost, as reduced by any identified impairment loss.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策 (續)

樓宇、機器和設備

樓宇、機器和設備按原值減去累計折舊和累計減值損失記帳。

樓宇、機器和設備的折舊是於計入其估計剩餘價值後，以直線法按其估計可使用年內攤銷成本，其採用之折舊年率如下：

位於中國和香港的土地使用權

Land use rights in the PRC and Hong Kong

位於中國的租賃樓宇

Buildings in the PRC

位於香港的租賃樓宇

Buildings in Hong Kong

機器

Plant and machinery

傢俬及設備

Furniture, fixtures and equipment

汽車

Motor vehicles

出售或報廢產生的收益或損失是按銷售所得款項與該項資產固有帳面值之差價而定，並在損益表中確認。

在建工程

在建工程乃以成本值列帳，其中包括所有發展項目開支及該等工程應佔之其他直接成本，包括利息支出。在建工程之折舊與樓宇、機器和設備一樣從開始使用時算起。已竣工之在建工程之成本則撥作樓宇、機器和設備或相關項目。

非專利技術

非專利技術引進按合同協議條款的成本值或購買該技術之費用入帳，並按其估計可使用年期十年以直線法攤銷。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is provided to write off the cost of items of property, plant and equipment over their estimated useful lives and after taking into account their estimated residual value, using the straight-line method, at the following rates per annum:

按契約年期

Over the term of the leases

按契約年期與四十年之較短者

Over the shorter of the term of the leases and 40 years

按契約年期與五十年之較短者

Over the shorter of the term of the leases and 50 years

7.14% - 10%

12.5% - 20%

12.5% - 20%

The gain or loss arising on the disposal or retirement of an asset is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in the income statement.

Construction in progress

Construction in progress, which includes all development expenditure and other direct costs, including interest expenses attributable to such projects, is stated at cost. Depreciation of these assets, on the same basis as property, plant and equipment, commences when the assets are ready for their intended use. Costs on completed construction works are transferred to property, plant and equipment or the relevant projects.

Technical knowhow

Technical knowhow, which is based on professional appraisals of knowhow contributed in accordance with the terms of the joint venture contracts or cost incurred in its acquisition, is stated at cost and amortised over its estimated useful life of ten years on a straight-line basis.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策 (續)

研究與開發開支

研究活動的開支確認為於其產生期間之支出。

由開發開支引致的內部產生的無形資產只有在估計該項開發活動之費用可清楚預見從未來商業活動收回時方可確認。其所產生的資產按其使用年期以直線法攤銷。

當無內部產生的無形資產可確認，開發開支確認為於產生期間之開支。

其他資產

其他資產按原值減去可識別減值損失記帳。

存貨

存貨以成本值與可變現淨值兩者中較低者入帳。成本以加權平均法計算。

減值

在每個資產負債表日，本集團會對有形和無形資產的帳面金額進行核查，以確定是否有跡象顯示這些資產已發生減值損失。如果估計資產的可收回金額低於其帳面金額，則將該資產的帳面金額減記至其可收回金額。減值損失會立即確認為費用。

如果減值損失在以後轉回，該資產的帳面金額會增加至其可收回金額的重新估計值，但是，增加後的帳面金額不能超過該資產以前年度未確認減值損失時應確定的帳面金額。減值損失的轉回會立即確認為收入。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Research and development expenditure

Expenditure on research activities is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

An internally-generated intangible asset arising from development expenditure is recognised only if it is anticipated that the development costs incurred on a clearly-defined project will be recovered through future commercial activity. The resultant asset is amortised on a straight-line basis over its useful life.

Where no internally-generated intangible asset can be recognised, development expenditure is recognised as an expense in the period in which it is incurred.

Other assets

Other assets are stated at cost less any identified impairment loss.

Inventories

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value.

Impairment

At each balance sheet date, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策 (續)

確認收入之基準

銷售貨品收入在交貨及貨品所有權轉移時確認收入。

服務收入在提供服務時確認收入。

利息收入根據未償還本金以適用利率按照時間比例入帳。

股息收入按照權責發生制原則，計算當年應得收益。

借貸成本資本化

借貸成本直接用作購買、建造或生產合資格資產之借貸成本均被撥充作為該等資產成本之一部份。在該等資產可供擬定用途或銷售時，有關借貸成本不再被資本化。

其他借貸成本均反映在當期的損益帳內。

租約

按租賃合約支付之費用以直線法按有關租賃年期記入損益帳。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Revenue recognition

Sales of goods are recognised when goods are delivered and title has passed.

Service income is recognised when services are provided.

Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the interest rate applicable.

Dividend income from investments is recognised when the shareholders' rights to receive payment have been established.

Borrowing costs

Borrowing costs directly attributable to the acquisition, construction or production of qualifying assets, are capitalised as part of the cost of those assets. Capitalisation of such borrowing costs ceases when the assets are substantially ready for their intended use or sale.

All other borrowing costs are recognised as an expense in the period in which they are incurred.

Leases

Rentals payable under operating leases are charged to the income statement on a straight-line basis over the term of the relevant lease.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

3. 主要會計政策 (續)

退休福利成本

按法定退休金計劃支付費用於支付費用到期日當作費用處理。

外幣

以人民幣以外之貨幣為單位的各項交易均按交易日之兌換率結算。以人民幣以外之貨幣為單位之貨幣資產及負債則按結算日之市場概約兌換率伸算為人民幣，因此而引致之匯兌盈虧均撥入損益帳處理。

於綜合帳內，海外附屬公司之財務報表乃按資產負債表結算日之兌換率伸算為人民幣，因此而產生之兌換差額，均計入儲備帳處理。

稅項

所得稅乃根據中華人民共和國有關所得稅稅法及香港利得稅稅例規定稅率按應課稅所得計提。

若干收入及支出項目在稅務與財務報表上，被處理於不同會計時期內，因此而引發之時差在稅務上的影響，如屬在可預見之未來會實現之負債或資產，乃按負債法於財務報表中以遞延稅項確認。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Retirement benefit costs

Payments in respect of statutory retirement funds are charged as an expense as they fall due.

Foreign currencies

Transactions in currencies other than Renminbi are translated at the rates ruling on the dates of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in currencies other than Renminbi are re-translated at the rates ruling on the balance sheet date. Profits and losses arising on exchange are dealt with in the income statement.

On consolidation the financial statements of overseas subsidiaries which are denominated in currencies other than Renminbi are translated at the rates ruling on the balance sheet date. All translation differences arising on consolidation are dealt with in reserves.

Taxation

Income taxes are provided for in accordance with tax regulations of the PRC and the provisions of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance applicable to the Group.

Timing differences arise from the recognition for tax purposes of certain items of income and expense in a different accounting period from that in which they are recognised in the financial statements. The tax effect of timing differences, computed under the liability method, is recognised as deferred taxation in the financial statements to the extent that it is probable that a liability or asset will crystallise in the foreseeable future.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

4. 營業額

營業額是包括印刷機之銷售、備件銷售、原材料銷售及提供服務之銷售淨值。本集團主要業務之營業額分析如下：

4. TURNOVER

Turnover represents the net sales value of printing machines, spare parts, raw materials and services from other operations. The Group's turnover analysed by principal activities is as follows:

		營業額 Turnover	
		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
印刷機製造與銷售	Manufacture and sales of printing machines	690,569	420,807
備件製造與銷售	Manufacture and sales of spare parts	9,377	9,980
原材料買賣及其他業務	Trading of raw materials and other operations	4,874	17,220
銷售總額	Total sales	704,820	448,007
減：銷售稅及其他稅項	Less: Sales tax and other surcharges	(4,873)	(3,023)
		699,947	444,984

5. 業務及地區分佈

本集團主要之收入及業績均源自在中國大陸的印刷機製造與銷售，源自其他業務及源自境外之收入及業績實為微入，因此，概無呈報業務地區分佈。

5. BUSINESS AND GEOGRAPHICAL SEGMENTS

As substantially all of the Group's revenue and results are derived from the manufacture and sale of printing machines in the Mainland China, and revenue and results derived from other business segments and outside the Mainland China are insignificant, no segmental analysis of financial information is presented.

6. 其他收入

其他收入分析如下：

6. OTHER REVENUE

Other revenue is analysed as follows:

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
銀行存款利息	Interest on bank deposits	2,150	4,504
外幣兌換盈利	Exchange gain	1,061	—
其他收入	Others	2,208	95
		5,419	4,599

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

7. 營業利潤

7. PROFIT FROM OPERATIONS

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
營業利潤已扣除 (計入)：	Profit from operations has been arrived at after charging (crediting):		
折舊及攤銷	Depreciation and amortisation		
樓宇、機器和設備	Property, plant and equipment	47,512	32,342
非專利技術引進	Technical knowhow	457	301
開發費用	Development costs	461	326
折舊及攤銷合計	Total depreciation and amortisation	48,430	32,969
出售樓宇、機器和設備之損失	Loss on disposal of property, plant and equipment	1,261	3,247
核數師酬金	Auditors' remuneration	2,041	1,962
呆貨準備(回撥)	Allowance for (reversal of allowance for)		
計提	slow – moving inventories	1,670	(6,933)
壞帳準備	Provision for bad and doubtful debts	1,729	2,093
工廠設施之經營	Minimum lease payments paid under operating leases in		
租約最低租金	respect of factory facilities	1,038	3,066
研究及開發開支	Research and development expenses	10,809	378
員工支出包括董事酬金	Staff costs including directors' emoluments	107,019	98,033

8. 財務費用

8. FINANCE COSTS

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
於五年內償還之銀行 貸款利息支出	Interest on bank borrowings wholly repayable within five years	8,159	2,515

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

9. 董事及監事酬金

董事及監事酬金分析如下：

9. DIRECTORS' AND SUPERVISORS' EMOLUMENTS

The directors' and supervisors' emoluments are analysed as follows:

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
袍金：	Fees:		
執行董事	Executive directors	—	—
獨立非執行董事	Independent non-executive directors	—	—
監事	Supervisors	—	—
		<u>—</u>	<u>—</u>
其他酬金：	Other emoluments:		
執行董事	Executive directors		
薪金及其他利益	Salaries and other benefits	78	93
退休金計劃供款	Contributions to retirement plan	7	18
按工作表現發給之獎金	Performance related bonus	66	—
獨立非執行董事	Independent non-executive directors	—	—
監事	Supervisors		
基本薪金及其他利益	Salaries and other benefits	37	90
退休金計劃供款	Contributions to retirement plan	9	17
按工作表現發給之獎金	Performance related bonus	30	—
		<u>227</u>	<u>218</u>
		<u>227</u>	<u>218</u>

上述董事及監事酬金可歸納為以下組別：

The emoluments of the above directors and supervisors fall within the following bands:

金額 港幣元(人民幣元)	Amount HK\$ (Rmb)	二零零一年 總人數 2001 Number of persons	二零零零年 總人數 2000 Number of persons
0 - 1,000,000 (0 - 1,060,600)		<u>12</u>	<u>12</u>

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

10. 員酬金

本年度五位最高薪酬人士詳情如下。
二零零一年五位最高薪酬人士包括一位董事(二零零零年：五位)，其酬金詳情已列於上述附註9。

10. EMPLOYEES' EMOLUMENTS

The emoluments of five highest paid individuals for the year were as below. The five highest paid individuals for 2001 included one (2000: five) director, details of whose emoluments are set out in note 9 above.

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
薪金及其他利益	Salaries and other benefits	312	1,535
退休金計劃供款	Contributions to retirement plan	28	63
按工作表現發給之獎金	Performance related bonus	257	—
		<u>597</u>	<u>1,598</u>
		二零零一年 總人數 2001 Number of persons	二零零零年 總人數 2000 Number of persons
金額 港幣元(人民幣元)	Amount HK\$ (Rmb)		
0 - 1,000,000 (0 - 1,060,600)		<u>5</u>	<u>5</u>

11. 稅項

11. TAXATION

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
稅項包括：	The charge comprises:		
本年度中華人民共和國 所得稅撥備	Provision of PRC income tax for the year	13,738	8,648
前年度香港利得稅撥備回撥	Overprovision of Hong Kong Profits Tax in prior year	—	(1)
		<u>13,738</u>	<u>8,647</u>

本公司之中國所得稅乃以應納稅盈利之15%(二零零零年：15%)稅率計算。其附屬公司的所得稅率按照中國有關法規計算。

The Company is subject to PRC income tax levied at a rate of 15% (2000:15%) of the taxable income. All subsidiaries are subject to PRC income tax levied at a rate as specified in accordance with the relevant rules and regulations in the PRC.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

11. 稅項 (續)

香港利得稅，如有，乃以本年度內估計應課稅盈利之16%(二零零零年：16%)稅率計算。

本集團在其他以外地方，並無任何重大稅務債務。

本年度未入帳之遞延所得稅資產之詳情列於附註32。

12. 利潤分配和股息

提取法定公積金(附註)	Transfer to statutory surplus reserve (note)	2,508	1,099
提取法定公益金(附註)	Transfer to statutory public welfare fund (note)	2,508	1,099
擬派發末期股息每股	Amount set aside for proposed final dividend of		
人民幣0.12元(二零零零年：人民幣0.10元)	Rmb0.12 (2000: Rmb0.10) per share	48,000	40,000

董事建議發放末期股息每股人民幣0.12元(二零零零年：人民幣0.10元)。該方案須經股東於股東大會審議通過。

附註：

根據中華人民共和國有關法律及規章，每間公司需要每年提取按中國會計準則編制之淨利潤之10%，即為人民幣6,486,000元(二零零零年：人民幣5,167,000元)，分別至法定公積金和法定公益金。但是在本年度，按中國會計準則編制之財務報表中作出某些前期調整，導致前年度年末分配利潤之減少。因此，本公司需沖回上年度提取之法定公積金及法定公益金各人民幣3,978,000元(二零零零年：人民幣4,068,000元)。沖回之提取金額已從本年度應分配額中扣除。

13. 每股盈利

本年度每股盈利之計算法乃根據本年度盈利人民幣28,413,000元(二零零零年：人民幣11,403,000元)並按本年已發行之400,000,000股(二零零零年：400,000,000股)計算。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

11. TAXATION (continued)

Hong Kong Profits Tax, if any, is calculated at 16% (2000: 16%) on the estimated assessable profit for the year.

The Group does not incur any significant tax liability in any other jurisdiction.

Details of the potential deferred tax assets not recognised for the year are set out in note 32.

12. APPROPRIATIONS AND DIVIDENDS

二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
2,508	1,099
2,508	1,099
48,000	40,000
<u>53,016</u>	<u>42,198</u>

The final dividend of Rmb0.12 (2000:Rmb0.10) per share has been proposed by the directors and is subject to approval by the shareholders in general meeting.

Note:

In accordance with the relevant laws and regulations of the PRC, the Company appropriated Rmb6,486,000 (2000: Rmb5,167,000), being 10% of the Company's net profit for the year prepared under the PRC accounting standards, from the net profit for the year to each of the statutory surplus reserve and the statutory public welfare fund. However, certain prior year adjustments had been made to reduce the retained profits as reported in the financial statements prepared under the PRC accounting standards. Accordingly, the Company is required to reverse the previous years' appropriations of Rmb3,978,000 (2000: Rmb4,068,000) from each of the statutory surplus reserve and the statutory public welfare fund. The amount of the reversed appropriations has been deducted from the amount of the current year's appropriation.

13. EARNINGS PER SHARE

The calculation of basic earnings per share for the year is based on the net profit for the year of Rmb28,413,000 (2000: Rmb11,403,000) and on the 400,000,000 shares (2000: 400,000,000 shares) in issue during the year.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

14. 樓宇、機器和設備

14. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

		土地及樓宇 人民幣千元	機器 人民幣千元	傢俬及設備 人民幣千元	汽車 人民幣千元	合計 人民幣千元
		Land and buildings Rmb'000	Plant and machinery Rmb'000	Furniture, fixtures and equipment Rmb'000	Motor vehicles Rmb'000	Total Rmb'000
本集團	THE GROUP					
成本值	COST					
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	348,026	370,332	51,905	23,407	793,670
重新分類	Reclassification	—	3,003	(2,014)	(989)	—
添置	Additions	2,961	46,939	1,951	1,818	53,669
從在建工程轉入	Transfer from construction in progress	5,366	21,763	739	775	28,643
處置	Disposals	(506)	(11,338)	(2,573)	(1,383)	(15,800)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	355,847	430,699	50,008	23,628	860,182
累積折舊	ACCUMULATED DEPRECIATION					
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	78,159	187,330	24,816	10,617	300,922
重新分類	Reclassification	—	610	(373)	(237)	—
本年折舊	Charge for the year	7,871	31,156	5,502	2,983	47,512
減值	Impairment losses					
損失	recognised	—	31,690	—	—	31,690
處置時回銷	Eliminated on disposals	(49)	(8,900)	(2,114)	(1,032)	(12,095)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	85,981	241,886	27,831	12,331	368,029
帳面淨值	NET BOOK VALUES					
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	269,866	188,813	22,177	11,297	492,153
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	269,867	183,002	27,089	12,790	492,748
本公司	THE COMPANY					
成本值	COST					
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	307,424	335,431	46,914	16,471	706,240
重新分類	Reclassification	—	3,003	(1,908)	(1,095)	—
添置	Additions	—	4,019	1,166	871	6,056
從在建工程轉入	Transfer from construction in progress	5,074	19,822	665	363	25,924
處置	Disposals	(157)	(11,332)	(2,573)	(400)	(14,462)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	312,341	350,943	44,264	16,210	723,758
累積折舊	ACCUMULATED DEPRECIATION					
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	73,776	174,622	22,979	7,795	279,172
重新分類	Reclassification	—	610	(286)	(324)	—
本年折舊	Charge for the year	6,958	15,213	4,702	1,869	28,742
減值	Impairment losses					
損失(附註)	recognised (note)	—	31,690	—	—	31,690
處置時回銷	Eliminated on disposals	(38)	(8,898)	(2,114)	(374)	(11,424)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	80,696	213,237	25,281	8,966	328,180
帳面淨值	NET BOOK VALUES					
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	231,645	137,706	18,983	7,244	395,578
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	233,648	160,809	23,935	8,676	427,068

附註：年內，本集團對樓宇、機器和設備之帳面金額進行查核，並發現部份樓宇、機器和設備已閒置或無經濟價值，據此，該等樓宇、機器和設備的帳面值已被降至相應的可收回金額，即相等於該等樓宇、機器和設備的淨售價。有關之淨售價乃參照該等樓宇、機器和設備在中國市場的淨售價釐定。

Note: During the year, the Group reviewed the carrying amounts of property, plant and equipment and identified that certain of those property, plant and equipment are either idle or have no economic value to the Group. Accordingly, the carrying amounts of those identified property, plant and equipment are reduced to their respective recoverable amounts, which represent the net selling prices of those property, plant and equipment. The net selling prices were determined by reference to the market of those property, plant and equipment in the PRC.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

14. 樓宇、機器和設備 (續)

本集團及本公司之土地及樓宇之帳面淨值分析如下：

14. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

An analysis of the net book value of the Group's and of the Company's land and buildings is as follows:

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
位於中國以中期契約持有之土地使用權	Land use rights in the PRC under medium-term leases	26,424	24,662	22,335	20,480
位於中國以中期契約租賃之樓宇	Buildings in the PRC under medium-term leases	228,873	230,309	209,310	213,168
位於香港以長期契約租賃之土地及樓宇	Land and buildings in Hong Kong under long leases	14,569	14,896	—	—
		<u>269,866</u>	<u>269,867</u>	<u>231,645</u>	<u>233,648</u>

15. 在建工程

15. CONSTRUCTION IN PROGRESS

		本集團	本公司
		人民幣千元	人民幣千元
		The Group	The Company
		Rmb'000	Rmb'000
成本值	COST		
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	48,079	47,729
增加	Additions	117,443	107,228
轉往樓宇、機器和設備	Transfer to property, plant and equipment	(28,643)	(25,924)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	136,879	129,033
減值	IMPAIRMENT		
本年度確認之減值損失及二零零一年十二月三十一日之餘額(附註)	Impairment losses recognised for the year and balance at 31 December 2001 (note)	8,093	8,093
帳面淨值	NET BOOK VALUES		
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	<u>128,786</u>	<u>120,940</u>
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	<u>48,079</u>	<u>47,729</u>

附註：年內，本集團對在建工程之帳面金額進行查核，並發現部份在建工程已無經濟價值或已停工。據此，該等在建工程的帳面值已被降至相應微少的可收回金額。

Note: During the year, the Group reviewed the carrying amounts of construction in progress and identified that certain of those construction in progress either have no economic value to the Group or have ceased construction work. Accordingly, the carrying amounts of those identified construction in progress are reduced to their respective negligible recoverable amounts.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

15. 在建工程 (續)

在建工程由以下項目組成：

The construction in progress is made up of:

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
樓宇	Buildings	11,952	6,032	11,862	5,943
機器設備及其他	Plant and machinery and others	116,834	42,047	109,078	41,786
		128,786	48,079	120,940	47,729

上述樓宇位於中國並以中期契約租賃。

The buildings are located in the PRC under medium-term leases.

16. 無形資產

16. INTANGIBLE ASSETS

		非專利 技術 人民幣千元 Technical knowhow Rmb'000	新產品 開發費用 人民幣千元 Development costs Rmb'000	合計 人民幣千元 Total Rmb'000
本集團		THE GROUP		
成本值		COST		
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	4,568	1,820	6,388
注銷	Written off	—	(1,820)	(1,820)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	<u>4,568</u>	<u>—</u>	<u>4,568</u>
累積攤銷		ACCUMULATED AMORTISATION		
於二零零一年一月一日	At 1 January 2001	1,299	862	2,161
本年攤銷	Amortised for the year	457	461	918
注銷	Written off	—	(1,323)	(1,323)
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	<u>1,756</u>	<u>—</u>	<u>1,756</u>
帳面淨值		NET BOOK VALUES		
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	<u>2,812</u>	<u>—</u>	<u>2,812</u>
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	<u>3,269</u>	<u>958</u>	<u>4,227</u>

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

17. 附屬公司投資

非上市投資成本 Unlisted investments/shares, at cost

有關附屬公司之詳情載於附註40。

17. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES

本公司 THE COMPANY	
二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
69,957	52,232

Details of the subsidiaries are set out in note 40.

18. 聯營公司權益

非上市投資成本 Unlisted investments, at cost
攤分淨資產 Share of net assets

於二零零一年十二月三十一日，本集團之聯營公司詳情如下：

18. INTERESTS IN ASSOCIATES

本集團 THE GROUP		本公司 THE COMPANY	
二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000	二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
—	—	12,373	—
10,687	—	—	—
10,687	—	12,373	—

Particulars of the associates at 31 December 2001 are as follows:

公司名稱 Name	註冊及經營地點 Place of establishment and operation	集團佔註冊股本比例(%) Percentage of registered capital held by the Group	主營業務 Principal activity
寧夏北人新華印刷股份有限公司 Ningxia Beiren Xihua Printing Limited	中華人民共和國 PRC	43.59	提供印刷服務 Provision of printing services
北京北人恒通印刷機械營銷有限公司 Beijing Beiren Hengtong Printing Machinery Sales Limited	中華人民共和國 PRC	45	銷售印刷機及配件 Sale of printing machines and accessories for printing machines
廣州北人恒通印刷機械有限公司 Guangzhou Beiren Hengtong Printing Machinery Limited	中華人民共和國 PRC	30	批發零售印刷機及配件 Market of printing machines and accessories for printing machines
遼寧北人印刷機械營銷有限責任公司 Liaoning Beiren Printing Machinery Sales Limited	中華人民共和國 PRC	49	銷售印刷機及配件 Sale of printing machines and accessories for printing machines

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

19. 遞延員工住房費用

19. DEFERRED STAFF ACCOMMODATION

本公司及本集團

人民幣千元

THE GROUP
AND THE COMPANY

Rmb'000

(重述)

(Restated)

成本值	COST	
員工住房費用	Staff accommodation expense incurred	41,503
根據會計實務準則第二十九條 「無形資產」撤銷往損益表(附註2b)	Amount written off to the income statement on derecognition as intangible asset in accordance with SSAP 29 (note 2b)	(41,503)
於二零零零年十二月三十一日及 二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2000 and 31 December 2001	—

20. 其他資產

20. OTHER ASSETS

	本集團		本公司	
	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元
	THE GROUP		THE COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
國家及其他債券	—	120	—	120
其他投資	32,727	32,727	32,727	32,727
	<u>32,727</u>	<u>32,847</u>	<u>32,727</u>	<u>32,847</u>

其他投資指一筆港幣30,000,000元(人民幣32,727,000元)之款項,用於購買四個位於澳門的商舖(「物業」)。根據買賣承諾協議書中的條款(「協議書」),賣方有權要求本公司放棄購買該物業,惟賣方需按照協議書之條款及日期分期支付本公司總額港幣56,478,000元(「交易權付款」),該款項的最後一期付款預期於二零零二年十二月三十日前支付。交易權付款在資產負債表中計入「交易權付款」項下。如物業業主未能在到期日支付交易權付款金額,本公司將用港幣30,000,000元收購該物業並沒收已收到的交易權付款。

The other investment represents a payment of HK\$30,000,000 (Rmb32,727,000 equivalent) for purchase consideration for four shops (the "Properties") located in Macau. According to the terms of various sale and purchase promissory agreements (the "Sales and Purchase Promissory Agreements"), the vendor of the Properties has the option to request the Company to waive its right to buy the Properties if the vendor makes instalment payments ("Option Payments") totalling HK\$56,478,000 to the Company in accordance with agreed terms and schedules, the last of which is expected to be made before 30 December 2002. The Option Payments were recorded as "Option Payments Received" under current liabilities in the balance sheet. If the vendor of the Properties fails to pay the total Option Payments on the expiry date, the Company would utilise the payment of HK\$30,000,000 to acquire the Properties and forfeit the amount of the Option Payments received.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

21. 存貨

原料	Raw materials
在產品	Work-in-progress
產成品	Finished goods

本集團之上述存貨包括按可變現值之原材料人民幣38,561,000元(二零零零年：人民幣21,591,000元)，在產品人民幣214,158,000元，(二零零零年：人民幣21,807,000元)及產成品人民幣161,803,000元(二零零零年：人民幣5,458,000元)。

本公司之上述存貨包括按可變現值之原材料人民幣37,863,000元(二零零零年：人民幣21,591,000元)，在產品人民幣194,491,000元(二零零零年：人民幣21,807,000元)及產成品人民幣154,729,000元(二零零零年：人民幣5,458,000元)。

21. INVENTORIES

本集團		本公司	
二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元
THE GROUP		THE COMPANY	
2001 Rmb'000	2000 Rmb'000	2001 Rmb'000	2000 Rmb'000
79,078	66,537	37,863	41,092
240,085	246,511	194,491	216,977
166,148	166,971	154,729	151,346
485,311	480,019	387,083	409,415

Included in the Group's balance above are raw materials of Rmb38,561,000 (2000: Rmb21,591,000), work-in-progress of Rmb214,158,000 (2000: Rmb21,807,000) and finished goods of Rmb161,803,000 (2000: Rmb5,458,000) which are carried at net realisable value.

Included in the Company's balance above are raw materials of Rmb37,863,000 (2000: Rmb21,591,000), work-in-progress of Rmb194,491,000 (2000: Rmb21,807,000) and finished goods of Rmb154,729,000 (2000: Rmb5,458,000) which are carried at net realisable value.

22. 應收貨款、預付款及其他應收款

應收貨款	Accounts receivable
預付款	Prepayments
其他應收款	Other receivables
預付稅款	Prepaid taxes and levies

本公司一般給予客戶九十至一百八十天的付款期。

22. ACCOUNTS RECEIVABLE, PREPAYMENTS AND OTHER RECEIVABLES

本集團		本公司	
二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元
THE GROUP		THE COMPANY	
2001 Rmb'000	2000 Rmb'000	2001 Rmb'000	2000 Rmb'000
126,124	68,234	104,065	51,740
16,863	14,251	14,594	14,091
19,545	23,916	12,346	21,740
—	8,612	—	7,934
162,532	115,013	131,005	95,505

Customers are normally given a credit period of 90 - 180 days.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

22. 應收貨款、預付款及其他應收款 (續)

22. ACCOUNTS RECEIVABLE, PREPAYMENTS AND OTHER RECEIVABLES (continued)

		本集團		本公司	
		二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
應收貨款帳齡分析如下：	The aged analysis of accounts receivable is as follows:				
未到期	Amount not yet due	116,822	53,258	101,734	48,523
過期不超過一年	Overdue by less than one year	4,802	6,997	2,090	2,733
過期超過一年但不超過二年	Overdue by more than one year, but not exceeding two years	3,699	6,624	—	136
過期超過二年但不超過三年	Overdue by more than two years, but not exceeding three years	801	1,284	241	277
過期超過三年	Overdue by more than three years	—	71	—	71
		<u>126,124</u>	<u>68,234</u>	<u>104,065</u>	<u>51,740</u>

於結算日，本集團及本公司之其他應收款內包括某些存放於中國金融機構總計約人民幣10,000,000元(二零零零年：人民幣10,000,000元)的定期存款。該等存款均已到期。但由於有關機構之內部問題，本公司未能及時提取這些逾期存款。有關金融機構均持有合法有效之營業執照和經中國人民銀行批准經營金融業務的許可證。

董事們正採取各項適當措施促使這些機構歸還上述存款，並暫停確認有關之利息直至該等利息可能收取時才予以確認，並於年末時有關存款估計未能收回部份提取人民幣4,562,000元(二零零零年：人民幣4,640,000元)的損失準備。

於二零零零年十二月三十一日，本集團及本公司之其他應收款內包括一筆人民幣1,600,000元的委托存款，該存款已於本年度全部償還。

At the balance sheet date, included in other receivables of the Group and the Company were certain fixed deposits placed with financial institutions in the PRC amounting to approximately Rmb10,000,000 (2000: Rmb10,000,000), which have already been matured. However, due to internal problems of these institutions, the Company has been unable to uplift these deposits. All of these financial institutions are operating under valid business licences and permits issued by the People's Bank of China to operate as financial institutions.

The directors are taking all reasonable measures to secure the repayment of these deposits and ceased the accrual of interest until it is established that the interest will probably be received by the Company. As at the balance sheet date, a provision of Rmb4,562,000 (2000: Rmb4,640,000) for doubtful recovery of these deposits has been made in respect of the estimated non-recoverable portion of these deposits.

At 31 December 2000, included in other receivables of the Group and the Company was a designated deposit of Rmb1,600,000, which was fully repaid during the year.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

23. 銀行存款及現金

23. BANK BALANCES AND CASH

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
存款期超過三個月的	Bank deposits with maturity over				
銀行存款	three months	21,224	42,117	21,224	42,117
其他銀行存款及現金	Other bank balances and cash	196,842	85,303	174,390	73,623
		218,066	127,420	195,614	115,740

於結算日，本集團銀行存款及現金包括港幣存款24,088,000元(二零零零年：港幣38,905,000元)，美元36,000元(二零零零年：無)及日元8,715,000元(二零零零年：無)，合共約人民幣26,409,000元(二零零零年：人民幣41,266,000元)。

As at the balance sheet date, the Group's bank balances and cash included foreign currency deposits of HK\$24,088,000 (2000: HK\$38,905,000), US\$36,000 (2000: nil) and JPY8,715,000 (2000: nil) equivalent to approximately an aggregate of Rmb26,409,000 (2000: Rmb41,266,000).

24. 應付帳款

24. ACCOUNTS PAYABLE

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
應付帳款帳齡分析如下：	The aged analysis of accounts payable is as below:				
過期不超過一年	Due within one year	68,960	73,626	39,677	58,569
過期超過一年但不超過二年	Due more than one year, but not exceeding two years	33,867	—	27,201	—
		102,827	73,626	66,878	58,569

25. 其他應付款

25. OTHER PAYABLES

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
職工福利	Staff welfare	11,625	9,780	8,106	7,888
其他應付款	Other payables	34,484	38,152	18,617	25,648
		<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
		46,109	47,932	26,723	33,536

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

26. 應付附屬公司少數股東

應付附屬公司少數股東為無抵押、免息及無預定還款期。

26. AMOUNTS DUE TO MINORITY SHAREHOLDERS OF SUBSIDIARIES

Amounts due to minority shareholders of subsidiaries are unsecured, interest free and have no predetermined terms of repayment.

27. 稅項準備

27. PROVISION FOR TAXES AND LEVIES

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
增值稅	Value added tax	17,322	1,258	15,947	—
城市維護及建設稅	Urban maintenance and construction tax	1,169	171	1,120	166
營業稅	Sales tax	27	50	9	45
房產稅	Property tax	—	456	—	456
所得稅及利得稅	Income tax	4,182	2,462	5,507	2,462
土地稅	Land tax	—	61	—	61
其他稅項	Other taxes	552	19	535	—
		23,252	4,477	23,118	3,190

28. 交易權付款

正附註20所載，交易權付款乃指物業賣方按買賣承諾協議書同意之條款及時間按期付出之款項。

28. OPTION PAYMENTS RECEIVED

The amount represents the Option Payments made by the vendor of the Properties to the Company according to the agreed terms and schedules of the Sale and Purchase Promissory Agreements, details of which are set out in note 20.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

29. 借款

29. BORROWINGS

		本集團		本公司	
		二零零一年	二零零零年	二零零零年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		THE GROUP	THE COMPANY	THE COMPANY	THE COMPANY
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
借款由以下未經抵押之 款項組成：	Borrowings comprise unsecured loans as follows:				
銀行貸款	Bank loans	265,550	21,000	220,000	5,000
其他貸款	Other loan	200	—	—	—
		<u>265,750</u>	<u>21,000</u>	<u>220,000</u>	<u>5,000</u>
上述貸款還款到期日如下：	The maturity of the above loans is as follows:				
按要求還款或於一年內 超過一年但不超過二年	On demand or within one year More than one year, but not exceeding two years	264,050	21,000	220,000	5,000
		<u>1,700</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
		265,750	21,000	220,000	5,000
減：一年到期貸款， 列入流動負債	Less: Amounts due within one year shown under current liabilities	(264,050)	(21,000)	(220,000)	(5,000)
一年後到期貸款	Amounts due after one year	<u>1,700</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>

其他貸款包括一筆由政府專項撥給本公司的貸款。此外還包括總額為人民幣264,550,000元(二零零零年：人民幣20,000,000元)的銀行貸款，由本公司最終控股公司，北人集團公司提供擔保。

Other loan represents a loan granted from the PRC government to the Company for purposes as specified by the PRC government. In addition, included in borrowings is bank loans totalling Rmb264,550,000 (2000: Rmb20,000,000) which is guaranteed by BGC, the Company's ultimate holding company.

30. 股本

30. SHARE CAPITAL

		二零零一年	二零零零年
		人民幣千元	人民幣千元
		2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000
註冊、已發行及繳足股本	Registered, issued and fully paid:		
300,000,000股每股面值人民幣一元之普通股A股	300,000,000 ordinary A Shares of Rmb1 each	300,000	300,000
100,000,000股每股面值人民幣一元之普通股H股	100,000,000 ordinary H Shares of Rmb1 each	<u>100,000</u>	<u>100,000</u>
		<u>400,000</u>	<u>400,000</u>

股本於兩年內沒有變動。

There were no movements in the share capital of the Company for both years.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

31. 儲備

31. RESERVES

		股份溢價儲備 人民幣千元	資本儲備 人民幣千元	法定公積金 人民幣千元	法定公益金 人民幣千元	任意公積金 人民幣千元	盈利滾存 人民幣千元	股息儲備 人民幣千元	合計 人民幣千元
		Share premium Rmb'000	Capital reserve Rmb'000	Statutory surplus reserve Rmb'000	public welfare fund Rmb'000	Discretionary surplus reserve Rmb'000	Retained profits Rmb'000	Dividend reserve Rmb'000	Total Rmb'000
本集團	THE GROUP								
於二零零零年一月一日	At 1 January 2000								
— 原本計帳	— as originally stated	316,663	13,206	44,405	38,751	42,979	74,375	—	530,379
— 前期調整(附註2a)	— prior period adjustment (note 2a)	—	—	—	—	—	—	22,000	22,000
— 重新計帳	— as restated	316,663	13,206	44,405	38,751	42,979	74,375	22,000	552,379
本年淨盈利	Net profit for the year	—	—	—	—	—	50,831	—	50,831
— 原本計帳	— as originally stated	—	—	—	—	—	—	—	—
— 前期調整(附註2b)	— prior period adjustment (note 2b)	—	—	—	—	—	(39,428)	—	(39,428)
— 重新計帳	— as restated	—	—	—	—	—	11,403	—	11,403
本年利潤分配	Appropriations	—	—	1,099	1,099	—	(2,198)	—	—
已派發股息	Dividend paid	—	—	—	—	—	—	(22,000)	(22,000)
擬派發股息之準備	Amount set aside for proposed dividend	—	—	—	—	—	(40,000)	40,000	—
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	316,663	13,206	45,504	39,850	42,979	43,580	40,000	541,782
本年淨盈利	Net profit for the year	—	—	—	—	—	28,413	—	28,413
本年利潤分配	Appropriations	—	—	2,508	2,508	—	(5,016)	—	—
已派發股息	Dividend paid	—	—	—	—	—	—	(40,000)	(40,000)
擬派發股息之準備	Amount set aside for proposed dividend	—	—	—	—	—	(48,000)	48,000	—
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	316,663	13,206	48,012	42,358	42,979	18,977	48,000	530,195
本公司	THE COMPANY								
於二零零零年一月一日	At 1 January 2000								
— 原本計帳	— as originally stated	316,663	12,779	44,361	38,707	42,979	83,707	—	539,196
— 前期調整(附註2a)	— prior period adjustment (note 2a)	—	—	—	—	—	—	22,000	22,000
— 重新計帳	— as restated	316,663	12,779	44,361	38,707	42,979	83,707	22,000	561,196
本年淨盈利	Net profit for the year	—	—	—	—	—	55,080	—	55,080
— 原本計帳	— as originally stated	—	—	—	—	—	—	—	—
— 前期調整(附註2b)	— prior period adjustment (note 2b)	—	—	—	—	—	(39,428)	—	(39,428)
— 重新計帳	— as restated	—	—	—	—	—	15,652	—	15,652
本年利潤分配	Appropriations	—	—	1,099	1,099	—	(2,198)	—	—
已派發股息	Dividend paid	—	—	—	—	—	—	(22,000)	(22,000)
擬派發股息之準備	Amount set aside for proposed dividend	—	—	—	—	—	(40,000)	40,000	—
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	316,663	12,779	45,460	39,806	42,979	57,161	40,000	554,848
本年淨盈利	Net profit for the year	—	—	—	—	—	29,282	—	29,282
本年利潤分配	Appropriations	—	—	2,508	2,508	—	(5,016)	—	—
已派發股息	Dividend paid	—	—	—	—	—	—	(40,000)	(40,000)
擬派發股息之準備	Amount set aside for proposed dividend	—	—	—	—	—	(48,000)	48,000	—
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	316,663	12,779	47,968	42,314	42,979	33,427	48,000	544,130

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

31. 儲備 (續)

- (a) 股份溢價儲備乃發行新股所收資金，撇除發行新股費用後，與股份票面值之差異。
- (b) 於公司註冊成立日，北人集團公司投進公司之資產淨值超過配發股票面值之差額撥入資本儲備內。本集團資本儲備包括人民幣427,000元的負商譽(二零零零年：人民幣427,000元)
- (c) 根據中國有關法律及規章，每間公司需每年分配按中國會計制度計算之除稅後盈利之百分之十往法定公積金，直至其累計數達到註冊資本之百分之五十為止。本年度由於中國會計政策而致前年度利潤調整，須撥回前年度分配合共人民幣3,978,000元(二零零零年：人民幣4,068,000元)。此撥回已在本年度應分配額中扣除。

除非本公司破產清算，否則股份溢價儲備、資本儲備及法定公積金不能派發給股東。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

31. RESERVES (continued)

- (a) Share premium represents the excess of proceeds received on issue of shares over the par value of registered share capital net of share issuing expenses.
- (b) The excess of the net assets contributed by BGC over the par value of shares issued thereto at the date of establishment is credited to the capital reserve. Included in the Group's capital reserve is negative goodwill of Rmb427,000 (2000: Rmb427,000).
- (c) According to relevant laws and regulations of the PRC, a company is required to make an appropriation at the rate of 10 per cent of the profit after taxation of the company, prepared in accordance with PRC accounting standards, to the statutory surplus reserve account until the accumulated balance has reached 50 per cent of the registered capital of the company. During the year, certain prior year adjustments had been made to the financial statements prepared under the PRC accounting standards with the effect to reduce retained profits and the Company is, accordingly, required to reverse the previous years' appropriations to the extent of Rmb3,978,000 (2000: Rmb4,068,000) from the statutory surplus reserve in accordance with the provisions of the PRC accounting standards. This amount of reversal has been deducted from the current year's appropriation.

The share premium, capital reserve and statutory surplus reserve are non-distributable to shareholders other than when the Company is in liquidation.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

31. 儲備 (續)

- (d) (i) 根據中國有關法律及規章，每間公司需每年分配按中國會計制度計算之除稅後盈利之百分之十往法定公益金(「公益金」)。該公益金將會用於員工集體性福利，未動用之公益金必須以現金結存。
- (ii) 本公司已按公司稅後盈利之10%(二零零零年：10%)提取公益金。本年度由於中國會計政策而導致前年度利潤調整，須撥回前年度分配合共人民幣3,978,000元(二零零零年：人民幣4,068,000元)。此撥回已在本年度應分配額中扣除；
- (iii) 於二零零一年十二月三十一日，本公司未動用之法定公益金總數為人民幣42,314,000元(二零零零年：人民幣39,806,000元)。
- (e) 根據本公司章程，公司可待完成有關法定公積金及公益金責任後任意提取公積金。
- (f) (i) 本集團盈利滾存內包括人民幣7,000元(二零零零年：無)，由本集團一聯營公司保存。
- (ii) 根據本公司章程及中國有關法律，可派發予股東之儲備之數額是以中國會計標準及香港會計標準所編制之盈利滾存及任意公積金之總和中較低者為準，於二零零一年十二月三十一日，可派發給本公司股東之數額為人民幣76,406,000(二零零零年：人民幣100,140,000元)。

31. RESERVES (continued)

- (d) (i) According to the PRC relevant laws and regulations, a company is required to make an appropriation at the rate of 5 to 10 per cent of the profit after taxation of the company, prepared in accordance with PRC accounting standards, to the statutory public welfare fund account ("PWF"). The PWF will be utilised on capital items for employees' collective welfare, and unutilised PWF must be kept in cash.
- (ii) The appropriation to the 2001 PWF is made at 10% (2000: 10%). During the year, certain prior year adjustments had been made to the financial statements prepared under the PRC accounting standards with the effect to reduce retained profits and the Company is, accordingly, required to reverse the previous years' appropriations from the PWF to the extent of Rmb3,978,000 (2000: Rmb4,068,000) in accordance with the provisions of the PRC accounting standards. This amount of reversal has been deducted from the current year's appropriation.
- (iii) As at 31 December 2001, the Company's unutilised PWF was Rmb42,314,000 (2000: Rmb39,806,000).
- (e) In accordance with the Company's Articles of Association, the Company may appropriate funds to the discretionary surplus reserve after it discharges its obligations on the statutory reserves.
- (f) (i) The retained profits of the Group include Rmb7,000 (2000: nil) retained by an associate of the Group.
- (ii) According to the Company's Articles of Association and the relevant laws and regulations of the PRC, the amount of reserve distributable to shareholders is based on the total of the Company's discretionary surplus reserve and retained profits, prepared under the PRC accounting standards and prepared under Hong Kong accounting standards, whichever is lower. As at 31 December 2001, the amount distributable to the Company's shareholders is Rmb76,406,000 (2000: Rmb100,140,000).

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

31. 儲備 (續)

- (g) 股息儲備乃指資本負債表結算日之後派發或擬派發之股息，並於結算日以權益的單獨組成部分予以披露。

31. RESERVES (continued)

- (g) Dividend reserve represents dividends proposed or declared after the balance sheet date and is disclosed as a separate component of equity at the balance sheet date.

32. 未入帳之遞延所得稅

遞延所得稅指因不能確定稅務利益能於可見將來變現而未入帳。

本集團於本年度末未入帳之遞延所得稅淨資產(負債)主要包括：

32. UNPROVIDED DEFERRED TAXATION

A deferred tax asset has not been recognised in the financial statements in respect of tax losses available to offset future profits as it is not certain that the tax losses will be utilised in the foreseeable future.

At the balance sheet date, the major components of the net unprovided deferred tax asset (liability) were as follows:

		本集團及本公司 THE GROUP AND THE COMPANY	
		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
時差因素之稅務影響：	Tax effect of timing differences because of:		
壞帳準備	Provision for bad and doubtful debts	3,068	2,809
呆貨準備	Provision for slow-moving inventories	2,355	2,104
其他時差因素	Other timing differences	(120)	(120)
		<u>5,303</u>	<u>4,793</u>

於本年度未入帳之遞延所得稅資產(負債)如下：

The amount of the unprovided deferred tax credit (charge) for the year is as follows:

		本集團及本公司 THE GROUP AND THE COMPANY	
		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
時差因素之稅務影響：	Tax effect of timing differences because of:		
壞帳準備	Provision for bad and doubtful debts	259	314
呆貨準備	Provision for slow-moving inventories	251	(1,040)
		<u>510</u>	<u>(726)</u>

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

33. 綜合現金流量表附註

33. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

(a) 除稅前盈利與營業活動引致之現金流入調節表

(a) Reconciliation of profit before taxation to net cash inflow from operating activities:

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
除稅前盈利	Profit before taxation	41,126	18,046
攤分聯營公司業績	Share of results of an associate	(7)	—
利息收入	Interest income	(2,150)	(4,504)
利息支出	Interest expense	8,159	2,515
折舊	Depreciation	47,512	32,342
出售樓宇、機器和設備之損失	Loss on disposal of property, plant and equipment	1,261	3,247
無形資產攤銷	Amortisation of intangible assets	918	627
無形資產沖回	Intangible assets written off	497	—
遞延員工住房費用撤銷	Derecognition of deferred staff accommodation	—	41,503
樓宇、機器和設備相關之減值損失	Impairment losses in respect of property, plant and equipment	31,690	—
在建工程減值損失	Impairment losses in respect of construction in progress	8,093	—
已付遞延員工住房費用	Deferred staff quarters expense paid	—	(820)
匯兌差異	Exchange difference	—	78
存貨之增加	Increase in inventories	(5,292)	(58,408)
應收帳款、預付款及其他應收款之增加	Increase in accounts receivable, prepayments and other receivables	(47,519)	(23,090)
遞延增值稅之減少	Decrease in deferred value added tax	—	1,489
應付帳款之增加	Increase in accounts payable	29,201	16,236
其他應付款之減少	Decrease in other payables	(1,823)	(3,948)
應付附屬公司少數股東之減少	Decrease in amounts due to minority shareholders of subsidiaries	(3,540)	(5,047)
銷售貨款之增加	Increase in sales deposits received	2,221	23,265
稅項準備之增加	Increase in provision for taxes and levies	17,055	1,211
營業活動引致之現金流入	NET CASH INFLOW FROM OPERATING ACTIVITIES	<u>127,402</u>	<u>44,742</u>

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

33. 綜合現金流量表附註 (續)

33. NOTES TO CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT (continued)

(b) 本年度融資變動分析：

(b) Analysis of changes in financing during the year:

		應付最終控股股東 Amount due to ultimate holding company Rmb'000	少數股東利益 Minority interests Rmb'000	銀行貸款 Bank loans Rmb'000
於二零零零年一月一日	At 1 January 2000	—	26,351	15,780
收購一項業務(附註)	Acquisition of a business (note)	181,419	—	—
本年度新貸款	New loans raised during the year	—	—	5,220
還款	Repayment	(54,665)	—	—
少數股東應佔虧損	Loss attributable to minority shareholders	—	(2,004)	—
於二零零零年十二月三十一日	At 31 December 2000	126,754	24,347	21,000
還款	Repayment	(51,281)	—	—
本年度新貸款	New loans raised during the year	—	—	244,750
附屬公司少數股東供款	Contributions from minority shareholders of a subsidiary	—	7,030	—
少數股東應佔虧損	Loss attributable to minority shareholders	—	(1,025)	—
於二零零一年十二月三十一日	At 31 December 2001	75,473	30,352	265,750

附註：

於截至二零零零年十二月三十一日年度，本集團向北人集團購買了一項業務的所有資產及負債，佔價為人民幣181,419,000元。該項收購已詳述於二零零零年九月三十日寄發給股東之通函內。該收購並無產生商譽。於二零零零年十二月三十一日已支付總數人民幣54,665,000元，淨現金流出為人民幣50,251,000元。

Note:

During the year ended 31 December 2000, the Group acquired assets and liabilities of a business from BGC at a consideration of Rmb181,419,000, details of which are set out in a circular dated 30 September 2000 despatched to the Company's shareholders. There is no goodwill arising from the acquisition. A total amount of Rmb54,665,000 has been paid as at 31 December 2000. Net cash outflow in connection with the acquisition of the business amounted to Rmb50,251,000.

(c) 現金及現金等價物餘額分析

(c) Analysis of the balances of cash and cash equivalents:

		二零零一年 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零年 人民幣千元 2000 Rmb'000
於三個月內到期的 銀行存款及現金	Bank balances and cash with maturity less than three months	196,842	85,303

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

34. 有關連公司交易

於本年度，本集團與有關連公司交易如下：

34. RELATED PARTY TRANSACTIONS

During the year, the transactions between the Group and related parties are as follows:

附註	北京燕龍進出口公司 (北人集團之子公司) Beijing Yan Long Import and Export Company (a subsidiary of BGC)	二零零一 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零 人民幣千元 2000 Rmb'000	北人集團 (最終控股公司) BGC (ultimate holding company)	二零零一 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零 人民幣千元 2000 Rmb'000	北京北人大酒店 (北人集團之子公司) Beijing Beiren Hotel (a subsidiary of BGC)	二零零一 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零 人民幣千元 2000 Rmb'000	某些附屬公司之 少數股東 Minority shareholders of certain subsidiaries	二零零一 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零 人民幣千元 2000 Rmb'000	寧夏北人 (聯營公司) "Liaoning Beiren" (an associate)	二零零一 人民幣千元 2001 Rmb'000	二零零零 人民幣千元 2000 Rmb'000
代理銷售	Sales transacted on														
	behalf of the Company with	(a)	1,132	393	427,581	353,773	—	—	—	—	—	—	—	—	—
銷售印刷機	Sale of printing machines to	(d)	—	—	11,845	—	—	—	—	—	—	—	6,832	—	—
銷售材料	Sale of materials to	(d)	—	—	1,127	2,795	—	—	216	73	—	—	—	—	—
付還支出	Reimbursement of expenses from	(d)	—	—	—	—	1,611	—	—	—	—	—	—	—	—
銷售佣金	Sale commission paid to	(a)/(b)	34	12	11,013	9,122	—	—	—	—	—	—	—	—	—
土地使用費	Payment for land use right to	(b)	—	—	2,000	2,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—
商標費	Trademark fee paid to	(c)	—	—	5,777	3,707	—	—	—	—	—	—	—	—	—
購買材料	Purchase of materials from	(d)	6,040	—	5,219	14,916	—	—	15,764	10,721	—	—	—	—	—
維修及保養服務費	Repair and maintenance fee paid to	(e)	—	—	—	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—
收購一項業務	Acquisition of a business from	(f)	—	—	—	181,419	—	—	—	—	—	—	—	—	—

附註：

- (a) 根據北人集團與本公司於一九九三年七月十四日訂立之協議，北人集團同意擔任公司之產品在中國之獨家銷售代理，收取費用為相等於公司產品在中國銷售額之3%。

根據與北人集團之附屬公司北京燕龍進出口公司於一九九三年七月十四日訂立之協議，北京燕龍進出口公司同意就本公司產品向公司提供出口銷售，市場推廣及售後服務，其所收費為每年經北京燕龍進出口公司之產品營業額之3%。

根據二零零一年十一月二十日訂立的一份協議，上述與北人集團於一九九三年七月十四日訂立的協議已取消及終止。

Note:

- (a) By an agreement dated 14 July 1993, BGC agreed to be the sole sales agent for the Company's products in the PRC at a fee equal to three per cent of the domestic sales in the PRC of the Company's products.

By an agreement dated 14 July 1993, Beijing Yan Long Import & Export Company, a subsidiary of BGC, agreed to provide to the Company export sales, marketing and after sales services for the Company's products at a fee equal to three per cent of the annual export turnover of products marketed by Beijing Yan Long Import & Export Company.

By an agreement dated 20 November 2001, the above agreement with BGC dated 14 July 1993 was cancelled and terminated.

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

34. 有關連公司交易(續)

附註：(續)

(b) 根據北人集團與本公司於一九九四年六月十八日訂立之協議，北人集團同意本公司租用現時佔用的工廠區、道路及有關設施，為期50年，使用費用為每年人民幣2,000,000元，年期由一九九三年一月一日起計算。北人集團亦同意將該筆款項附註34(a)所述銷售佣金中扣除。如該年銷售佣金少於人民幣2,000,000元，北人集團將退回該人民幣2,000,000元與銷售佣金之差額給本公司。

(c) 根據北人集團與本公司於一九九三年七月十四日訂立之協議，北人集團同意就本公司之產品授予公司使用「北人」商標之使用權，收費為每季人民幣15,000元或以於有關期間內使用「北人」商標產品之銷售收益之1%計算(以兩者較高者為準)。

(d) 根據北人集團與本公司於一九九三年七月十四日訂立之協議，北人集團與本公司同意按原實價售予對方原料，本公司並進一步同意按相等於其生產成本115%之價格向北人集團出售加工零件。

與少數股東進行的原料買賣乃按照本集團與少數股東協定的條款進行。

向集團及聯營公司銷售的印刷機乃按照本集團與有關連公司協定的條款進行，而價格是參照本公司董事預計的市價釐定。

本公司產生的開支由北京北人大酒店償付。

(e) 本集團維修及保養是經由北人集團統籌辦理，安排獨立第三者維修公司進行維修保養工程，北人集團收取服務費用是以獨立第三者維修工程費用的13%計算。

(f) 於本年度，本集團向北人集團購入一項業務的所有資產及負債，按一家獨立專業評估公司編制的估價報告為基準作價人民幣181,419,000元。該項收購已於二零零零年十一月十五日之特別股東大會中通過。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

34. RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

Note: (continued)

(b) By an agreement dated 18 June 1994, BGC agreed to grant to the Company the right to use the factory area, roads and relevant facilities for a term of 50 years at a fee of Rmb2,000,000 per annum with the term calculated from 1 January 1993. BGC also agreed to deduct this fee from the sole agent fee as mentioned in note 34(a). If the annual sole agent fee receivable by BGC is less than Rmb2,000,000, BGC agreed to refund the amount equal to the excess of Rmb2,000,000 over the sole agent fee to the Company.

(c) By an agreement dated 14 July 1993, BGC agreed to grant to the Company the right to use the "Beiren" trademark for its products at a fee payable quarterly of Rmb15,000 or at the rate of one per cent of the sale proceeds from products using the "Beiren" trademark during that relevant period, whichever is the higher.

(d) By an agreement dated 14 July 1993, BGC and the Company agreed to sell to each other raw materials at original purchase prices and the Company further agreed to sell to BGC processed parts at a price equal to 115 per cent of its production cost.

Sale and purchase of materials with the minority shareholders were carried out at terms and price agreed between the Group and the minority shareholders.

Sale of printing machines to BGC and the associate was carried out at terms agreed between the Group and the parties involved, the pricing of which was determined with reference to the market price estimated by the directors of the Company.

Expenses were reimbursed by Beijing Beiren Hotel at the amount incurred by the Company.

(e) All the repair and maintenance work of the Group is centrally co-ordinated by BGC and is carried out by independent third party repair and maintenance companies. BGC receives a service fee which is equal to 13 per cent of the repair and maintenance fee paid to the independent third party.

(f) During the year ended 31 December 2000, the Group acquired all assets and liabilities of a business from BGC at a consideration of Rmb181,419,000, which was determined on basis of a valuation report prepared by an independent firm of professional valuers. The acquisition was approved at an extraordinary general meeting of the shareholders on 15 November 2000.

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

35. 公司退休金計劃

按照中國有關規定，本集團需向中國政府繳付相等於工資總額19% (二零零零年：19%) 的職工基本養老保險金作為本集團對中國員工退休福利所需的承擔。二零零一年此項費用支出共人民幣14,187,000元 (二零零零年：人民幣9,202,000元)。除上述費用外，本集團並無其他有關退休金的承擔或責任。

35. RETIREMENT PLAN

According to the relevant laws and regulations of the PRC, the Group has to pay a sum equal to 19 per cent (2000: 19 per cent) of the total wages and salaries to the State, being the Group's contribution in respect of the statutory retirement fund in satisfaction of the Group's obligations to the PRC employees' retirement benefits. Total expenses for 2001 amounted to Rmb14,187,000 (2000: Rmb9,202,000). Except for the above, the Group has no other obligations and commitments in respect of retirement benefits.

36. 或然負債

於二零零一年十二月三十一日，本集團與本公司概無任何或然負債。

36. CONTINGENT LIABILITIES

At 31 December 2001 and 31 December 2000, the Group and the Company had no outstanding contingent liabilities.

37. 資本承擔

於二零零一年十二月三十一日，本集團與本公司有以下資本承擔：

37. CAPITAL COMMITMENTS

As at 31 December 2001, the Group and the Company had the following capital commitments:

		本集團		本公司	
		二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元	二零零一年 人民幣千元	二零零零年 人民幣千元
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
已簽訂合同惟未於財務報表內撥備購買樓宇、機器和設備	Contracted but not provided for the purchase of property, plant and equipment	17,082	73,460	17,082	73,460
已批准但未簽約以購買樓宇、機器和設備	Authorised but not contracted for Purchase of property, plant and equipment	647	—	647	—
往附屬公司的註資	Capital contribution in a subsidiary	—	—	60,770	—
		17,729	73,460	78,499	73,460

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

38. 租賃承擔

於二零零一年十二月三十一日本集團與本公司以不可取消營業租約租用辦公室、貨倉及廠房設備之翌年度應付最低租金承擔如下：

第一年內到期	Within one year
第二至五年內到期	In the second to fifth years inclusive
超過五年到期	Over five years

38. LEASE COMMITMENTS

As at 31 December 2001, the Group and the Company had commitments for future minimum lease payments payable under non-cancellable operating leases in respect of rented office, warehouse and factory facilities which fall due as follows:

本集團		本公司	
二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
THE GROUP		THE COMPANY	
2001	2000	2001	2000
Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
913	987	260	385
1,679	3,742	1,040	1,420
920	6,171	920	1,310
3,512	10,900	2,220	3,115

39. 結算日後之事項

如附注20所述，本公司與物業的賣主簽訂了一項協議。根據此項協議，本公司同意以原來物業交換也在澳門的另一層物業（「新物業」）。董事會認為新物業的價值與原來物業的價值相差不遠。除交換物業外，買賣承諾協議書的其他條款維持不變。本公司可以將附注20所列的港幣30,000,000元之款項用於購買新物業。如果原來物業的賣主未能在到期日當日支付交易權付款總額，本公司有權沒收所收到交易權付款款項。本公司與賣主於二零零二年二月一日，簽訂有關本公司購買新物業的銷售和購買協議。

39. POST BALANCE SHEET EVENTS

The Company entered into an agreement with the vendor of the Properties, as described in note 20, pursuant to which the Company agreed to exchange the original Properties for the entire floor of another property (the "New Properties") located also in Macau. In the opinion of the directors, the value of the New Properties is not significantly different from that of the original Properties. Except for the exchange of the properties, other terms under the Sales and Purchase Promissory Agreements remain unchanged and the Company could utilise the payment of HK\$30,000,000 as set out in note 20 to acquire the New Properties and forfeit the amount of Option Payments received if the vendor of the original Properties fails to pay the total Option Payments on the expiry date. On 1 February 2002, the Company and the vendor entered into a sale and purchase agreement for the Company to acquire the New Properties.

於二零零一年十二月三十一日之後，本集團完成了與第三者公司陝西黃河工程機械集團有限責任公司（「陝西黃河」）的談判，根據談判協定，陝西黃河將其於陝西黃工集團印刷機器有限責任公司（「陝西黃工」）的53.47%權益轉讓於本集團。本公司將與另一家第三者公司，中國華融資產管理公司合資成立一間合資公司，陝西北人印刷機械有限責任公司（「陝西北人」）。本公司將其於陝西黃工的53.47%權益並同人民幣60,770,000元及適當樓宇、機器和設備一併投入（「陝西北人」）作為本公司的資本投入。該資本投入人民幣60,770,000元已披露於本公司於二零零一年十二月三十一日的資本承擔。

Subsequent to 31 December 2001, the Group completed its negotiations with a third party, Shaanxi Huanghe Engineering Machinery Group Company Limited ("Shaanxi Huanghe"), pursuant to which Shaanxi Huanghe would transfer its 53.47% interest in Shaanxi Huangong Group Printing Machinery Company Limited ("Shaanxi Huangong") to the Group. A new joint venture, Shaanxi Beiren Printing Machinery Company Limited ("Shaanxi Beiren"), will be established between the Company and another third party, China Huarong Asset Management Corporation, and the Company would inject the 53.47% interest in Shaanxi Huangong, together with Rmb60,770,000 and certain property, plant and equipment, into Shaanxi Beiren as the Company's portion of capital contribution. The amount of capital contribution of Rmb60,770,000 has been disclosed as the Company's capital commitment at 31 December 2001.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

40. 附屬公司

40. PARTICULARS OF SUBSIDIARIES

公司名稱	註冊成立 地點及性質	本公司所佔註冊資本／ 已發行股本之比例(%)		註冊資本／ 發行股本	主營 業務地點	主要業務
		直接	間接			
		Percentage of registered/issued share capital held by the Company				
Name	Place and nature of establishment/ incorporation	Directly	Indirectly	Registered/ issued share capital	Principal place of operation	Principal activities
北京北人太和印機鑄造廠	中國 集體所有制	62.5 (註)	—	人民幣4,000,000元	中國	生產膠印機鑄造小件
Beijing Beiren Taihe Printing and Casting Factory	PRC - Co-operative joint venture	(note)		Rmb4,000,000	PRC	Manufacture of casting parts for printing machines
辰光有限公司	香港有限責任制公司	100	—	港幣3元	香港	為本集團提供香港辦 事處及保管公司資產
Sheenlite Limited	Hong Kong - Limited liability company			HK\$3	Hong Kong	Provision of Hong Kong representative office and asset custodial service to the Group
河北北人給紙機廠	中國 股份制聯營公司	50.68	—	人民幣4,802,600元	中國	生產給紙機
Hebei Beiren Gei Zhi Ji Chang	PRC - Joint venture limited by shares			Rmb4,802,600	PRC	Manufacture of paper feeder machines
北京北人富士印刷機械有 限公司	中國 中外合資企業	70	—	美元5,100,000	中國	生產表格印刷機
Beijing Beiren Fuji Printing Machinery Company Limited	PRC - Sino-foreign equity joint venture enterprise			US\$5,100,000	PRC	Manufacture of form printing machines
海門北人印刷機械有限責任 公司	中國 有限責任制公司	51.2	—	人民幣29,000,000元	中國	生產印刷機械
Haimen Beiren Printing Machinery Company Limited	PRC - Limited liability company			Rmb29,000,000	PRC	Manufacture of printing machines
北京北人京延印刷機械廠	中國 股份制聯營公司	98.77	—	人民幣4,050,000元	中國	生產膠印機零部件
Beijing Beiren Jing Yan Printing Machinery Factory	PRC - Joint venture limited by shares			Rmb4,050,000	PRC	Manufacture of accessories for printing machines

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

40. 附屬公司 (續)

40. PARTICULARS OF SUBSIDIARIES (continued)

公司名稱	註冊成立 地點及性質	本公司所佔註冊資本／ 已發行股本之比例(%)		註冊資本／ 發行股本	主營 業務地點	主要業務
Name	Place and nature of establishment/ incorporation	直接	間接	Registered/ issued share capital	Principal place of operation	Principal activities
		Percentage of registered/issued share capital				
		held by the Company				
		Directly	Indirectly			
北京北人印機運輸公司	中國 集團所有制合營	100	—	人民幣3,150,000元	中國	運輸
Beijing Beiren Printing Machinery Transportation Company	PRC - Co-operative joint venture			Rmb3,150,000	PRC	Transportation business
北京北人運輸汽車修理經營部	中國 集體所有制合營	—	100	人民幣200,000元	中國	汽車修理
Beijing Beiren Motor Vehicle Repair and Maintenance Centre	PRC - Co-operative joint venture			Rmb200,000	PRC	Repair and maintenance of motor vehicles
北京北人印刷機備件廠	中國 全民所有制	94.65	—	人民幣2,000,000元	中國	生產印刷機零部件
Beijing Beiren Printing Machinery Accessories Factory	PRC - Co-operative joint venture			Rmb2,000,000	PRC	Manufacture of parts and components for printing machines
北京北人羽新膠印 有限責任公司	中國 有限責任制公司	68.66	—	人民幣22,430,000元	中國	提供雜誌及 書籍印刷服務
Beijing Beiren Yuxin Offset Printing Limited	PRC - Limited liability company			Rmb22,430,000	PRC	Provision of magazine and book printing service
西安北人北富印刷 機械營銷有限公司	中國 有限責任制公司	85	—	人民幣1,500,000元	中國	銷售印刷機及配件
Xian Beiren Beifu Printing Machinery Sales Limited	PRC - Limited liability company			Rmb1,500,000	PRC	Sale of printing machines and accessories for printing machines
浙江北人印刷機械營銷 有限公司	中國 有限責任制公司	55	—	人民幣1,500,000元	中國	銷售印刷機及配件
Zhejiang Beiren Printing Machinery Sales Limited	PRC - Limited liability company			Rmb1,500,000	PRC	Sale of printing machines and accessories for printing machines
湖北北人印刷機械營銷 有限公司	中國 有限責任制公司	51	—	人民幣1,500,000元	中國	銷售印刷機及配件
Hubei Beiren Printing Machinery Sales Limited	PRC - Limited liability company			Rmb1,500,000	PRC	Sale of printing machines and accessories for printing machines

註：按北京北人太和印機鑄造廠合營協議，本集團應佔其損益分配率為10%。

Note: According to the joint venture agreement on Beijing Beiren Taihe Printing and Casting Factory, the Group's share of profit or loss is 70%.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註(續)

(根據香港公認會計準則編製)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONTINUED)

(Prepared under accounting principles generating accepted in Hong Kong)

For the year ended 31 December 2001

41. 中國會計準則與香港會計準則差異對財務報表之影響

41. THE EFFECT ON THE FINANCIAL STATEMENTS ARISING FROM THE DIFFERENCES BETWEEN PRC ACCOUNTING STANDARDS AND HONG KONG ACCOUNTING STANDARDS

		本集團 THE GROUP			
		二零零一年 淨利潤 人民幣千元 Net profit for 2001 Rmb'000	二零零零年 淨利潤 人民幣千元 Net profit for 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)	二零零一年 淨資產 人民幣千元 Net assets as at 2001 Rmb'000	二零零零年 淨資產 人民幣千元 Net assets as at 2000 Rmb'000 (重述) (Restated)
按中國會計準則之 綜合數	As reported under PRC accounting standards				
— 原述	— as originally stated	64,282	51,423	951,126	974,627
— 前期調整	— prior period adjustment	—	(21,194)	—	(39,783)
— 重述	— as restated	64,282	30,229	951,126	934,844
按香港公認會計 準則之調整	Adjustments made to conform with accounting principles generally accepted in Hong Kong:				
— 北人集團投入資產 估值之差異	— difference in valuation of net assets contributed to the Company by BGC	—	—	(60,198)	(60,198)
— 北人集團投入資產估 值差異之期後調整	— consequential adjustment on net assets contributed by BGC	—	1,212	9,090	9,090
— 投入附屬公司資產估 值之差異	— difference in valuation of capital contribution to subsidiaries	31	27	(1,773)	(1,742)
— 已按中國會計準則 確認為收入之 交易權付款	— receipt of option payments recognised as income under PRC accounting standards	(4,092)	—	(24,209)	(20,117)
— 確認員工住房費用 之差異	— difference in recognition of staff accommodation expense	—	(1,255)	—	39,428
— 樓宇、機器和設備及 在建工程減值損失 確認之差異	— difference in recognition of impairment losses in respect of property, plant and equipment and construction in progress	—	21,194	—	39,783
— 末期股息債務 確認之差異	— difference in recognition of liability for final dividends	—	—	48,000	—
— 其他資產減值準備 之差異	— difference in provision for diminution in value of other assets	8,333	—	8,333	—
— 與樓宇、機器和設備 及在建工程相關的 減值損失	— impairment losses in respect of property, plant and equipment and construction in progress	(39,783)	—	—	—
— 其他	— others	(358)	(576)	(174)	122
按香港公認會計準則 之綜合數	As reported under accounting principles generally accepted in Hong Kong	28,413	50,831	930,195	941,210
減：去年調整	Less: prior year adjustments				
— 截至二零零零年 十二月三十一日 止年度末期股息 債務之撤銷	— derecognition of liability for final dividends for the year ended 31 December 2000	—	—	—	40,000
— 員工住房費用 遞延撤銷	— derecognition of deferred staff accommodation	—	(39,428)	—	(39,428)
		28,413	11,403	930,195	941,782

註：

截至二零零零年十二月三十一日止淨利潤及淨資產均如財務報表附註2所述的依香港一般接納的會計準則調整。

Note:

The net profit for the year ended 31 December 2000 and the net assets as at 31 December 2000 prepared under the accounting principles generally accepted in Hong Kong have been adjusted as described in note 2 to the financial statements.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

2001年度審計報告

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

北人印刷機械股份有限公司

德師(京)審報字(02)第082號

北人印刷機械股份有限公司全體股東：

我們接受委託，審計了貴公司2001年12月31日的合併及母公司資產負債表、2001年度的合併及母公司利潤及利潤分配表和現金流量表。這些會計報表由貴公司負責，我們的責任是對這些會計報表發表審計意見。我們的審計是依據中國註冊會計師獨立審計準則進行的。在審計過程中，我們結合貴公司實際情況，實施了包括抽查會計記錄等我們認為必要的審計程序。

我們認為，上述會計報表符合《企業會計準則》及《企業會計制度》的有關規定，在所有重大方面公允地反映了貴公司2001年12月31日的財務狀況及2001年度的經營成果和現金流量，會計處理方法的選用遵循了一貫性原則。

滬江德勤會計師事務所

中國註冊會計師

崔勁 景宜青

中國·上海

2002年4月17日

2001 Auditors' Report

(Prepared under PRC accounting standards)

As at 31 December 2001

BEIREN PRINTING MACHINERY HOLDINGS LIMITED

De Shi (Jing) Shen Bao Zi (02) No. 082

To the shareholders of Beiren Printing Machinery Holdings Limited:

We were engaged to audit the Group's and the Company's balance sheet as of 31 December, 2001 and the Group's and the Company's profit and loss account and profits distribution and cash flow statement, for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Company. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Independent Auditing Standards for Chinese Certified Public Accountants. Our audit included such test of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the practical circumstances of the Company.

In our opinion, such financial statements are prepared in conformity with the "Accounting Standard", and the "Accounting Regulations for Business Enterprises" and, in all material respects, present fairly the financial position of the Company as at 31 December, 2001 and the results of its operations and cash flow for the year then ended. The accounting policies adopted follow the consistency principle.

Deloitte Touche Tohmatsu Shanghai CPA

Chinese Certified Public Accountants

Cui Jing Jing Yiqing

Shanghai, China

17 April, 2002

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

資產負債表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

Balance Sheet

(Prepared under PRC accounting standards)

As at 31 December 2001

單位：人民幣元
Unit: RMB

資產	Assets	附註 Notes	合併年末數 The Group 2001 Closing balance	合併年初數 The Group 2000 Opening balance	母公司年末數 The Company 2001 Closing balance	母公司年初數 The Company 2000 Opening balance
流動資產：	Current assets					
貨幣資金	Cash and bank balances	6	217,447,347.74	127,419,782.68	195,614,130.48	115,739,622.46
應收票據	Bill receivables	7	9,265,070.28	385,000.00	9,265,070.28	—
應收帳款	Account receivables	8	121,380,229.14	77,571,621.48	108,255,124.46	69,599,192.73
其他應收款	Other receivable	9	21,089,795.18	21,188,109.66	67,451,487.68	67,850,411.04
預付帳款	Prepayment	11	16,863,192.44	17,000,317.14	15,594,032.64	14,055,875.00
存貨	Inventories	12	478,984,417.38	480,019,240.06	380,756,559.48	409,414,686.54
待攤費用	Deferred expenses	13	892,328.08	187,534.53	5,153.86	34,942.87
待處理流動資產淨損失	Disposal of current assets clearance	14	—	199,310.66	—	—
流動資產合計	Total current assets		865,922,380.24	723,970,916.21	776,941,558.88	676,694,730.64
長期投資：	Long term investment					
長期股權投資	Long term equity	15	15,470,000.38	—	72,463,337.67	46,740,232.69
長期債權投資	Investment	15	24,393,800.00	32,847,000.00	24,393,800.00	32,847,000.00
長期投資合計	Long term investment in debts		39,863,800.38	32,847,000.00	96,857,137.67	79,587,232.69
固定資產：	Fixed assets					
固定資產原價	Fixed assets, at cost	16	863,137,497.74	798,905,514.60	728,094,612.20	712,856,101.67
減：累計折舊	less: accumulated depreciation	16	366,321,896.92	331,485,439.92	325,116,010.61	308,285,224.58
固定資產淨值	Fixed assets, net book value		496,815,600.82	467,420,074.68	402,978,601.59	404,570,877.09
減：固定資產減值準備	less: Provision for diminution in value of fixed assets	16	31,689,714.46	31,689,714.46	31,689,714.46	31,689,714.46
固定資產淨額	Fixed assets, net		465,125,886.36	435,730,360.22	371,288,887.13	372,881,162.63
在建工程	Construction in progress	17	128,528,475.51	38,575,218.28	120,940,688.12	38,482,898.09
固定資產清理	Disposal of fixed assets clearance		—	1,175,299.82	—	—
固定資產合計	Total fixed assets		593,654,361.87	475,480,878.32	492,229,575.25	411,364,060.72
無形資產及其他資產：	Intangible assets and other assets:					
無形資產	Intangible assets	18	29,650,982.69	31,857,484.83	22,334,516.50	20,480,000.00
長期待攤費用	Long term deferred expenses	19	52,239,845.19	53,136,960.05	51,108,000.00	51,108,000.00
無形資產及其他資產合計	Total intangible assets and other assets		81,890,827.88	84,994,444.88	73,442,516.50	71,588,000.00
資產總計	Total assets		1,581,331,370.37	1,317,293,239.41	1,439,470,788.30	1,239,234,024.05

財務報表

FINANCIAL STATEMENTS

資產負債表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

Balance Sheet

(Prepared under PRC accounting standards)

As at 31 December 2001

單位：人民幣元

Unit: RMB

負債及所有者權益	Liabilities and shareholders' equity	附註 Notes	合併年末數 The Group 2001 Closing balance	合併年初數 The Group 2000 Opening balance	母公司年末數 The Company 2001 Closing balance	母公司年初數 The Company 2000 Opening balance
流動負債：	Current liabilities					
短期借款	Short term loans	20	247,100,000.00	21,000,000.00	220,000,000.00	5,000,000.00
應付帳款	Accounts payable	21	103,536,793.80	81,255,201.62	67,927,415.91	58,343,131.11
預收帳款	Receipts in advance	22	32,234,303.01	37,302,905.79	21,537,025.76	31,136,839.20
應付工資	Wages Payable		5,259,796.07	18,157,125.31	3,692,281.41	16,453,560.10
應付福利費	Staff welfare		10,437,631.40	10,153,866.04	8,105,470.26	7,888,313.90
應付股利	Dividend payable	23	48,000,000.00	40,000,000.00	48,000,000.00	40,000,000.00
應交稅金	Taxes payable	24	23,251,647.27	(4,135,220.21)	23,117,898.36	(4,744,163.69)
其他應交款	Sundry payable	25	523,834.26	86,901.78	487,224.75	71,102.96
其他應付款	Other payable	26	110,360,419.30	153,349,642.29	94,289,034.50	149,633,491.14
預提費用	Accruals		—	59,335.75	—	—
一年內到期的長期負債	Long term liabilities payable within one year	27	16,750,000.00	—	—	—
流動負債合計	Total current liabilities		597,454,425.11	357,229,758.37	487,156,350.95	303,782,274.72
長期負債：	Long term liabilities:					
長期借款	Long term loans	27	1,700,000.00	—	—	—
專項應付款	Specific payable	28	200,000.00	—	—	—
長期負債合計	Total long term liabilities		1,900,000.00	—	—	—
遞延稅項：	Deferred tax credit					
遞延稅款貸項	Deferred tax credit	29	242,941.38	242,941.38	242,941.38	242,941.38
負債合計	Total liabilities		599,597,366.49	357,472,699.75	487,399,292.33	304,025,216.10
少數股東權益	Minority interests		30,607,838.67	24,976,050.36	—	—
股東權益：	Shareholders' fund					
股本	Share capital	30	400,000,000.00	400,000,000.00	400,000,000.00	400,000,000.00
資本公積	Capital reserve	31	399,511,301.04	399,511,301.04	399,511,301.04	399,511,301.04
盈餘公積	Surplus reserve	32	133,349,797.59	120,377,259.99	133,249,400.57	120,276,862.97
其中：公益金	including: statutory public welfare fund	32	42,358,869.42	35,872,600.62	42,308,670.91	35,822,402.11
未分配利潤	Retained profits	33	18,262,946.55	14,953,808.69	19,310,794.36	15,420,643.94
外幣報表折算差額	Exchange reserve		2,120.03	2,119.58	—	—
股東權益合計	Total shareholders' equity		951,126,165.21	934,844,489.30	952,071,495.97	935,208,807.95
負債及所有者權益總計	Total liabilities and shareholders' equity		1,581,331,370.37	1,317,293,239.41	1,439,470,788.30	1,239,234,024.05

附註為會計報表的組成部分

The notes form an integral part of the financial statements.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

利潤及利潤分配表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

PROFIT AND LOSS ACCOUNT AND PROFITS DISTRIBUTION

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

單位：人民幣元

Unit: RMB

項目 Item	附註 Notes	合併本年累計數 The Group 2001 (Accumulated)	合併上年累計數 The Group 2000 (Accumulated)	母公司本年累計數 The Company 2001 (Accumulated)	母公司上年累計數 The Company 2000 (Accumulated)
一、主營業務收入	1. Income from major operations	34 699,076,375.57	442,056,008.94	643,607,681.74	395,675,286.63
減：主營業務成本	less: operating cost	35 487,154,596.67	292,287,598.44	453,434,966.25	263,003,393.92
主營業務稅金及附加	sales tax and surcharge	36 4,873,884.34	3,022,808.67	4,405,588.34	2,655,094.20
二、主營業務利潤	2. Profit from major operations	207,047,894.56	146,745,601.83	185,767,127.15	130,016,798.51
加：其他業務利潤	add: profit from other operations	1,669,482.52	1,603,124.02	956,214.89	1,790,910.82
減：營業費用	less: selling expenses	31,195,815.65	24,598,556.97	25,514,871.44	20,191,979.39
管理費用	administrative expenses	90,915,896.73	63,684,407.09	73,319,922.86	49,638,155.77
財務費用	financial expenses	37 5,038,213.06	(1,582,455.56)	4,419,787.73	(3,764,753.38)
三、營業利潤	3. Operating profit	81,567,451.64	61,648,217.35	83,468,760.01	65,742,327.55
加：投資收益	add: investment income				
(減：損失)	(less: loss)	38 (4,234,399.62)	—	(4,266,295.02)	(3,163,041.45)
營業外收入	non-operating income	39 1,229,275.87	94,712.05	1,048,259.57	28,262.53
減：營業外支出	less: non-operating expenses	40 2,810,649.56	24,389,796.62	1,810,609.99	23,557,268.62
四、利潤總額	4. Total profits	75,751,678.33	37,353,132.78	78,440,114.57	39,050,280.01
減：所得稅	less: income tax	41 13,738,214.56	8,646,937.85	13,577,426.55	8,622,116.34
加：少數股東損益	add: minority interests	2,268,211.69	1,523,079.11	—	—
五、淨利潤	5. Net profit for the year	64,281,675.46	30,229,274.04	64,862,688.02	30,428,163.67
加：年初未分配利潤	add: retained profits at the beginning of the year	33 14,953,808.69	30,820,671.67	15,420,643.94	31,078,112.99
六、可供分配的利潤	6. Distributable profits	79,235,484.15	61,049,945.71	80,283,331.96	61,506,276.66
減：提取法定盈餘公積	less: statutory surplus reserve	33 6,486,268.80	3,048,068.51	6,486,268.80	3,042,816.36
提取法定公益金	statutory public welfare fund	33 6,486,268.80	3,048,068.51	6,486,268.80	3,042,816.36
七、可供股東分配的利潤	7. Profits distributable to Shareholders	66,262,946.55	54,953,808.69	67,310,794.36	55,420,643.94
減：應付普通股股利	less: ordinary share dividend payable	33 48,000,000.00	40,000,000.00	48,000,000.00	40,000,000.00
八、未分配利潤	8. Retained profits carried forward	18,262,946.55	14,953,808.69	19,310,794.36	15,420,643.94

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

利潤及利潤分配表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

補充資料：

PROFIT AND LOSS ACCOUNT AND PROFITS DISTRIBUTION

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

Supplementary information:

項目		合併本年累計數	合併上年累計數	母公司本年累計數	母公司上年累計數
Item		The Group	The Group	The Company	The Company
		2001	2000	2001	2000
		(Accumulated)	(Accumulated)	(Accumulated)	(Accumulated)
1. 出售、處置被投資單位所得收益	1. Profit from sale and disposal of investee companies	—	—	—	—
2. 自然災害發生的損失	2. Loss arising from natural disaster	—	—	—	—
3. 會計政策變更增加(或減少)利潤總額	3. Increase / (decrease) in profit due to change in accounting policies	(11,813,200.00)	(21,193,986.67)	(8,333,200.00)	(21,193,986.67)
4. 會計估計變更增加(或減少)利潤總額	4. Increase / (decrease) in profit due to change in accounting estimate	—	—	—	—
5. 債務重組損失	5. Loss arising from debt restructuring	—	—	—	—
6. 其他	6. Others	—	—	—	—

附註為會計報表的組成部分

The notes from an integral part of the financial statements

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

現金流量表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

CASH FLOW STATEMENT

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

單位：人民幣元

Unit: RMB

項目 Item	附註 Notes	合併金額 The Group		母公司金額 The Company	
		本年數 2001	上年數 2000	本年數 2001	上年數 2000
一、經營活動產生的現金流量：	1. Cash Flows from Operating Activities				
銷售商品、提供勞務收到的現金	Cash received from sales of goods or rendering of services	751,127,009.05	539,132,931.86	688,779,870.21	475,172,212.75
收到的其他與經營活動有關的現金	Other cash received	19,167,030.95	27,392,103.21	14,136,374.55	26,480,192.18
經營活動現金流入小計	Sub-total of cash inflows	770,294,040.00	566,525,035.07	702,916,244.76	501,652,404.93
購買商品、接受勞務支付的現金	Cash paid for goods and services	479,527,693.30	295,197,613.28	456,065,305.65	260,892,014.30
支付給職工以及為職工支付現金	Cash paid to and on behalf of employees	111,233,083.00	111,674,053.11	91,379,396.96	97,980,018.33
支付的各項稅費	Taxes and surcharges paid	51,079,120.29	53,852,134.72	45,277,353.21	47,392,944.09
支付的其他與經營活動有關的現金	Other cash paid relating to operating activities	42 78,130,562.42	70,119,604.27	60,715,155.31	58,355,676.01
經營活動現金流出小計	Sub-total of cash outflows	719,970,459.01	530,843,405.38	653,437,211.13	464,620,652.73
經營活動產生的現金流量淨額	Net cash flows from operating activities	50,323,580.99	35,681,629.69	49,479,033.63	37,031,752.20
二、投資活動產生的現金流量：	2. Cash Flow from Investing Activities				
收回投資所收到的現金	Other cash received relating to investing activities	120,000.00	120,000.00	120,000.00	120,000.00
處置固定資產、無形資產和其他長期資產而收回的現金淨額	Net cash received from disposal of fixed assets, intangible assets and other long term assets	2,235,885.54	3,915,021.07	2,227,899.55	3,502,800.21
投資活動現金流入小計	Sub-total of cash inflows	2,355,885.54	4,035,021.07	2,347,899.55	3,622,800.21
購建固定資產、無形資產和其他長期資產所支付的現金	Cash paid to acquire fixed assets, intangible assets and other long term assets	124,579,376.61	97,117,751.76	114,438,010.87	91,507,733.38
投資所支付的現金	Other cash paid relating to investing activities	10,680,000.00	—	26,080,000.00	—
投資活動現金流出小計	Sub-total of cash outflows	135,259,376.61	97,117,751.76	140,518,010.87	91,507,733.38
投資活動產生的現金流量淨額	Net cash flows from investing activities	(132,903,491.07)	(93,082,730.69)	(138,170,111.32)	(87,884,933.17)

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

現金流量表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

CASH FLOW STATEMENT

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

單位：人民幣元

Unit: RMB

項目	附註	合併金額		母公司金額	
		本年數	上年數	本年數	上年數
Item	Notes	2001	2000	The Company 2001	2000
三、籌資活動產生的現金流量：	3. Cash Flows from Financing Activities				
吸收投資所受到的現金	Cash received from investment by others	597,000.00	—	—	—
借款所收到的現金	Proceeds from borrowings	285,000,000.00	6,000,000.00	285,000,000.00	—
收到的其他與籌資活動有關的現金	Other cash received relating to financing activities	4,100,000.00	—	—	—
籌資活動現金流入小計	Sub-total of cash inflows	289,697,000.00	6,000,000.00	285,000,000.00	—
償還債務所支付的現金	Cash repayments of debentures	70,000,000.00	780,000.00	70,000,000.00	—
分配股利、利潤和償付利息所支付的現金	Cash payments for distribution of dividends or profits and payments of interest expenses	48,159,321.95	23,918,074.02	46,482,862.50	22,304,352.44
籌資活動現金流出小計	Sub-total of cash outflows	118,159,321.95	24,698,074.02	116,482,862.50	22,304,352.44
籌資活動產生的現金流量淨額	Net cash flows from financing activities	171,537,678.05	(18,698,074.02)	168,517,137.50	(22,304,352.44)
四、匯率變動對現金的影響	4. Effect of Foreign Exchange Rate Changes on Cash	1,069,797.09	(271,238.46)	48,448.21	(105,952.86)
五、現金及現金等價物淨增加額	5. Net increase in Cash and Cash Equivalents	90,027,565.06	(76,370,413.48)	79,874,508.02	(73,263,486.27)

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

現金流量表

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

CASH FLOW STATEMENT

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

單位：人民幣元

Unit: RMB

項目 Item		合併 The Group		母公司 The Company	
		本年數 2001	上年數 2000	本年數 2001	上年數 2000
1. 將淨利潤調節為經營活動的現金流量：	1. Reconciliation of Profit after taxation to Cash Flows from Operating Activities				
淨利潤	Net Profit for the year	64,281,675.46	30,229,274.04	64,862,688.02	30,428,163.67
加：年初未分配利潤調整	Add: Adjusted retained profit at the beginning of the period	—	(40,682,902.68)	—	(40,682,902.68)
計提的壞帳準備或轉銷的壞帳	Provision for bad debt or bad debt written off	2,889,598.42	2,093,456.68	1,000,000.00	1,000,000.00
計提的長期投資減值準備	Provision for diminution in value of long term investments	8,333,200.00	—	8,333,200.00	—
計提的無形資產減值準備	Provision for diminution in value of intangible assets	3,480,000.00	—	—	—
計提的存貨跌價損失準備	Provision for diminution in value of inventories	1,770,835.05	(6,933,395.93)	1,000,000.00	(6,936,533.00)
計提的固定資產減值準備	Provision for diminution in value of fixed assets	—	21,193,986.67	—	21,193,986.67
固定資產折舊	Depreciation of fixed assets	32,703,102.14	32,082,945.14	28,255,660.30	27,777,198.26
無形資產攤銷	Amortisation of intangible assets	1,006,619.44	643,015.65	425,600.80	—
長期待攤費用的攤銷	Amortisation of deferred expenses	897,114.86	1,777,882.05	—	1,212,000.00
待攤費用的減少(減：增加)	Amortisation of deferred expenses (less: increase)	(704,793.55)	65,913.06	29,789.01	(19,502.93)
預提費用的增加(減：減少)	Increase in accruals (less: decreased)	(59,335.75)	(106,068.93)	—	—
處置固定資產、無形資產和其他長期資產的損失(減：收益)	Loss on disposal of fixed assets, intangible assets and other long term assets (less: income)	1,256,282.16	3,247,068.80	808,819.19	2,148,829.95
財務費用	Financial expenses	7,089,524.86	2,190,109.34	6,434,414.29	410,305.30
投資損失(減：收益)	Investment loss (less: income)	—	—	4,374,895.02	3,163,041.45
少數股東損失(減：收益)	Contributions from minority interests	(2,268,211.69)	(1,523,079.11)	—	—
存貨的減少	Decrease in inventories	(792,142.11)	(124,447,238.18)	25,729,738.86	(119,447,064.62)
經營性應收項目的減少(減：增加)	Decrease in operating receivables (less: increase)	(55,329,024.17)	(20,085,309.45)	(50,822,940.27)	(14,646,853.55)
經營性應付項目的增加(減：減少)	Increase in operating payables (less: decrease)	(14,230,864.13)	135,935,972.54	(40,952,831.59)	131,431,083.68
經營活動產生的現金流量淨額	Net cash flows from operating activities	<u>50,323,580.99</u>	<u>35,681,629.69</u>	<u>49,479,033.63</u>	<u>37,031,752.20</u>
2. 現金及現金等價物淨增加情況：	2. Net increase in Cash and Cash Equivalents				
貨幣資金的期末餘額	Cash at the end of the period	217,447,347.74	127,419,782.68	195,614,130.48	115,739,622.46
減：貨幣資金的期初餘額	Less: Cash and bank balance at the beginning of the period	127,419,782.68	203,790,196.16	115,739,622.46	189,003,108.73
現金及現金等價物淨增加額	Net increase in cash and cash equivalents	<u>90,027,565.06</u>	<u>(76,370,413.48)</u>	<u>79,874,508.02</u>	<u>(73,263,486.27)</u>

附註為會計報表的組成部分

The notes form an integral part of the financial statements.

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

1. 概況

北人印刷機械股份有限公司(「公司」)為一家在中華人民共和國成立的股份有限公司，系由北人集團公司獨家發起，公司成立於一九九三年七月十三日，公司發行之A股及H股股票分別在中國上海及香港上市。公司主要從事開發、設計、生產、銷售印刷機械、鍛壓設備、包裝機械及前述設備的零配件，兼營與主營業務相關的技術諮詢、技術服務。

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法

會計制度

公司會計核算執行《企業會計準則》、《企業會計制度》及其補充規定。

會計年度

會計年度為公曆年度即每年1月1日至12月31日。

記帳本位幣

公司採用人民幣為記帳本位幣。

記帳基礎和計價原則

公司採用權責發生制為記帳基礎，以歷史成本為計價原則。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

1. GENERAL

Beiren Printing Machinery Holdings Limited (the “Company”) is a joint stock limited company established in the People’s Republic of China by Beiren Group Corporation (“BGC”) as the sole promoter. The Company was established on 13 July 1993. The Company’s A shares and H shares have been listed in Shanghai and Hong Kong respectively. The Company is principally engaged in the development, design, manufacturing and sales of printing machines, pressing machines, packing machines and parts and components of such machines. Other operations include technological consultancy and technical support services related to the major operations.

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION

Accounting System

The Company prepares its financial statements in accordance with the “Accounting Standards” and the “Accounting Regulations for Business Enterprises”.

Financial Year

The Company adopts the calendar year as its financial year i.e. from 1 January to 31 December.

Reporting Currency

The Company’s books of accounts are maintained in Renminbi.

Basis of accounting and valuation

It is in accordance with the accrual concept and valuation is based on historical cost.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

外幣業務核算方法

發生外幣業務時，採用上月月末中國人民銀行公佈的基準匯價，將有關外幣金額折算為記帳本位幣金額，月末按中國人民銀行公佈的基準匯價，對有關外幣業務的貨幣性帳戶餘額進行調整，除購建固定資產的外幣專項借款在固定資產達到預定可使用狀態前發生的匯兌損益計入在建工程之外，其餘均計入當期財務費用。

外幣會計報表的折算方法

外幣報表項目分別採用以下匯率折算為記帳本位幣金額：資產負債表中資產、負債類項目採用年末市場匯率，所有者權益採用歷史匯率；損益類項目採用本年平均匯率，上年實際數或年初數均按上年折算後報表列示；由於資產負債表和利潤及利潤分配表使用匯率不同產生的差異，記入「外幣報表折算差額」，在資產負債表中單獨列示。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Foreign currencies

Transactions denominated in foreign currency are translated into Renminbi at the exchange rate quoted by the Peoples' Bank of China on the last day of the previous month. Monetary accounts denominated in foreign currencies as at the end of each month are translated into Renminbi at the exchange rate quoted by the Peoples' Bank of China. Except for exchange difference arising from specific foreign currency loans relating to acquisition or construction of fixed assets before it is capable of being put in use as planned are included in the cost of construction in progress, other exchange differences are dealt with in the profit and loss account as financial expenses.

Translation of financial statements denominated in foreign currency

The items of financial statements denominated in foreign currencies are translated using the following exchange rates for recording: Assets and liabilities are translated into Renminbi at the market exchange rates at the balance sheet date; shareholders' equity are translated at historical rates of exchange; profit and loss items are translated at average exchange rate for the year. Prior year figures and brought forward balances are disclosed in accordance with the last year's financial statements. The difference arises from translation of balance sheet and profit and loss account and profits distribution using different rates is charged to the exchange reserve account which is shown in balance sheet.

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

合併會計報表的編制方法

(1) 合併範圍確定原則

合併會計報表合併了每年末公司及其所控制的境內外所有子公司的年末會計報表。子公司是指公司通過直接或間接擁有其50%以上權益性資本的被投資企業；或是公司通過其他方法對其經營活動能夠實施控制的被投資企業。

(2) 合併所採用的會計方法

子公司採用的主要會計政策按照公司統一規定的會計政策調整。

公司與子公司及子公司相互之間的所有重大帳目及交易已於合併時抵銷。

現金等價物的確定標準

公司在編制現金流量表時，確定現金等價物的標準為公司持有的期限短、流動性強、易於轉換為已知金額現金、價值變動風險很小的投資。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Basis of Consolidation

(1) Scope of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Company and of its subsidiaries, both domestic and overseas, for the financial year ended 31 December. A subsidiary is an enterprise in which the Company holds, directly or indirectly, more than 50% of the equity share capital of the investee companies or to which the Company is able to control the operating activities of the investee companies through other methods.

(2) Accounting method for consolidation

The principal accounting policies adopted by the subsidiaries are consistent with the Company.

All intra - group balances and transactions have been eliminated on consolidation.

Cash equivalents

In the cash flow statements, cash equivalents represent the cash and bank balances and short term investments which are readily convertible to cash and which are subject to insignificant risk of changes in value.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

壞帳核算

(1) 壞帳確認標準

因債務人破產，依照法律程序清償後，確定無法收回的應收款項；

因債務人死亡，既無遺產可供清償，又無義務承擔人，確定無法收回的應收款項；

因債務人逾期未履行償還義務，並且具有明顯特徵表明無法收回的應收款項。

(2) 壞帳損失的核算方法

壞帳核算採用備抵法。壞帳準備計提比例是根據公司以往的經驗、債務單位的實際財務狀況和現金流量的情況以及其他相關信息合理地估計。

存貨

存貨按取得時的實際成本計價，實際成本包括為生產商品和提供勞務所發生的直接材料、直接人工及直接費用以及按一定比例分配計入的為生產商品和提供勞務所發生的各項間接費用。存貨主要分為原料、在產品和產成品等。

存貨發出時，採用加權平均法核算。低值易耗品在領用時一次攤銷。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Provision for bad debts

(1) Basis of recognition of bad debts

A debtor who is bankrupt and makes repayment according to legal procedure. After that, the related account receivable is confirmed as unrecoverable.

A debtor who is dead and there is no estate for repayment and no obligatory guarantor. The related account receivable is confirmed as unrecoverable.

A debtor do not make repayment as agreed and there is obvious indication that the related account receivable is unrecoverable.

(2) Accounting for loss arising from bad debts

Provision for bad debts is reasonably estimated based on the Company's past experience, the financial position and cash flow of the debtors together with other relevant information.

Inventories

Inventories are stated at historical cost at acquisition. Historical cost includes direct materials, direct labour and direct overheads that have incurred in production or provision of services plus a proportionate share of indirect expenses. The inventories of the Company include raw materials, work-in-progress and finished goods.

The cost of inventories sold is calculated on a weighted average basis. Consumables are charged to profit and loss account when they are requisitioned.

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

存貨跌價準備

年末存貨可變現淨值低於成本時提取存貨跌價準備。存貨跌價準備按單個存貨項目的成本高於其可變現淨值的差額提取。可變現淨值為公司在正常經營過程中，以估計售價減去估計完工成本及銷售所必須的估計費用後的價值。

長期投資

(1) 長期股權投資

取得時按投資成本計價。

公司對被投資單位具有控制、共同控制或重大影響的，採用權益法核算；當年投資損益為應享有或應分擔的被投資單位當年實現的淨利潤或發生的淨虧損的份額。

採用成本法核算時，當期投資收益僅限於所獲得的被投資單位在接受投資後產生的累積淨利潤的分配額，所獲得的被投資單位宣告分派的利潤或現金股利超過上述數額的部分，作為初始投資成本的收回，沖減投資的帳面價值；

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Provision for diminution in value of inventories

At the end of year, a provision for diminution in value of inventories will be made when its net realisable value is lower than its costs. The provision is made at the amount equal to the excess of the net realisable value of an inventory over its cost. Net realizable value represents the estimated selling price less all further costs to completion and costs to be incurred in selling during the normal course of business operation.

Long term investments

(1) Long term equity investments

Long term equity investments are stated at cost of acquisition.

The investee company to which the Company is able to control, by itself or jointly with other parties, or to exert significant influence is accounted for using the equity method; the current year's investment income is accounted for on basis of its proportionate share of profit or loss.

When the cost method is adopted, the amount of investment income recognised by the invested is limited to the amount received from the accumulated net profits which arise from the investee enterprise has accepted from the invested. The amount of profits or cash dividends declared to be distributed by the investee enterprise in excess of the above should be treated as recovery of investment cost, and reduce the carrying amount of investments accordingly.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

(2) 長期債權投資核算方法

長期債券投資成本扣除相關費用及應收利息，與債券面值之間的差額，作為債券投資溢價或折價；

利息收入以其回收的可能性來確認。

(3) 長期投資減值準備

由於市價持續下跌或被投資單位經營狀況變化等原因導致長期投資可收回金額低於長期投資帳面價值，按可收回金額低於長期投資帳面價值的差額，計提長期投資減值準備。長期投資可收回金額是指長期投資的出售淨價與預期從該投資的持有和投資到期處置中形成的預計未來現金流量的現值兩者之中的較高者。

固定資產及折舊

固定資產包括使用期限超過一年的房屋、建築物、機器、機械、運輸工具及其他與生產經營有關的設備、器具、工具等；不屬於生產經營的主要設備，但單位價值在人民幣2,000元以上，並且使用期限超過兩年的物品也作為固定資產。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

(2) Accounting for long term investment in debt

The difference between the cost of long term investment in debts net of related expenses and interest receivable and the par value of the debenture will be the premium or discount of debenture investment;

Interest income is recognised on its possibility of recovery.

(3) Provision for diminution in value of investment

Owing to continuous decline in market prices or change in the operation of investee company, the recoverable amounts of long term investment is lower than the book value of the long term investment. The difference between the recoverable amount and the book value of the long term investment is stated as provision for diminution in value of investment. The recoverable amount of long term investment represents the highest of the net proceeds from sale of the long term investment and the net present value of expected future cash flow arising from the holding and the disposal upon maturity of the long term investment.

Fixed assets and depreciation

Fixed assets include buildings, plant and machinery, transportation equipment, other production and operating equipment, utensils and tools with useful lives of over one year, and non-production and operating equipment with unit price over Rmb2,000 and useful lives of over two years.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

固定資產以取得時的成本計價，並從其投入使用之次月起，採用直線法提取折舊。估計殘值為原值的3%。各類固定資產的折舊年限和年折舊率如下：

		折舊年限 Estimated useful lives (years)	年折舊率 Annual rate
房屋建築物	Buildings	40	2.425%
機器設備	Plant and machinery	8-14	12.125%-6.929%
電子設備、器具及家具	Electronic equipment, furniture & fixture	8	12.125%
運輸設備	Transportation equipment	8	12.125%

固定資產減值準備

固定資產按照帳面價值與可收回金額孰低計量，按可收回金額低於帳面價值的差額，計提固定資產減值準備。固定資產可收回金額是指固定資產的銷售淨價與預期從該資產的持續使用和使用年限結束時的處置中產生的預計未來現金流量的現值兩者之中的較高者。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Fixed assets are stated at cost of acquisition. Depreciation is provided to write off the cost of fixed assets over their estimated useful lives from the following month after they are put into operations using the straight line method. The estimated residue value is 3% of its cost. The estimated useful lives and depreciation rates of the fixed assets are:—

Provision for diminution in value of fixed assets

Fixed assets are stated at the lower of the book value and the recoverable amount. The difference between the recoverable amount and the book value is stated as provision for diminution in value of fixed assets. The recoverable amount of fixed assets represents the higher of the net proceeds from sale of fixed assets and the net present value of expected future cash flow arising from the continuing use of the assets and the disposal of the assets upon the end of their estimated useful lives.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

在建工程

在建工程按實際工程支出核算。

實際工程成本包括在建期間發生的各項工程支出、與工程有關的符合借款費用資本化條件的專門借款的借款費用、其他相關費用等。在建工程應在達到預定可使用狀態後結轉為固定資產。在建工程不計提折舊。

對長期停建並且預計在未來3年內不會重新開工的在建工程；所建項目無論在性能上，還是在技術上已經落後，並且給企業帶來的經濟利益具有很大的不確定性的在建工程；或其他有證據表明已發生了減值的在建工程，計提減值準備。

無形資產

無形資產按取得時的實際成本計價，按預計受益期限採用直線法平均攤銷。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Construction in progress

Construction in progress is stated at cost of construction.

The cost of construction includes all construction, expenditure, borrowing costs of specific loans directly related to the construction and eligible for capitalisation and other relevant expenses attributable to such projects. The cost of construction in progress will be transferred to fixed assets when the construction in progress is capable of being put in use as planned. No depreciation is provided on construction in progress.

Provision for diminution in value of construction in progress is made when construction has been suspended for a long period of time and the works will not be recommence within next three years; the project is obsolete either in its physical conditions or technology and has great uncertainty in its economic benefit to the enterprise; or other evidence indicates that there is diminution in value.

Intangible assets

Intangible assets are stated at cost of acquisition and are amortised on a straight line basis over their estimated useful lives.

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

無形資產減值準備

無形資產按照帳面價值與可收回金額孰低計量。年末檢查各項無形資產預計給企業帶來的經濟利益的能力，對可收回金額低於帳面價值的差額，計提無形資產減值準備。無形資產可收回金額是指無形資產的銷售淨價與預期從該無形資產的持續使用和使用年限結束時的處置中產生的預計未來現金流量的現值兩者之中的較高者。

開辦費

開辦費在開始生產經營當月起一次性計入當月損益。

長期待攤費用

長期待攤費用按發生時實際支付的價款入帳，如股東投入，則按評估值入帳。

長期待攤費用按受益期平均攤銷。

對於長期待攤費用不能使以後會計期間受益的，將尚未攤銷的該項目的攤餘價值全部轉入當期損益。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Provision for diminution in value of intangible assets

Intangible assets are stated at the lower of the book value and the recoverable amount. At the end of the year, the intangible assets are reviewed to assess their ability of bringing future economic benefits to the enterprise. The difference between the recoverable amount and the book value is stated as provision for diminution in value of intangible assets. The recoverable amount of intangible assets represents the higher of the net proceeds from sale of intangible assets and the net present value of expected future cash flow arising from the continuing use of the assets and the disposal of the assets upon the end of their estimated useful lives.

Pre-operating expenses

Pre-operating expenses are charged to the profit and loss account in the month when production and operation commence.

Long term deferred expenses

Long term deferred expenses are stated at cost incurred or at revalued amount when contributed by shareholders.

Long term deferred expenses are amortised over their useful lives on a straight line basis.

When the long term deferred expenses cannot bring any benefits to the subsequent accounting periods, the remaining unamortised balance of each expenses are charged to the profit and loss account for the period.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 主要會計政策和會計估計及合併會計報表的編制方法(續)

收入

商品銷售，公司已將商品所有權上的重要風險和報酬轉移給買方，並不再對該商品實施繼續管理權和實際控制權，相關收入已取得或取得了收款權利時，確認營業收入的實現。

提供勞務，均為在同一年度內開始並完成的，在完成勞務時，確認營業收入的實現。

他人使用本公司資產，以與交易相關的經濟利益能夠流入公司、收入的金額能夠可靠地計量時，確認他人使用本公司資產收入的實現。

所得稅

所得稅按應付稅款法核算。計算所得稅支出所依據的納稅所得額系根據有關稅法規定對本年度會計所得額作出相應調整後得出。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES, ACCOUNTING ESTIMATE AND BASIS OF CONSOLIDATION (CONTINUED)

Revenue Recognition

Sales of goods are recognised at the time when the substantial risks and rewards of ownership of the goods has been passed to the buyers and the Company no longer manages or physically controls the goods and the Company receives the payments or obtains the right to receive payment.

For service agreements that are commenced and completed in the same year, service income is recognised when the service agreements are completed.

Revenue is recognised for use of the company's assets by others when economic benefits attributable to the transaction will flow into the Company and the amount of the revenue can be measured reliably.

Income tax

Income tax is accounted for using the tax liability method. Income tax for the year is provided on the assessable income which is calculated on basis of the accounting profit adjusted in accordance with the relevant tax laws and regulations.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 稅項

增值稅

按銷售收入的17%、13%計算銷項稅，並按抵扣進項稅後的餘額繳納。

營業稅

營業稅按營業收入的5%繳納。

所得稅

根據財政部、國家稅務總局1997年3月10日財稅字[1997]38號文件規定，本公司企業所得稅按應納稅所得額的15%計繳。

各子公司所得稅率為法定稅率。

4. 會計政策、會計估計變更及其影響

公司按照財政部頒佈的《企業會計制度》中關於計提資產減值準備的規定，於2001年對固定資產、在建工程、無形資產逐項進行檢查。對於由於市價持續下跌、技術陳舊、損壞、長期閒置等原因，導致其可收回金額低於其帳面價值的固定資產、在建工程、無形資產分別計提固定資產減值準備、在建工程減值準備和無形資產減值準備。

公司根據《貫徹實施《企業會計制度》有關政策銜接問題的規定》(財會[2001]17號)，對上述會計政策變更採用追溯法進行會計處理：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

3. TAXATION

Value added tax

It is charged at 17% or 13% of sales and other operating revenues for output value added tax and after deducting for input value added tax.

Business tax

5% of the service income.

Income tax

In accordance with the document Cai Shui Zi (1997) No. 38 dated 10 March, 1997 issued by the Ministry of Finance and State Tax Bureau, income tax is calculated at 15% of the total assessable income of the Company.

The subsidiaries have adopted the relevant applicable tax rates.

4. CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES AND ESTIMATES AND ITS IMPACT

"Accounting Regulations for Business Enterprises" promulgated by the Ministry of Finance requires the provision for diminution in value of assets. Accordingly, the Company carried out a review of fixed assets, construction in progress and intangible assets during the interim period of 2001. Provisions for diminution in value of fixed assets, construction in progress and intangible assets were made when the recoverable amounts of fixed assets, construction in progress and intangible assets were lower than their book values due to continuous decline in market prices, technological obsolescence, damages and idle for a long period of time.

The Company applied the above changes in accounting policies retrospectively in accordance with the Implementation of Accounting Regulations for Business Enterprises regarding the matter of adaptation (Cai Hui [2001] No.17):

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

4. 會計政策、會計估計變更及其影響 (續)

- (1) 公司固定資產減值準備截止2001年12月31日及2000年12月31日，累積計提人民幣31,689,714.46元；截止1999年12月31日，累積計提人民幣10,495,727.79元。
- (2) 公司在建工程減值準備截止2001年12月31日及2000年12月31日，累積計提人民幣8,092,659.97元；截止1999年12月31日，累積計提人民幣8,092,659.97元。

以上會計政策變更(1)調減了公司2001年年初未分配利潤人民幣39,782,374.43元。由於以前年度法定盈餘公積金和法定公益金的計提基數的減少，分別相應調減法定盈餘公積金和法定公益金人民幣3,978,237.45元，並調增了年初未分配利潤人民幣7,956,474.90元。因此，累計調減2001年年初未分配利潤人民幣31,825,899.53元。(2)調減了公司2000年年初未分配利潤人民幣18,588,387.76元，並分別相應調減法定盈餘公積金和法定公益金人民幣1,858,838.78元，並調增了2000年年初未分配利潤人民幣3,717,677.56元。因此，累計調減2000年年初未分配利潤人民幣14,870,710.20元。(3)調減公司2000年當年淨利潤人民幣21,193,986.67元，並因此分別調減法定盈餘公積金和法定公益金人民幣2,119,398.67元。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

4. CHANGES IN ACCOUNTING POLICIES AND ESTIMATES AND ITS IMPACT (CONTINUED)

- (1) The accumulated provision for diminution in value of fixed assets recognised by the Company amounted to Rmb31,689,714.46 as at 31 December 2001 and 31 December 2000 and Rmb10,495,727.79 as at 31 December 1999.
- (2) The accumulated provision for diminution in value of construction in progress recognised by the Company amounted to Rmb8,092,659.97 as at 31 December 2001 and 31 December 2000 and Rmb8,092,659.97 as at 31 December 1999.

The above changes in accounting policies (1) reduced the Company's retained profit at the beginning of 2001 by Rmb39,782,374.43; reduced the statutory surplus reserve and statutory public welfare fund respectively by Rmb3,978,237.45 as a result of the decrease in the amount available for allocation to statutory surplus reserve and statutory public welfare fund in previous year and increased the retained profit at the beginning of the year by Rmb7,956,474.90; and resulted in a net decrease of retained profit at the beginning of the year by Rmb31,825,899.53; (2) reduced the Company's retained profit at the beginning of 2000 by Rmb18,588,387.76; reduced the statutory surplus reserve and statutory public welfare fund respectively by Rmb1,858,838.78 and increased the retained profit at the beginning of 2000 by Rmb3,717,677.56; and resulted in a net decrease of retained profit at the beginning of 2000 by Rmb14,870,710.20; and (3) reduced the Company's net profit for 2000 by Rmb21,193,986.67 and reduced the statutory surplus reserve and statutory public welfare fund respectively by Rmb2,119,398.67.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

5. 控股子公司及聯營公司

公司擁有子公司的基本情況如下：

子公司名稱	註冊資本	所佔權益比例	經營範圍
Name of the subsidiaries	Registered share capital	Percentage of equity held by the Company %	Nature of Business
北京北人印機運輸公司	人民幣3,150,000.00元	100.00	以承擔公司普遍貨物運輸為主，兼營部分社會普遍貨物運輸
Beiren Group Transportation Company	Rmb3,150,000		Transportation of general good for the Company and other parties outside the Group
北京北人富士印刷機械有限公司	美元5,100,000.00元	70.00	生產印刷機，銷售自產產品
Beijing Beiren Fuji Printing Machinery Company Limited	US\$5,100,000		Manufacturing of printing machines and sale of self-manufactured products
北京北人京延印刷機械廠	人民幣4,050,000.00元	98.77	生產印刷機械及其零部件，以及相應技術諮詢和服務
Beijing Beiren Jing Yan Printing Machinery Factory	Rmb4,050,000		Manufacturing of printing machines and spare parts and provision of technical consultancy services
北京北人太和印機鑄造廠	人民幣4,000,000.00元	62.50	鑄件、機械配件製造
Beiren Tai He Printing and Casting Factory	Rmb4,000,000		Manufacturing of casting parts for printing machinery
北京北人印刷機備件廠	人民幣2,000,000.00元	94.65	印刷機備件製造
Beijing Beiren Printing Machinery Accessories Factory	Rmb2,000,000		Manufacturing of parts and components for printing machines
河北北人給紙機廠	人民幣4,802,600.00元	50.68	加工、銷售給紙機及配件
Hebei Beiren Gei Zhi Ji Chang	Rmb4,802,600		Manufacturing and sale of paper feeder machines and related accessories

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

5. DETAILS OF SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

The Company owns the following subsidiaries:

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

5. 控股子公司及聯營公司(續)

公司擁有子公司的基本情況如下(續)：

子公司名稱		註冊資本	所佔權益比例	經營範圍
Name of the subsidiaries		Registered share capital	Percentage of equity held by the Company %	Nature of Business
海門北人印刷機械有限責任公司 Haimen Beiren Printing Machinery Company Limited		人民幣29,000,000.00元 Rmb29,000,000	51.20	生產印刷機械及其相關零配件 Manufacturing of printing machines and related accessories
辰光有限公司 Sheenlite Limited		港幣3.00元 HK\$3	100.00	為公司行使香港辦事處職能及保管公司財產 Provision of Hong Kong representative office and asset custodial service to the Group
北京北人羽新膠印有限責任公司 Beijing Beiren Yuxin Plastic Printing Company Limited	(註1) (note1)	人民幣22,430,000.00元 Rmb22,430,000	68.66	書刊印刷,裝訂,排版,製版 Printing, Binding, typesetting and film-setting of books and periodicals
西安北人北富印刷機械營銷有限公司 Xian Beiren Beifu Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	(註2) (note 2)	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000	85	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務 Sale, installation and testing of printing machines and related accessories and provision of technical consultancy services
浙江北人印刷機械營銷有限公司 Zhejiang Beiren Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	(註2) (note 2)	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000	55	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務 Sale, installation and testing of printing machines and related accessories and provision of technical consultancy services.
湖北北人印刷機械營銷有限公司 Hubei Beiren Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	(註2) (note 2)	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000	51	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務 Sale, installation and testing of printing machines and related accessories and provision of technical consultancy services.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

5. DETAILS OF SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

The Company owns the following subsidiaries (continued):

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

5. 控股子公司及聯營公司(續)

公司擁有子公司的基本情況如下(續)：

註1：北京北人羽新膠印有限責任公司系公司、北京膠印廠和27個自然人於2001年12月27日在北京市東城區設立的有限責任公司。其中，公司以貨幣方式出資人民幣1,540萬元，佔註冊資本總額的68.66%；北京膠印廠以經評估的淨資產出資人民幣428.11萬元，佔註冊資本的19.08%；自然人出資人民幣274.89萬元，佔註冊資本的12.26%。

註2：根據財政部會計司《關於合併會計報表合併範圍請示的復函》[財會二字(1996)2號]的要求，由於這三家子公司資產總額、銷售收入及當年淨利潤額按該文件所列資產標準、銷售收入標準和利潤標準計算公式計算得出的比率均在10%以下，故未將其納入合併報表合併範圍。

除註2所述情況外，上述子公司均已納入合併報表合併範圍。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

5. DETAILS OF SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

The Company owns the following subsidiaries (continued):

note1: Beijing Beiren Yuxin Plastic Printing Company Limited is a company with limited liability established in Dongcheng District, Beijing by the Company. Beijing Plastic Printing Factory and 27 natural persons on 27 December 2001, in which the Company contributed capital by cash of Rmb1,540,000, representing 68.66% of the total registered capital, Beijing Plastic Printing Factory contributed capital by net tangible assets at valuation of Rmb4,281,100, representing 19.8% of the registered capital; and the natural persons contributed capital of Rmb2,748,900, representing 12.26% of the registered capital.

note 2: Pursuant to the requirements of "Reply to the Request for Classification on the Scope of Preparing Consolidated Accounts" [Cai Hui Er Zi (1996) No.2] issued by the Accounting Bureau of the Ministry of Finance, the financial statements of these three subsidiaries have not been included in the consolidated accounts as the ratios of the total assets, sales income and net profit for the year of these subsidiaries as computed based on the formulae set out in the document are less than 10%.

Except for the conditions as set out in note 2, the above subsidiaries have been consolidated

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

5. 控股子公司及聯營公司(續)

公司擁有聯營公司的基本情況如下：

聯營公司名稱		註冊資本	所佔權益比例	經營範圍
Name of the associated companies		Registered share capital	Percentage of equity held by the Company %	Nature of Business
寧夏北人新華印刷股份有限公司	(註)	人民幣24,500,000.00元	43.59	書刊和其他印刷，包裝裝潢
Ninghai Beiren Xinhua Printing Joint Stock Company Limited	(note)	Rmb24,500,000		Printing and packing of books and other materials
北京北人通印刷機械營銷有限公司		人民幣2,000,000.00元	45	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務
Beijing Beiren Hengtong Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	(note)	Rmb24,500,000		Sale, installation and testing of printing machinery and related accessories and provision of technical consultancy services
廣州北人通印刷機械有限公司		人民幣1,500,000.00元	30	批發零售印刷機械及配件、售後服務
Guangzhou Beiren Hengtong Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	(note)	Rmb24,500,000		Wholesale and retail of printing machinery and related accessories and provision of after-sale services
遼寧北人印刷機械營銷有限責任公司		人民幣700,000.00元	49	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務
Liaoning Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	(note)	Rmb24,500,000		Sale, installation and testing of printing machinery and related accessories and provision of technical consultancy services

註：寧夏新華北人印刷股份有限公司系由公司、寧夏新華印刷廠和寧夏人民出版社等五個發起人於2001年10月11日在寧夏銀川市註冊成立的股份有限公司。其中，公司以貨幣方式出資人民幣1,068萬元，佔註冊資本的43.59%；寧夏新華印刷廠以貨幣和實物資產出資人民幣1,196萬元，佔註冊資本的48.82%；其餘股東出資人民幣186萬元，佔註冊資本的7.59%。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

5. DETAILS OF SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

Company owns the following associated companies:

註冊資本	所佔權益比例	經營範圍
Registered share capital	Percentage of equity held by the Company %	Nature of Business
人民幣24,500,000.00元	43.59	書刊和其他印刷，包裝裝潢
Rmb24,500,000		Printing and packing of books and other materials
人民幣2,000,000.00元	45	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務
Rmb24,500,000		Sale, installation and testing of printing machinery and related accessories and provision of technical consultancy services
人民幣1,500,000.00元	30	批發零售印刷機械及配件、售後服務
Rmb24,500,000		Wholesale and retail of printing machinery and related accessories and provision of after-sale services
人民幣700,000.00元	49	印刷機及零配件銷售、安裝、調試以及相應技術諮詢和服務
Rmb24,500,000		Sale, installation and testing of printing machinery and related accessories and provision of technical consultancy services

Note: Ningxia Beiren Xinhua Printing Joint Stock Company Limited is a joint stock company with limited liability established in Yinchuan, Ningxia by five promoters including the Company, Ningxia Xinhua Printing Factory and Ningxia Renmin Publishing Company on 11th October 2001, in which the Company contributed capital by cash of Rmb10,680,000, representing 43.59% of the registered capital, Ningxia Xinhua Printing Factory contributed capital by cash and tangible assets of Rmb11,960,000, representing 48.82% of the registered capital; and the remaining shareholders contributed capital of Rmb1,860,000, representing 7.59% of the registered capital.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

5. 控股子公司及聯營公司(續)

公司擁有聯營公司的基本情況如下：

公司對以上控股子公司及聯營公司均按權益法核算投資收益。

6. 貨幣資金

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

5. DETAILS OF SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

Company owns the following associated companies:

In the Company's accounts, the results of the investments in the above subsidiaries and associated companies are accounted for using the equity method.

6. CASH AND BANK BALANCES

		年末餘額			年初餘額		
		外幣金額	折算率	人民幣元	外幣金額	折算率	人民幣元
		31.12.2001			31.12.2000		
		Amount in	Exchange		Amount in	Exchange	
		foreign	rate	Rmb	foreign	rate	Rmb
		currency			currency		
現金	Cash						
人民幣	Renminbi			18,196.39			12,667.07
外幣	Foreign currency						
— 日元	- Japanese Yen	65,351.96	0.063005	4,117.50			—
— 港元	- Hong Kong dollars	2,065.70	1.060600	2,190.88	5,665.20	1.060600	6,008.51
				<u>24,504.77</u>			<u>18,675.58</u>
銀行存款	Bank balance						
人民幣	Renminbi			212,021,438.71			121,845,788.69
外幣	Foreign currency						
— 港幣	- Hong Kong dollars	4,084,871.78	1.060600	4,332,415.01	3,899,839.79	1.060600	4,142,817.72
— 美元	- US dollars	36,433.94	8.276600	301,552.79	36,270.39	8.278100	300,249.91
— 日元	- Japanese yen	8,649,255.46	0.063005	544,946.34	15,357,913.00	0.072422	1,112,250.78
				<u>217,200,352.85</u>			<u>127,401,107.10</u>
其他貨幣資金	Other cash and bank						
	balances						
人民幣	Renminbi			222,490.12			—
				<u>217,447,347.74</u>			<u>127,419,782.68</u>

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

7. 應收票據

銀行承兌匯票

Bank acceptance notes

年末餘額

人民幣元

31.12.2001

Rmb

9,265,070.28

年初餘額

人民幣元

31.12.2000

Rmb

385,000.00

在本年末，公司的應收票據均未做抵押。

As at the balance sheet date, the Company's bills receivable have not been pledged.

8. 應收帳款

應收帳款帳齡分析如下：

8. ACCOUNTS RECEIVABLE

The aging of accounts receivable is analysed as follows:

		年末餘額				年初餘額			
金額	比例	壞帳準備	淨值	金額	比例	壞帳準備	淨值	金額	比例
人民幣元	(%)	人民幣元	人民幣元	人民幣元	(%)	人民幣元	人民幣元	人民幣元	(%)
		31.12.2001				31.12.2000			
		Provision for				Provision for			
Amount	Ratio	Bad Debt	Net amount	Amount	Ratio	Bad Debt	Net amount	Amount	Ratio
Rmb	(%)	Rmb	Rmb	Rmb	(%)	Rmb	Rmb	Rmb	(%)
1年以內 Within 1 year	117,226,924.30	88.95	—	117,226,924.30	69,592,438.37	82.95	—	69,592,438.37	
1至2年 1 year - 2 years	4,403,845.55	3.34	1,051,386.41	3,352,459.14	8,146,908.53	9.71	1,522,832.68	6,624,075.85	
2至3年 2 year - 3 years	3,990,584.52	3.03	3,189,738.82	800,845.70	3,449,854.89	4.11	2,165,413.87	1,284,441.02	
3年以上 Over 3 years	6,163,074.13	4.68	6,163,074.13	—	2,713,219.24	3.23	2,642,553.00	70,666.24	
	131,784,428.50	100.00	10,404,199.36	121,380,229.14	83,902,421.03	100.00	6,330,799.55	77,571,621.48	

欠款金額前5名情況如下：

The five largest accounts receivable are as follows:

前五名欠款總額

人民幣元

Total amount of the five largest accounts receivable

Rmb

23,452,800.00

佔應收帳款總額比例

Percentage of the total value of the accounts receivable

17.80%

應收帳款餘額中持公司5%以上股份的股東欠款情況如下：

The details of the balance of the accounts receivable due from shareholders who hold more than 5% of the Company's shares are as follows:

股東名稱

年末餘額

年初餘額

人民幣元

人民幣元

Name of shareholder

31.12.2001

31.12.2000

Rmb

Rmb

北人集團公司

Beiren Group Corporation

—

43,888,557.96

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

9. 其他應收款

The aging of other receivables is analysed as follows:

其他應收款帳齡分析如下：

		年末餘額				年初餘額			
		金額	比例	壞帳準備	淨值	金額	比例	壞帳準備	淨值
		人民幣元	(%)	人民幣元	人民幣元	人民幣元	(%)	人民幣元	人民幣元
		31.12.2001				31.12.2000			
		Provision for				Provision for			
		Amount	Ratio	Bad Debt	Net amount	Amount	Ratio	Bad Debt	Net amount
		Rmb	(%)	Rmb	Rmb	Rmb	(%)	Rmb	Rmb
1年以內	Within 1 year	12,150,599.23	46.28	—	12,150,599.23	5,169,002.14	18.30	—	5,169,002.14
1至2年	1 year - 2 years	746,249.77	2.84	237,501.58	508,748.19	4,419,339.22	15.64	496,983.95	3,922,355.27
2至3年	2 years - 3 years	232,370.29	0.88	126,185.15	106,185.14	10,949,594.64	38.76	4,354,842.18	6,594,752.46
3年以上	Over 3 years	13,127,688.12	50.00	4,803,425.50	8,324,262.62	7,710,575.28	27.30	2,208,575.49	5,501,999.79
		<u>26,256,907.41</u>	<u>100.00</u>	<u>5,167,112.23</u>	<u>21,089,795.18</u>	<u>28,248,511.28</u>	<u>100.00</u>	<u>7,060,401.62</u>	<u>21,188,109.66</u>

The five largest other receivables are as follows:

欠款金額前五名情況如下：

前五名欠款總額

人民幣元

Total amount of the five
largest other receivables

Rmb

12,382,984.33

佔其他應收帳款總額比例

%

Percentage of the total value
of other receivables

%

47.16%

Other receivables due from shareholders who hold more than
5% of the Company's shares are as follows:

其他應收款餘額中持公司5%以上股
份股東欠款情況如下：

股東名稱

Name of shareholders

年末餘額

人民幣元

31.12.2001

Rmb

年初餘額

人民幣元

31.12.2000

Rmb

北人集團公司

Beiren Group Corporation

370,823.71

—

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

10. PROVISION FOR BAD DEBTS

10. 壞帳準備

		人民幣元 Rmb
年初餘額	Balance at beginning of the year	13,391,201.17
本年計提額	Provision for the year	4,747,808.82
本年轉銷數	Written off during the year	(2,567,698.40)
年末餘額	Balance at end of the year	<u>15,571,311.59</u>

11. PREPAYMENT

11. 預付帳款

The aging of prepayment is analysed as follows:

預付帳款帳齡分析如下：

		年末餘額		年初餘額	
		人民幣元	%	人民幣元	%
		31.12.2001		31.12.2000	
		Rmb	%	Rmb	%
1年以內	Within 1 year	15,154,963.23	89.87	16,323,169.79	96.02
1至2年	1 year - 2 years	1,671,572.30	9.91	519,685.42	3.06
2至3年	2 years - 3 years	23,821.99	0.14	157,461.93	0.92
3年以上	Over 3 years	12,834.92	0.08	—	—
Total		<u>16,863,192.44</u>	<u>100.00</u>	<u>17,000,317.14</u>	<u>100.00</u>

預付帳款餘額中無持公司5%以上股份的股東欠款。

The balance of prepayment does not contain any amounts due from shareholders who hold more than 5% of the Company's shares.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

12. 存貨及跌價準備

12. INVENTORIES AND PROVISION FOR DIMINUTION IN VALUE OF INVENTORIES

		年末餘額			年初餘額		
		金額	跌價準備	淨額	金額	跌價準備	淨額
		人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元
		31.12.2001			31.12.2000		
		Amount	Provision for diminution in value	Net balance	Amount	Provision for diminution in value	Net balance
		Rmb	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb
原材料	Raw materials	81,139,550.49	2,059,191.45	79,080,359.04	71,463,255.17	4,860,000.45	66,603,254.72
在產品	Work in progress	204,436,410.72	7,829,648.00	196,606,762.72	242,223,489.51	2,614,648.00	239,608,841.51
產成品	Finished goods	171,789,870.89	8,347,404.59	163,442,466.30	177,316,300.39	8,684,869.00	168,631,431.39
自製半成品	Semi-finished goods	41,158,371.49	1,357,016.68	39,801,354.81	6,857,134.46	1,710,976.49	5,146,157.97
低值易耗品	Low value consumables	53,474.51	—	53,474.51	29,554.47	—	29,554.47
		<u>498,577,678.10</u>	<u>19,593,260.72</u>	<u>478,984,417.38</u>	<u>497,889,734.00</u>	<u>17,870,493.94</u>	<u>480,019,240.06</u>

存貨跌價準備變動如下：

Movement of the provision for diminution in value of inventories is as follows:

		人民幣元
		Rmb
年初餘額	Balance at beginning of the year	17,870,493.94
本年計提額	Provision for the year	6,291,726.59
本年轉銷數	Written off during the year	(4,568,959.81)
年末餘額	Balance at end of the year	<u>19,593,260.72</u>

存貨跌價準備按單個存貨項目的成本高於其可變現淨值的差額提取。

The provision for diminution in value of inventories is based on the excess of the cost over the net reliable value of inventories on individual basis.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

13. DEFERRED EXPENSES

13. 待攤費用

類別	年末數 人民幣元	年初數 人民幣元	結存原因
Type	31.12.2001 Rmb	31.12.2000 Rmb	Reason for unamortised balance
企業財產保險 Insurance on assets of enterprises	90,356.50	24,904.00	攤銷期限尚未結束 The period of amortisation has not expired
養路費 Road maintenance	—	32,500.50	—
報刊訂閱費 Newspapers subscription	20,306.28	10,712.16	攤銷期限尚未結束 The period of amortisation has not expired
工裝模具費 Moulds and tools	367,009.02	—	攤銷期限尚未結束 The period of amortisation has not expired
其他 Others	414,656.28	119,417.87	攤銷期限尚未結束 The period of amortisation has not expired
	<u>892,328.08</u>	<u>187,534.53</u>	

14. DISPOSAL OF CURRENT ASSETS CLEARANCE

14. 待處理流動資產淨損失

	年末餘額 人民幣元	年初餘額 人民幣元
	2001 Rmb	2000 Rmb
存貨盤虧 Stocktake loss	<u>—</u>	<u>199,310.66</u>

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. LONG TERM INVESTMENTS

15. 長期投資

項目	年初數		本年增加		本年減少		年末數	
	投資金額	減值準備	帳面價值			投資金額	減值準備	帳面價值
	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元
Item	31.12.2000						31.12.2001	
	Amount of	Provision for	Net	Addition	Decrease	Amount of	Provision for	Net
	investment	diminution	book	during	during	investment	diminution	book
	Rmb	in value	value	the year	the year	Rmb	in value	value
		Rmb	Rmb	Rmb	Rmb		Rmb	Rmb
長期股權投資	—	—	—	15,470,000.38	—	15,470,000.38	—	15,470,000.38
Long term equity investment								
其中：對聯營企業投資								
Including: investment in associated companies	—	—	—	12,380,000.38	—	12,380,000.38	—	12,380,000.38
長期債權投資								
Long term investment in debts	32,847,000.00	—	32,847,000.00	—	(120,000.00)	32,727,000.00	(8,333,200.00)	24,393,800.00
其中：國債投資								
Including: investment in government treasury bonds	120,000.00	—	120,000.00	—	(120,000.00)	—	—	—
其他債權投資								
Other debts	32,727,000.00	—	32,727,000.00	—	—	32,727,000.00	(8,333,200.00)	24,393,800.00
合計								
Total	32,847,000.00	—	32,847,000.00	15,470,000.38	(120,000.00)	48,197,000.38	(8,333,200.00)	39,863,800.38

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. 長期投資(續)

長期股權投資

其他股權投資本年變動情況如下：

Long term equity investment

Changes in the equity investment during the year are as follows:

被投資公司名稱	投資起止期	投資金額 人民幣元	本期權益 增減額 人民幣元	累計 增減額 人民幣元	佔被投資單位 註冊資本比例 人民幣元	減值準備 人民幣元	年末 帳面價值 人民幣元
Name of investee company	Period of investment	Amount of investment Rmb	Amount of increase or decrease during the period Rmb	Accumulated increase or decrease amount Rmb	Percentage of the registered capital of the investee company Rmb	Provision for diminution in value Rmb	Net book value at end of the year Rmb
寧夏北人新華印刷 股份有限公司 Ningxin Beiren Xinhua Printing Joint Stock Company Limited	2001年10月11日至 2021年10月11日 11.10.2001 - 11.10.2021	10,680,000.00	7,000.38	7,000.38	43.59%	—	10,687,000.38
北京北人通印刷 機械營銷有限公司 Beijing Beiren Hengtong Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	2001年3月23日至 2004年3月22日 23.3.2001 - 22.3.2004	900,000.00	—	—	45%	—	900,000.00
廣州北人通印刷 機械有限公司 Guangzhou Beiren Hengtong Printing Machinery Company Limited	2001年4月29日至 2004年4月25日 29.4.2001 - 25.4.2004	450,000.00	—	—	30%	—	450,000.00
遼寧北人印刷機械 營銷有限責任公司 Liaoning Beiren Printing Machinery Operation And Sale	2001年4月23日至 2003年4月13日 23.4.2001 - 13.4.2003	343,000.00	—	—	49%	—	343,000.00

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

Company Limited

15. 長期投資(續)

長期股權投資(續)

其他股權投資本年變動情況如下：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. LONG TERM INVESTMENTS (CONTINUED)

Long term equity investment (CONTINUED)

Charges in the equity investment during the year are as follows:

被投資公司名稱	投資起止期	投資金額 人民幣元	本期權益 增減額 人民幣元	累計 增減額 人民幣元	佔被投資單位 註冊資本比例 人民幣元	減值準備 人民幣元	年末 帳面價值
Name of investee company	Period of investment	Amount of investment Rmb	Amount of increase or decrease in equity during the period Rmb	Accumulated increase or decrease amount Rmb	Percentage of the registered capital of the investee company Rmb	Provision for diminution in value Rmb	Net book value at end of the year
西安北人北富印刷 機械營銷有限公司 Xian Beiren Beifu Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	2001年7月3日 至2004年7月3日 3.7.2001 - 3.7.2004	1,500,000.00	—	—	85%	—	1,500,000.00
浙江北人印刷機械 營銷有限公司 Zhejiang Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	2001年3月16日至 2004年3月16日 16.3.2001 - 16.3.2004	825,000.00	—	—	55%	—	825,000.00
湖北北人印刷機械 營銷有限公司 Hubei Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	2001年3月23日至 2004年3月23日 2.3.2001 - 2.3.3.2004	765,000.00	—	—	51%	—	765,000.00
		<u>15,463,000.00</u>	<u>7,000.38</u>	<u>7,000.38</u>		<u>—</u>	<u>15,470,000.38</u>

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. LONG TERM INVESTMENTS (CONTINUED)

Long term investment in debts

長期債權投資

(1) Investment in other debts

(1) 其他債權投資

被投資公司名稱	投資項目	投資期限	投資本金	投資回報率	減值準備
Name of investee Company	Project	Term of investment	Amount of investment	Ratio of return	Provision for diminution in value
			人民幣元 Rmb	%	人民幣元 Rmb
東南亞集團投資發展有限公司	位於澳門房地產權	註	32,727,000.00 (HK\$30,000,000.00)	12-15	8,333,200.00
South-east Asia Investment and Development Company Limited	Property located in Macau	Note			

(2) Provision for diminution in value of long term investment

(2) 長期投資減值準備

年初餘額	本年增加數	本年轉回數	年末餘額
Balance at beginning of the year	Addition during the year	Written back during the year	Balance at end of the year
長期投資減值準備	Provision for diminution in value of long term investment		
—	(8,333,200.00)	—	(8,333,200.00)

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. LONG TERM INVESTMENTS (CONTINUED)

15. 長期投資(續)

註：其他債權投資原為公司向東南亞集團投資發展有限公司(東南亞投資公司)購買位於澳門的四個鋪面的訂金。合同規定，公司在合同到期之前，不擁有產權，只擁有取得固定收益的權利。其產權的歸屬，於到期日根據合同履行情況而定。東南亞集團投資發展有限公司在合同到期之前，按合同利率支付相應的利息、並有於合同到期之前歸還訂金的義務。

於合同到期日，對方未能履約。雙方協商延遲該訂金的償還，並按即定的利率計算利息。至此，該業務的性質轉變為債權投資。截止1998年底，公司累計從東南亞投資公司收到利息港幣18,750,000.00元，折合人民幣20,117,692.50元。

由1999年開始，公司未能按即定利率按期獲得利息，公司認為該項利息收益的取得存在較大的不確定性，因此不再確認利息收益。

其後，公司與東南亞投資公司簽訂了一份《補充協議》。根據該協議，東南亞投資公司應在2001年8月末辦理完相關房產權的轉讓手續。如果因東南亞投資公司的原因而未辦完轉讓相關手續的，此補充協議將被取消，原協議將被保留，東南亞投資公司須負責承擔原投資款及所欠的回報。

根據永利行評估顧問有限公司2001年7月8日出具的資產評估報告，上述房產價值為港幣23,000,000.00元，約合人民幣24,400,000.00元，公司根據《企業會計制度》的規定，在年末對該債權按可收回金額低於帳面價值的差額，計提了長期投資減值準備人民幣8,333,200.00元。

Note: Investment in other debts was originally the deposit for purchase of four flats from South-east Asia Investment and Development Company Limited ("SEAIDCL") in Macau. Pursuant to the contract, the Company does not hold the title and has the right to receive fixed income only before the expiration of the contract. The ownership of title is determined with reference to the execution of the contract on the date of expiration. Before the expiration of the contract, South-east Asia Investment and Development Company Limited shall pay the corresponding interest as agreed and has the obligation of refunding the deposit.

On the date of expiration of the contract, the other party did not perform the contract. Both parties agreed to delay the refund of the deposit and pay interest at agreed rate. To date, the nature of the business has changed to investment in debt. As at 31 December 1998, the accumulated interest income received by the Company from SEAIDCL amounted to HK\$18,750,000, equivalent to Rmb20,117,692.50.

From 1999, the Company has not received interest at the agreed rate accordingly. The Company considered that it was uncertain to receive the interest income. Therefore, the interest income was not stated.

The Company and SEAIDCL subsequently entered into a supplementary agreement. Pursuant to the agreement, SEAIDCL will complete the procedures for the transfer of the title of the properties by the end of August 2001. If the procedures for the transfer of the title cannot be completed due to the fault of SEAIDCL, the supplementary agreement will be cancelled and the original agreement will continue to be effective so that SEAIDCL must be responsible for payment of the original investment amount and the outstanding balance of the returns.

Based on the asset valuation report issued by Yong Li Hong Valuation Consultancy Company Limited on 8 July 2001, the value of the above properties amounted to HK\$23,000,000, equivalent to Rmb24,400,000. In accordance with the requirement of "Accounting Regulations for Business Enterprises", the Company made a provision for diminution in value of long term investment amounting to Rmb8,333,200 based on the difference between the recoverable amount and the book value at the end of the year.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

15. 長期投資(續)

自1999年至2001年12月31日，公司從東南亞投資公司累計收回金額折合人民幣4,091,800.00元，公司將該長期投資減值準備和已收回金額之間的差額人民幣4,241,400.00元記入當期損益。

截止2001年12月31日，東南亞投資公司尚未辦理完相關房產權的轉讓手續。因此公司與東南亞投資公司於2002年1月1日就此問題簽定了另一份《協議書》，公司同意接受東南亞投資公司持有的澳門東南亞廣場之東南亞商業中心的18層全層的業權抵償原相關房產權。2002年2月1日，公司與東南亞投資公司正式簽訂了《承諾買賣合約執行協議》，協議規定，東南亞投資公司需在協議簽訂後1個月內協助公司辦理立契手續，6個月內辦完，立契費用由公司支付。根據永利行評估顧問有限公司2002年1月18日出具的資產評估報告，該房產的價值為港幣24,000,000.00元，約合人民幣25,454,400.00元。

15. LONG TERM INVESTMENTS (CONTINUED)

During the period from 1999 to 31 December 2001, the accumulated amount recovered by the Company from SEADCL amounted to Rmb4,091,800.00. The difference between the provision for diminution in value of long term investment and the accumulated amount recovered amounting to Rmb4,241,400.00 was accounted for in the profit and account for the year.

As at 31 December 2001, SEADCL has not completed the procedure for the transfer of the title of properties. Accordingly, the Company and SEADCL entered into another supplementary agreement on 1 January 2002. The Company agreed to accept the title of whole flat at 18th Floor, South-east Asia Commercial Centre, South-east Asia Plaza, Macau held by SEADCL as compensation for the title of the original properties. On 1 February 2002, the Company and SEADCL entered into an agreement for implementation of the undertaking for sale and purchase contract. Pursuant to the agreement, SEADCL will assist the Company in the procedure of preparing title deed within 1 month after signing the agreement and complete the procedure within 6 months. All expenses relating to the title deed will be paid by the Company. Based on the asset valuation report issued by Yong Li Hong Valuation Consultancy Company Limited on 18 January 2002, the value of the properties amounted to HK\$24,000,000, equivalent to Rmb25,454,000.00.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

16. 固定資產及累計折舊

16. FIXED ASSETS AND ACCUMULATED DEPRECIATION

		房屋建築物 人民幣元	機器設備 人民幣元	電子設備、 器具及家具 人民幣元	運輸設備 人民幣元	合計 人民幣元
		Buildings Rmb	Plant and machinery Rmb	Furniture, fixture and equipment Rmb	Motor vehicles Rmb	Total Rmb
原價	Cost					
年初餘額	At beginning	317,991,777.36	398,945,286.28	53,508,459.15	28,459,991.81	798,905,514.60
重分類	Reclassification	—	3,002,520.88	(2,013,987.88)	(988,533.00)	—
本年購置	Additions	2,961,452.53	46,938,693.53	1,951,125.16	1,817,571.70	53,668,842.92
本年在建	Transfer from construction					
工程轉入	in progress	3,085,830.36	21,763,238.30	739,458.98	774,663.09	26,363,190.73
本年減少	Reduction	(506,138.77)	(11,338,016.44)	(2,572,725.30)	(1,383,170.00)	(15,800,050.51)
年末餘額	At end of year	323,532,921.48	459,311,722.55	51,612,330.11	28,680,523.60	863,137,497.74
累計折舊	Accumulated depreciation					
年初餘額	At beginning	75,905,392.56	213,476,463.50	26,742,947.81	15,360,636.05	331,485,439.92
重分類	Reclassification	—	609,736.80	(372,836.63)	(236,900.17)	—
本年增加	Additions	7,291,485.95	31,156,373.99	5,501,783.33	2,982,658.53	46,932,301.80
本年減少	Reductions	(49,348.12)	(8,899,784.50)	(2,114,291.32)	(1,032,420.86)	(12,095,844.80)
年末餘額	At end of year	83,147,530.39	236,342,789.79	29,757,603.19	17,073,973.55	366,321,896.92
減值準備	Provision for diminution in value					
年初餘額	At beginning	—	31,689,714.46	—	—	31,689,714.46
本年增加	Additions	—	—	—	—	—
本年減少	Reductions	—	—	—	—	—
年末餘額	At end of year	—	31,689,714.46	—	—	31,689,714.46
淨額	Net book values					
年初餘額	At beginning of year	242,086,384.80	153,779,108.32	26,765,511.34	13,099,355.76	435,730,360.22
年末餘額	At end of year	240,385,391.09	191,279,218.30	21,854,726.92	11,606,550.05	465,125,886.36

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

16. 固定資產及累計折舊(續)

公司因調整產品結構等原因，封存了部分設備，並從封存日起停止計提折舊。截止2001年12月31日，該部分封存固定資產淨值共計人民幣28,533,308.83元。公司對該封存固定資產計提減值準備人民幣9,971,871.98元。

除上述封存資產外，公司根據《企業會計制度》於年末對固定資產按照可收回金額低於帳面價值的差額計提減值準備人民幣21,717,842.48元。按《貫徹實施《企業會計制度》有關政策銜接問題的規定》(財會[2001]17號)，對上述減值準備採用追溯法調整，合計人民幣31,689,714.46元。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

16. FIXED ASSETS AND ACCUMULATED DEPRECIATION (CONTINUED)

Due to adjustment of product mix, certain machinery has been sealed and no depreciation is provided since then. At 31 December 2001, the net book value of the sealed fixed asset totalled Rmb28,533,308.83. The Company made a provision for diminution in value of the sealed fixed asset amounting to Rmb9,971,871.98.

Besides the above sealed fixed assets, the Company made a provision for diminution in value of fixed assets, amounting to Rmb9,971,871.98 based on the difference between the recoverable amount and the book value in accordance with "Accounting Regulations for Business Enterprises". According to "Implementation of Accounting Regulations for Business Enterprises" regarding the matter of adaptation "(Cai Hui [2001] No.17), the Company made prior year adjustment amounting to Rmb31,689,714.41 in respect of the above provision for diminution in value.

二零零一年十二月三十一日止年度

For the year ended 31 December 2001

17. CONSTRUCTION IN PROGRESS

工程名稱	預算金額	年初餘額	本年 增加數	本年完工轉出數	本年其他減少數	減值準備	年末餘額	資金來源	工程進度
	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	
		註(3)							
Project name	Budget		Transferred	to fixed		Provision for		Source	
	Amount	31.12.2000	Additions	completion	Other	diminution	31.12.2001	of funds	Progress
	Rmb	Rmb	during the year	during the year	reductions	in value	Rmb	Rmb	
		(note(3))							
設備更新	26,000,000.00	15,044,310.56	34,953,819.61	(25,308,095.73)	—	(6,417,877.71)	18,272,156.73	自 籌	95%
Equipment								Self-	
renovation								financed	
土地使用權	73,060,000.00	1,000,000.00	61,768,520.90	—	(2,280,117.30)	—	60,488,403.60	自 籌	83%
Land use								Self-	
rights								financed	
鑄造車間	39,000,000.00	24,769,340.20	11,388,843.76	—	—	—	36,158,183.96	自 籌	92%
Moulding								Self-	
workshop								financed	
車間改造	15,600,000.00	5,161,509.49	9,728,774.99	(381,095.00)	—	(1,674,782.26)	12,834,407.22	自 籌	93%
Workshop								Self-	
improvements								financed	
環保項目	810,000.00	692,718.00	756,606.00	(674,000.00)	—	—	775,324.00	自 籌	96%
Environmental								Self-	
protection								financed	
	154,470,000.00	46,667,878.25	118,596,565.26	(26,363,190.73)	(2,280,117.30)	(8,092,659.97)	128,528,475.51		

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

17. 在建工程(續)

註：

- (1) 本年無資本化利息。
- (2) 根據《企業會計制度》的規定，公司對在建工程進行全面檢查，截止2001年12月31日長期停建並且預計在未來3年內不會重新開工的在建工程的原值為人民幣8,272,659.97元，公司按可收回金額低於帳面價值的差額計提減值準備人民幣8,092,659.97元，並進行了追溯調整。

Note:

- (1) During the year, there was no interest capitalised.
- (2) In accordance with "Accounting Regulations for Business Enterprises", the Company carried out a review of all construction in progress. As at 31 December 2001, the cost of construction in progress which is suspended for a long term and is not expected to restart work in three years amounted to Rmb8,272,659.97. Accordingly, the Company made a provision for diminution in value amounting to Rmb8,092,659.97 based on the difference between the recoverable amount and the book value and prior year adjustment was made.

18. 無形資產

18. INTANGIBLE ASSETS

		年初餘額	本年增加額	本年攤銷數	年末餘額
		人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元
			Additions	Amortised	
		31.12.2000	during the year	in the year	31.12.2001
		Rmb	Rmb	Rmb	Rmb
無形資產	Intangible assets	31,857,484.83	2,280,117.30	(1,006,619.44)	33,130,982.69
減：無形資產	Less: Provision for				
減值準備	diminution in value				
註(1)	of intangible assets				
	(note(1))	—	(3,480,000.00)	—	(3,480,000.00)
		<u>31,857,484.83</u>	<u>(1,199,882.70)</u>	<u>(1,006,619.44)</u>	<u>29,650,982.69</u>

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

18. 無形資產(續)

18. INTANGIBLE ASSETS (CONTINUED)

種類	原始金額	年初餘額	本年增加額	本年攤銷額	減值準備	年末餘額	剩餘攤銷年限
	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元	
Type	Original Amount	31.12.2000	Additions during the year	Amortised in the year	Provision for diminution in value	31.12.2001	Remaining amortisation Period
	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb	
銷售進口渠道 註(1)	4,350,000.00	3,480,000.00	—	—	(3,480,000.00)	—	—
Imported sales network (note(1))							
工業產權與專有技術	5,195,099.13	3,715,512.03	—	(488,189.88)	—	3,227,322.15	5-14 年
Technical knowhow							5-14 years
土地使用權 註(2)	25,121,440.00	24,661,972.80	2,280,117.30	(518,429.56)	—	26,423,660.54	42-49 年
Land use right (note(2))							42-49 years
	<u>34,666,539.13</u>	<u>31,857,484.83</u>	<u>2,280,117.30</u>	<u>(1,006,619.44)</u>	<u>(3,480,000.00)</u>	<u>29,650,982.69</u>	

註：

Notes:

(1) 銷售進口渠道是公司的一子公司設立時投入的。根據《企業會計制度》的有關規定，由於此銷售渠道已被其他銷售渠道代替，使其為企業創造經濟利益的能力受到重大不利影響，因此全額計提無形資產減值準備。

(1) The imported sales network was contributed into a subsidiary upon its establishment. In accordance with "Accounting Regulations for Business Enterprises", provision for diminution in value on the whole amount of the intangible asset was made as the sales network was replaced by other sales networks and the economic benefit and efficiency of the intangible asset diminished substantially.

(2) 土地使用權本年增加額是本年度公司購入的土地使用權以及本年度支付的契稅等費用。

(2) The additions of land use right during the year represent the cost of acquisition of further land use right by the Company during the year and the stamp duty paid during the year.

無形資產減值準備變動如下：

Changes in the provision for diminution in value of intangible assets are as follows:

		人民幣元
		Rmb
年初餘額	31.12.2000	—
本年計提額	Provision for the year	3,480,000.00
本年轉銷數	Written back during the year	—
年末餘額	31.12.2001	<u>3,480,000.00</u>

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

19. 長期待攤費用

種類	年初餘額	本年增加額	本年攤銷額	年末餘額	剩餘攤銷期限	附註
	人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元		
Type	31.12.2000	Addition during the year	Amortised in the year	31.12.2001	Remaining amortisation period	Notes
	Rmb	Rmb	Rmb	Rmb		
土地開發費	51,108,000.00	—	—	51,108,000.00	—	註1
Land development cost						note 1
新產品試製費	476,170.37	—	(476,170.37)	—	—	註2
Product development cost						note 2
設備改良	107,884.93	—	(93,463.77)	14,421.16	1年	
Equipment improvement					1 year	
廠房維修費	1,444,904.75	—	(327,480.72)	1,117,424.03	2-4年	
Repair to factory					2-4 year	
	<u>53,136,960.05</u>	<u>—</u>	<u>(897,114.86)</u>	<u>52,239,845.19</u>		

註1：為公司對所佔用的土地的開發費用，分50年按直線法進行攤銷。

此土地開發費是公司改制成立股份公司時，由北人集團公司按評估投入。根據北京市人民政府對整體規劃的要求，公司須搬遷出現址。於2001年7月，北人集團公司作出承諾，待公司遷出現址時，將給予公司不低於2000年末經審計的土地開發費帳面價值的補償。

因此，從2001年度開始公司不再對土地開發費進行攤銷。

註2：公司根據《企業會計制度》的規定對於不能使以後會計期間受益的長期待攤費用項目，將尚未攤銷的攤餘價值全部轉入當期損益。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

19. LONG TERM DEFERRED EXPENSES

Note1: The land development cost attributable to the Company is amortised over 50 years on the straight line basis.

The land development cost was contributed at valued amount into the Company by Beiren Group Corporation upon the Company's reorganisation as a joint stock Company. Pursuant to the request of Beijing Municipal Government for overall plan, the Company will move from the existing premises in accordance with the overall plan of Beijing municipal. In July 2001, Beiren Group Corporation has agreed to give compensation to the Company when the Company moves out from the existing premises. The compensation will not be less than the unaudited book value of land development at 31 December 2000.

Accordingly, no amortisation has been made by the Company since 2001.

Note 2: In accordance with "Accounting Regulations for Business Enterprises", the remaining amortisation value of long term deferred expenses was fully written off to the profit and loss account when the long-term deferred expenses are not useful to subsequent accounting periods.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

20. 短期借款

借款類別		年末餘額	年初餘額
		人民幣元	人民幣
Type of loan		31.12.2001	31.12.2000
		Rmb	Rmb
擔保銀行借款	By guarantee	246,100,000.00	20,000,000.00
信用銀行借款	Unsecured	1,000,000.00	1,000,000.00
		<u>247,100,000.00</u>	<u>21,000,000.00</u>

2001年末餘額中人民幣235,000,000.00元由北人集團公司提供擔保，人民幣11,100,000元由北京印刷集團有限責任公司提供擔保。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

20. SHORT TERM LOAN

The balance at end of 2001 includes Rmb20,000,000 guaranteed by Beiren Group Corporation and Rmb11,100,000 guaranteed by Beijing Printing Group Company Limited.

21. 應付帳款

		年末餘額		年初餘額	
		金額	比例	金額	比例
		人民幣元	%	人民幣元	%
		31.12.2001		31.12.2000	
		Amount	Ratio	Amount	Ratio
		Rmb	%	Rmb	%
1年以內	Within 1 year	74,233,889.17	71.70	81,255,201.62	100.00
1至2年	1-2 years	29,302,904.63	28.30	—	—
		<u>103,536,793.80</u>	<u>100.00</u>	<u>81,255,201.62</u>	<u>100.00</u>

應付帳款餘額中欠持公司5%以上股份股東的款項的情況如下：

Accounts payable to shareholders who hold more than 5% of the share capital of the Company

股東名稱		年末餘額	年初餘額
		人民幣元	人民幣元
Name of Shareholder		31.12.2001	31.12.2000
		Rmb	Rmb
北人集團公司	Beiren Group Corporation	<u>710,000.00</u>	<u>—</u>

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

22. 預收帳款

預收帳款餘額中無欠持公司5%以上股份的股東欠款。

23. 應付股利

投資人名稱

Name of investor

北人集團公司

境內上市的人民幣普通股

境外上市的外資股

Beiren Group Corporation

PRC public shares

Hong Kong public shares

年末餘額

人民幣元

31.12.2001

Rmb

30,000,000.00

6,000,000.00

12,000,000.00

48,000,000.00

年初餘額

人民幣元

31.12.2000

Rmb

25,000,000.00

5,000,000.00

10,000,000.00

40,000,000.00

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

22. RECEIPTS IN ADVANCE

The balance of receipts in advance does not contain any amounts due to shareholders who hold more than 5% of the share capital of the Company.

23. DIVIDENDS PAYABLE

24. 應交稅金

企業所得稅

增值稅

營業稅

城建稅

土地稅

房產稅

個人所得稅

Income tax

Value added tax

Business tax

Urban maintenance and
construction tax

Land use tax

Real estate tax

Individual income tax

年末餘額

人民幣元

31.12.2001

Rmb

4,181,083.49

17,322,368.04

27,040.04

1,170,103.77

—

—

551,051.93

23,251,647.27

年初餘額

人民幣元

31.12.2000

Rmb

1,907,857.08

(6,816,487.29)

49,864.99

186,991.50

61,103.00

456,142.82

19,307.69

(4,135,220.21)

24. TAXES PAYABLES

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

25. 其他應交款

性質	計繳標準	年末數 人民幣元	年初數 人民幣元
Nature	Basis of charges	31.12.2001 Rmb	31.12.2000 Rmb
教育費附加	繳納增值稅款和營業稅款的3%	516,673.47	86,901.78
Educational surcharge	3% of value added tax and business tax payable		
其他		7,160.79	—
Others			
		<u>523,834.26</u>	<u>86,901.78</u>

26. 其他應付款

其他應付款帳齡分析如下：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

25. SUNDRY PAYABLES

26. OTHER PAYABLES

The aging of other payables is analysed as follows:

		年末餘額		年初餘額	
		金額	比例	金額	比例
		人民幣元	%	人民幣元	%
		31.12.2001		31.12.2000	
		Amount	Ratio	Amount	Ratio
		Rmb	%	Rmb	%
1年以內	Within 1year	22,515,409.89	20.40	139,867,613.36	91.21
1至2年	1 year - 2 years	84,638,545.89	76.69	6,508,409.98	4.25
2至3年	2 years - 3 years	1,538,050.63	1.40	2,230,974.95	1.45
3年以上	Over 3 years	1,668,412.89	1.51	4,742,644.00	3.09
		<u>110,360,419.30</u>	<u>100.00</u>	<u>153,349,642.29</u>	<u>100.00</u>

其他應付款餘額中欠持公司5%以上股份股東的款項的情況如下：

The balance of other payable due to shareholders who hold more than 5% of the share capital of the Company

股東名稱	年末餘額 人民幣元	年初餘額 人民幣元
Name of Shareholders	31.12.2001 Rmb	31.12.2000 Rmb
北人集團公司	Beiren Group Corporation	
	<u>78,266,627.28</u>	<u>126,754,049.26</u>

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

26. 其他應付款 (續)

本年度公司向北人集團公司支付收購北人集團公司第四印刷機械廠價款共計人民幣48,487,421.98元，截至2001年12月31日止公司尚欠北人集團公司人民幣78,266,627.28元。

27. 長期借款

借款單位	年末數 人民幣元	年初數 人民幣元	借款期限
Name of lender	31.12.2001 Rmb	31.12.2000 Rmb	Period of loans
中國工商銀行	4,700,000.00	—	2000年4月28日至 2004年4月28日
China Industrial and Commercial Bank			28.4.2000 - 28.4.2004
中國工商銀行	11,260,000.00	—	1997年12月15日至 2002年8月18日
China Industrial and Commerical Bank			15.12.1997 - 18.8.2002
中國工商銀行	2,490,000.00	—	1999年9月27日至 2001年9月27日
China Industrial and Commercial Bank			27.9.1999 - 27.9.2001
	18,450,000.00	—	
減：一年內到期 長期負債	(16,750,000.00)	—	
Less: Amounts repayable within one year			
一年後償還的款項	1,700,000.00	—	
一年內到期借款類別如下： Types of loans repayable within one year:			
擔保借款 Guaranteed loans	16,750,000.00	—	

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

26. OTHER PAYABLES (CONTINUED)

During the year, the Company had payments of Rmb48,487,421.98 to Beiren Group Corporation in respect of the acquisition of assets of Beijing No. 4 Plant. As at 31 December 2001, the balance of payables due from the Company to Beiren Group Corporation amounted to Rmb78,266,627.28.

27. LONG TERM LOANS

年利率 %	借款條件
Interest rate per annum %	Terms of loans
6.03	擔保,用於購置 固定資產 Guaranteed and used for acquisition of fixed assets
6.03	擔保,用於購置 進口設備 Guaranteed and used for acquisition of fixed assets
6.21	擔保,用於購置 進口設備 Guaranteed and used for acquisition of imported fixed assets

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

27. 長期借款 (續)

長期借款人民幣18,450,000.00元係公司的子公司北京北人羽新膠印有限責任公司的借款，由北京印刷集團有限責任公司提供擔保。

根據附註5，該借款原為北京膠印廠借款，由北京膠印廠於2001年12月27日以淨資產出資轉入北京北人羽新膠印有限責任公司。公司已計劃為其辦理展期手續。

28. 專項應付款

支援農村合作生產
組織資金

Subsidy to funds for rural co-operation
production associations

年末數
31.12.2001
人民幣元
Rmb

200,000.00

年初數
31.12.2000
人民幣元
Rmb

—

根據北京市大興區財政局文件京興財農[2001] 60號，大興區瀛海鎮財政所撥給公司的一子公司人民幣200,000.00元用於支援農村合作生產組織資金，專款專用。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

27. LONG TERM LOANS (CONTINUED)

The long term loans of Rmb18,450,000.00 are borrowed by Beijing Beiren Yuxin Plastic Printing Company Limited which are guaranteed by Beijing Printing Group Company Limited.

As mentioned in note 5, the loan was originally borrowed by Beijing Plastic Printing Factory and was included as part of the net tangible assets contributed by Beijing Plastic Printing Factory on 27 December 2001 as capital of Beijing Beiren Xinhua Plastic Printing Company Limited. The Company is in negotiation to extend the repayment period.

28. SPECIFIC PAYABLES

In accordance with the document Jing Xing Cai Nong [2001] No. 60 issued by the Ministry of Finance of Daxing District in Beijing, the funds allocated by the Finance Bureau of Yin Hai Town, Daxing District to a subsidiary of the Company amounting to Rmb200,000 will only be used as subsidy to rural co-operation production associations and specific funds are used for specific purposes.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

29. 遞延稅款貸項

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

29. DEFERRED TAX CREDIT

年末及年初餘額

人民幣元

31.12.2001 & 31.12.2000

Rmb

遞延稅款貸項	Deferred tax credit	242,941.38
--------	---------------------	------------

根據財政部有關規定，將公司以非現金資產對外投資，投出資產公允價值大於其帳面價值的差額未來應交的所得稅轉入遞延稅款貸項。

In accordance with the relevant regulations issued by the Ministry of Finance, the future tax payable in respect of the excess of fair values over the book values of non-cash assets used for the purpose of investments is transferred to deferred tax credit.

30. 股本

30. SHARE CAPITAL

年末及年初餘額(股)

31.12.2001 & 31.12.2000

Share

一、尚未流通股份	A. Not yet listed	
1. 發起人股份-國有法人股	1. Promoter's legal person shares	250,000,000.00
尚未流通股份合計	State-owned legal person shares	250,000,000.00
二、已流通股份	B. Listed	
1. 境內上市人民幣普通股	1. PRC public shares	50,000,000.00
2. 境外上市外資股	2. Hong Kong public shares	100,000,000.00
已流通股份合計	Sub-total	150,000,000.00
三、股份總數	C. Total number of shares	400,000,000.00

上述股份每股面值為人民幣1元。

The nominal value of the above share capital is Rmb1 per share.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

31. 資本公積

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

31. CAPITAL RESERVE

		年末及年初餘額
		人民幣元
		31.12.2001 & 31.12.2000
		Rmb
股本溢價	Share Premium	398,134,633.19
被投資單位股權投資準備	Capital reserve on shares in investee companies	1,376,667.85
		<u>399,511,301.04</u>

32. 盈餘公積

32. SURPLUS RESERVE

		法定 盈餘公積金	任意 盈餘公積金	法定 公益金	合計
		人民幣元	人民幣元	人民幣元	人民幣元
		Statutory	Discretionary	Statutory	
		Surplus	surplus	public welfare	
		reserve	reserve	fund	Total
		Rmb	Rmb	Rmb	Rmb
年初餘額	Balance at beginning				
	of year	45,503,186.65	42,979,710.17	39,850,838.07	128,333,734.89
年初餘額	Prior year adjustment				
調整(註)	(note)	(3,978,237.45)	—	(3,978,237.45)	(7,956,474.90)
調整後年初	Opening balance				
餘額	restated	41,524,949.20	42,979,710.17	35,872,600.62	120,377,259.99
本年增加數	Additions	6,486,268.80	—	6,486,268.80	12,972,537.60
年末餘額	Balance at end of year	<u>48,011,218.00</u>	<u>42,979,710.17</u>	<u>42,358,869.42</u>	<u>133,349,797.59</u>

註：因附註4所述會計政策和會計估計的變更，對以前年度法定盈餘公積金和法定公益金作出的調整。

Note: Due to changes in accounting policies and accounting estimates as mentioned in note 4, the statutory surplus reserve and statutory public welfare fund are adjusted accordingly.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

33. 未分配利潤

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

33. RETAINED PROFITS

項目	分配比例	金額
Item	Appropriation Ratio	Amount
		人民幣元
		Rmb
調整前年初未分配利潤		46,779,708.22
Retained profit brought forward before adjustment		
加： 年初未分配利潤調整額(註1)		(31,825,899.53)
Add: Prior year adjustment to retained profit brought forward (Note 1)		
調整後年初未分配利潤		14,953,808.69
Retained profits brought forward restated		
加： 本年淨利潤		64,281,675.46
Add: Net profits for the year		
減： 提取法定盈餘公積	母公司本期淨利潤的10%	(6,486,268.80)
Less: Transfer to statutory surplus reserve	10% net profits of the Company in 2001	
提取法定公益金(註2)	母公司本期淨利潤的10%	(6,486,268.80)
Transfer to statutory public welfare fund (Note 2)	10% net profits of the Company in 2001	(48,000,000.00)
加： 應付普通股股利(註2)	根據董事會2001年度利潤分配預案，每股分紅人民幣0.12元(含稅)	
Add: Dividends payable for ordinary shares (Note 2)	According to the profit distribution of the Board of Directors for 2001, payment of dividend of Rmb0.12 per share (inclusive of tax)	
年末未分配利潤		18,262,946.55
Retained profits carried forward		

註1：因附註4所述會計政策變更而對年初未分配利潤作出的調整。

註2：2001年提取法定公益金的比例及利潤分配預案尚待股東大會批准。

Note 1: Due to change in accounting policy as stated in note 4, the retained profit brought forward is adjusted.

Note 2: The transfer to statutory public welfare fund and the profit distribution proposal for 2001 are subject to the approval by shareholders in the Annual General Meeting.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

34. 主營業務收入

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

34. INCOME FROM MAJOR OPERATIONS

		本年累計數	上年累計數
		人民幣元	人民幣元
		2001	2000
		Rmb	Rmb
內銷	Local sales		
印機銷售收入	Sales of printing machines		
平張紙印刷機	Sheet-fed offset printing machines	461,240,361.05	348,931,088.00
捲筒紙印刷機	Web-fed offset printing machines	162,579,187.50	16,960,300.00
鍛壓機	Pressing machines	1,958,119.66	209,400.00
表格機	Form printing machines	38,593,162.38	31,257,330.00
		664,370,830.59	397,358,118.00
備品備件銷售	Sale of spare parts	32,994,516.35	44,304,728.94
外銷	Export sales		
印機銷售收入	Sale of printing machines	1,711,028.63	393,162.00
		699,076,375.57	442,056,008.94
前五名客戶銷售收入總額			佔全部銷售收入比例
			人民幣元
Sales revenue from the five largest customers			Percentage of total sales revenue
			Rmb
76,177,863.25			10.90%

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

35. 主營業務成本

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

35. OPERATING COST

		本年累計數 人民幣元 2001 Rmb	上年累計數 人民幣元 2000 Rmb
內銷	Local sales		
印機銷售成本	Cost of printing machines sold		
平張紙印刷機	Sheet-fed offset printing machines	309,642,680.31	227,230,389.00
捲筒紙印刷機	Web-fed offset printing machines	124,465,188.36	13,468,930.00
鍛壓機	Pressing machines	3,617,823.94	274,202.00
表格機	Form printing machines	30,358,640.27	24,561,920.00
		468,084,332.88	265,535,441.00
備品備件成本	Cost of spare parts sold	17,992,188.65	26,420,456.44
外銷	Export sales		
印機銷售成本	Cost of printing machines sold	1,078,075.14	331,701.00
		487,154,596.67	292,287,598.44

36. 主營業務稅金及附加

36. SALES TAX AND SURCHARGE

收入項目 Item of revenue	稅種 Type of tax	稅率 Tax rate
銷售印刷機械和相關備件 Sales of printing machinery and the related accessories	城建稅 City Construction Tax	已交增值稅和營業稅的5-7% 5-7% on value-added tax and business tax paid
	營業稅 Business Tax	應稅收入的5% 5% on taxable income
	教育費附加 Educational surcharge	已交增值稅和營業稅的3% 3% on value-added tax and business tax paid

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

37. 財務費用

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

37. FINANCIAL EXPENSES

		本年累計數 人民幣元 2001 Rmb	上年累計數 人民幣元 2000 Rmb
利息支出	Interest expenses	8,159,321.95	2,514,774.02
減：利息收入	Less: Interest income	2,146,518.15	4,504,267.48
匯兌損失	Exchange loss	844,595.06	481,795.56
減：匯兌收益	Less: Exchange income	1,905,566.17	138,214.98
其他	Others	86,380.37	63,457.32
		<u>5,038,213.06</u>	<u>(1,582,455.56)</u>

38. 投資收益

38. INVESTMENT INCOME

		本年累計數 人民幣元 2001 Rmb	上年累計數 人民幣元 2000 Rmb
長期投資減值損失	Loss on provision for diminution in value of long term investments	(4,241,400.00)	—
按權益法確認收益	Income recognised using equity method	7,000.38	—
		<u>(4,234,399.62)</u>	<u>—</u>

39. 營業外收入

39. INVESTMENT INCOME

項目 Item		本年累計數 人民幣元 2001 Rmb	上年累計數 人民幣元 2000 Rmb
固定資產清理淨收益	Net income from disposal of fixed assets	974,853.57	39,289.39
罰款收入	Penalty income	21,241.30	1,980.00
其他	Others	233,181.00	53,442.66
		<u>1,229,275.87</u>	<u>94,712.05</u>

財務報表 FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

40. 營業外支出

項目		本年累計數	上年累計數
Item		人民幣元 2001 Rmb	人民幣元 2000 Rmb
固定資產清理淨支出	Net loss on disposal of fixed assets	2,231,153.73	2,826,152.67
固定資產減值損失	Loss on provision for diminution in value of fixed assets	—	21,193,986.67
存貨盤虧	Loss on physical stock taking	199,310.66	—
罰款支出	Penalty expenses	32,759.37	10,050.00
其他	Others	347,425.80	359,607.28
		<u>2,810,649.56</u>	<u>24,389,796.62</u>

41. 所得稅

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

40. NON-OPERATING EXPENSES

41. INCOME TAX

		本年累計數	上年累計數
		人民幣元 2001 Rmb	人民幣元 2000 Rmb
母公司應計所得稅	Income tax of the Company	13,577,426.55	8,622,116.34
子公司應計所得稅	Income tax of subsidiaries	160,788.01	24,821.51
		<u>13,738,214.56</u>	<u>8,646,937.85</u>

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

42. 支付的其他與經營活動有關的現金

42. OTHER CASH PAID RELATING TO OPERATING ACTIVITIES

		金額
		人民幣元
		Amount
		Rmb
代理銷售佣金支出	Agency commission paid	11,047,023.56
土地使用費支出	Payment for land use right	2,461,892.80
商標使用費支出	Payment for trademark fee	5,776,522.85
審計費	Audit fee	2,080,000.00
安裝調試費	Installation and testing fee	6,761,093.38
修理費	Reparis and manatanence	5,122,975.28
廣告宣傳及參展費	Advertising, promotion and exhibition	3,216,880.24
倉儲費	Storage fee	885,762.11
運費	Transportation fee	1,913,407.67
研究與開發	Reserach and development	10,809,334.20
其他	Others	28,055,670.33
		<hr/>
		78,130,562.42
		<hr/>

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS

(1) 存在控制關係的關聯方

(1) Related parties that have controlling relationship

關聯方名稱 Name of related party	與公司關係 Relations with the company	註冊地點 Place of registration	關聯公司性質 Nature of establishment	法定代表人 Legal representative	主營業務 Main Business
北人集團公司 Beiren Group Corporation	控股股東 Holding Company	北京市朝陽區 Beijing Chaoyang District	全民所有制 State-owned Company	朱武安 Zhu Wuan	製造和銷售印刷機械、包裝機械、 機床及系列產品和配件、技術開發、 技術諮詢、服務、經營與所屬企業 生產相關的進出口業務，承包境外 印刷機械工程及境內國際招標工程 Manufacturing and sales of printing machines, packing machines, machine beds and parts and components of such machines; technology development and technical consultancy, provision of services, provision of import services related to the production of enterprises within the Group and sub-contracting work of printing machinery project in overseas and international tendering project within the PRC.
北京北人印機 運輸公司 Beijing Beiren Printing Machinery Transportation Company	子公司 Subsidiary	北京市朝陽區 Beijing Chaoyang District	全民所有制與 股份制聯營 Co-operation joint venture of state-owned enterprises and joint stock Company	趙景隆 Zhao Jinghong	以承擔公司普遍貨物運輸為主， 兼營部分社會普遍貨物運輸 Transportation for general goods of the Company and other parties outside the Goup
北京北人富士印刷 機械有限公司 Beijing Beiren Fuji Printing Machinery Company Limited	子公司 Subsidiary	北京市朝陽區 Beijing Chaoyang District	中外合資 Sino-foreign equity joint venture	張致遠 Zhang Zhiyuan	生產印刷機，銷售自產產品 Manufacture of printing machines and sale of self-produced products

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(1) 存在控制關係的關聯方(續)

關聯方名稱 Name of related party	與公司關係 Relations with the company	註冊地點 Place of registration
北京北人京延印刷 機械廠 Beijing Beiren Jing Yan Printing Machinery Factory	子公司 Subsidiary	北京市延慶縣 Yan Xing County, Beijing
北京北人太和印機 鑄造廠 Beiren Tai He Printing and Casting Factory	子公司 Subsidiary	北京市大興縣 Da Xing County, Beijing
北京北人印刷機備 件廠 Beijing Beiren Printing Machinery Accessories Factory	子公司 Subsidiary	北京市平谷縣 Pinggu County, Beijing
河北北人給紙機廠 Hebei Beiren Gei Zhi Ji Chang	子公司 Subsidiary	河北省石家莊 Hebei Province
海門北人印刷機械 有限責任公司 Haimen Beiren Printing Machinery Company Limited	子公司 Subsidiary	江蘇省海門市 Haimen, Jiangsu Province

(1) Related parties that have controlling relationship (CONTINUED)

關聯公司性質 Nature of establishment	法定代表人 Legal representative	主營業務 Main Business
股份制與全民 所有制聯營 Co-operative joint venture of joint stock company and state-owned enterprise	張金鎖 Zhang Jinzhuo	製造印刷機械及其零部件以及相應 的技術諮詢技術服務 Manufacture of printing machines and related accessories and provision of technical consultancy seminar
集體所有制與 股份制聯營 Co-operative joint venture of joint stock company and state-owned enterprise	李仁華 Li Renhua	鑄件、機械配件製造 Manufacture of casting parts and machinery spare parts
全民所有制 State-owned enterprise	張致遠 Zhang Zhiyuan	印刷機備件製造、銷售；修理及技 術諮詢服務 Manufacture and sale of parts and components for printing machines; repair and provision of technical consultancy services
聯營 Joint venture	陸長安 Lu Changan	給紙機及配件 Paper-feeding machines and related accessories
有限責任公司 Limited Company	張致遠 Zhang Zhiyuan	(製造、加工、銷售)印刷機械及 印刷機械相關的零配件、機械配件 Manufacture of printing machines and related accessories, manufacture, sub-contracting or sales of spare parts of machinery

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(1) 存在控制關係的關聯方(續)

(1) Related parties that have controlling relationship (CONTINUED)

關聯方名稱 Name of related party	與公司關係 Relations with the company	註冊地點 Place of registration	關聯公司性質 Nature of establishment	法定代表人 Legal representative	主營業務 Main Business
辰光有限公司	子公司	香港	有限責任公司		為公司行使香港辦事處職能及保管公司財產
Sheenlife Limited	Subsidiary	Hong Kong	Limited Company		Provision of Hong Kong representative office and asset custodial service to the Company
北京北人羽新膠印 有限責任公司	子公司	北京市東城區	有限責任公司	朱武安	書刊印刷、燙金、裝訂；承印商標；包裝印刷；排版、製版；技術諮詢，信息諮詢
Beijing Beiren Yuxin Plastic Printing Company Limited	Subsidiary	Beijing Dongcheng District	Limited Company	Zhu Wuan	Printing, Colour coating and binding of books and periodicals; printing of trademarks, packing and printing; typesetting, film setting; provision of technical consultancy and information consultancy services
西安北人北富印刷 機械營銷有限公司	子公司	陝西省西安市	有限責任公司	劉靜	北人印刷機械及配件的批零銷售、安裝調試、技術諮詢、用戶培訓、產品推廣、售後服務和其他印刷器材的銷售
Xian Beiren Beifu Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	Subsidiary	Xian, Shanxi Province	Limited Company	Liu Jin	Wholesale and retail of Beiren printing machines and related accessories; installation and testing, repairs, training for customers, product promotion, after sale service and sale of other printing equipment
浙江北人印刷機械 營銷有限公司	子公司	浙江省杭州市	有限責任公司	王國華	印刷機械及配件的銷售；印刷機 安裝調試、維修服務、技術諮詢、技術服務；市場營銷策劃服務
Zhejiang Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	Subsidiary	Hangzhou, Zhejiang Province	Limited Company	Wang Guohua	Sale of printing machinery and related accessories, installation and testing, after-sale service, technical consultancy service and technical services for Beiren printing machinery

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

(1) 存在控制關係的關聯方(續)

關聯方名稱	與公司關係	註冊地點
Name of related party	Relations with the company	Place of registration
湖北北人印刷機械營銷有限公司	子公司	湖北省武漢市
Hubei Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	Subsidiary	Wuhan, Hubei Province

(2) 存在控制關係的關聯方所持股份或權益及其變化

關聯方名稱

Name of related party

北人集團公司

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(1) Related parties that have controlling relationship (CONTINUED)

關聯公司性質	法定代表人	主營業務
Nature of establishment	Legal representative	Main Business
有限責任公司	王國華	北人牌印刷機械及配件的批發銷售兼營：北人牌印刷機械的安裝調試、維修服務、用戶培訓、技術諮詢、技術服務
Limited Company	Wang Guohua	Wholesale and retail of Beiren printing machine and related accessories; installation and testing, repairs, training for customers, technical consultancy and technical services for Beiren printing machinery

(2) Changes in the Company's share capital held by related parties

年末及年初數	比例
人民幣萬元	%
Closing and opening balance amount	Ratio
Rmb	%
25,000	62.50

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(3) 存在控制關係的關聯方的註冊
資本及其變化

(3) Changes in the registered capital of related
parties with controlling relationship

關聯方名稱	年初數	本年增加數	本年減少數	年末數
Name of related party	31.12.2000	Additions during the year	Reductions during the year	31.12.2001
北京北人印機運輸 公司 Beijing Beiren Printing Machinery Transportation Company	人民幣3,150,000.00元 Rmb3,150,000.00	—	—	人民幣3,150,000.00元 Rmb3,150,000.00
北京北人富士印刷 機械有限公司 Beijing Beiren Fuji Printing Machinery Company Limited	美元5,100,000.00元 US\$5,100,000.00	—	—	美元5,100,000.00元 US\$5,100,000.00
北京北人京延印刷 機械廠 Beijing Beiren Jing Yan Printing Machinery Factory	人民幣4,050,000.00元 Rmb4,050,000.00	—	—	人民幣4,050,000.00元 Rmb4,050,000.00
北京北人太和印機 鑄造廠 Beiren Tai He Printing and Casting Factory	人民幣4,000,000.00元 Rmb4,000,000.00	—	—	人民幣4,000,000.00元 Rmb4,000,000.00
北京北人印刷機 備件廠 Beijing Beiren Printing Machinery Accessories Factory	人民幣2,000,000.00元 Rmb2,000,000.00	—	—	人民幣2,000,000.00元 Rmb2,000,000.00
河北北人給紙機廠 Hebei Beiren Gei Zhi Ji Chang	人民幣4,802,600.00元 Rmb4,802,600.00	—	—	人民幣4,802,600.00元 Rmb4,802,600.00
海門北人印刷機械 有限責任公司 Haimen Beiren Printing Machinery Company Limited	人民幣2,900,000.00元 Rmb2,900,000	—	—	人民幣2,900,000.00元 Rmb2,900,000
辰光有限公司 Sheenlife Limited	港幣3.00元 HK\$3.0	—	—	港幣3.00元 HK\$3.00
北京北人羽新膠印 有限責任公司 Beijing Beiren Yuxin Plastic Printing Company Limited		人民幣22,430,000.00元 Rmb22,430,000.00	—	人民幣22,430,000.00元 Rmb22,430,000.00

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

(3) 存在控制關係的關聯方的註冊資本及其變化(續)

關聯方名稱	年初數	本年增加數	本年減少數	年末數
Name of related party	31.12.2000	Additions during the year	Reductions during the year	31.12.2001
西安北人北富印刷機械營銷有限公司 Xian Beiren Beifu Printing Machinery Operation And Sale Company Limited		人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00	—	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00
浙江北人印刷機械營銷有限公司 Zhejiang Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited		人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00	—	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00
湖北北人印刷機械營銷有限公司 Hubei Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited		人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00	—	人民幣1,500,000.00元 Rmb1,500,000.00

(4) 不存在控制關係的關聯方關係的性質

(4) Related parties that have no controlling relationship

關聯方名稱	與本公司的關係
Name of related party	Relations with the Company
北京燕龍進出口公司 Beijing Yan Long Import and Export Company	控股股東下屬公司 Fellow Subsidiary
北京北人大酒店 Beiren Hotel	控股股東下屬公司 Fellow Subsidiary
寧夏北人新華印刷股份有限公司 Ningxia Beiren Xinhua Printing Joint Stock Company Limited	聯營公司 Associated Company
北京北人通印刷機械營銷有限公司 Beijing Beiren Hengtong Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	聯營公司 Associated Company
廣州北人通印刷機械有限公司 Guangzhou Beiren Hengtong Printing Machinery Operation and Sale Company Limited	聯營公司 Associated Company
遼寧北人印刷機械營銷有限責任公司 Liaoning Beiren Printing Machinery Operation And Sale Company Limited	聯營公司 Associated Company

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(5) 公司與上述關聯公司在本年度發生了如下重大關聯交易：

(a) 銷售及採購

2001年度發生額：

(5) The Company had the following significant related party transactions with the above related companies

(a) Sales and purchases

For the year 2001:

項目		北京燕龍進 出口公司 人民幣元	北人 集團公司 人民幣元	北京 北人大酒店 人民幣元	寧夏北人新華 印刷股份有限公司 人民幣元	本年合計數 人民幣元
Item		Beijing Yan Long Import and Export Company Rmb	Beiren Group Corporation Rmb	Beiren Hotel Rmb	Ningxia Beiren Xinhua Printing Joint Stock Company Limited Rmb	Total Rmb
代理銷售 收入(註)	Sales transacted on behalf of the Company (note)	1,132,478.63	427,580,898.19	—	—	428,713,376.82
銷售印刷 機收入	Sale of printing machines	—	11,845,128.20	—	6,831,880.34	18,677,008.54
銷售材料收入	Sale of materials	—	1,126,833.64	1,611,400.50	—	2,738,234.14
銷售佣金支出	Sale commission paid	33,974.36	11,013,049.20	—	—	11,047,023.56
土地使用費 支出	Payment for land use right	—	2,000,000.00	—	—	2,000,000.00
商標費支出	Trademark fee paid	—	5,776,522.85	—	—	5,776,522.85
購買材料支出	Purchase of materials	6,040,041.01	5,219,450.68	—	—	11,259,491.69

註：2001年11月20日，公司與北人集團公司簽訂了《關於終止國內銷售代理合同的協議》，自此，公司將獨立推廣並銷售其產品，不再通過北人集團代理其產品在國內的銷售、市場推廣和售後服務，也無需再向北人集團公司支付銷售佣金。

Note: On 20 November 2001, the Company and Beiren Group Corporation entered into an agreement on terminations of the domestic sale agency contract. The Company will directly carry out promotion and sale of its products and is not required to carry out the sale, market promotion and after-sale service for its products in the PRC through the agent of Beiren Group Corporation. The Company is also no required to pay any sales commission to Beiren Group Corporation.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

(5) 公司與上述關聯公司在本年度發生了如下重大關聯交易(續)：

(a) 銷售及採購(續)

2000年度發生額：

項目	北京燕龍進 出口公司 人民幣元	北人 集團公司 人民幣元	2000年 合計數 人民幣元	
Item	Beijing Yan long Import and Export Company Rmb	Beiren Group Corporation Rmb	Total Rmb	
代理銷售收入	Sales transacted on behalf of the Company	393,162.39	353,772,903.56	354,166,065.95
銷售材料收入	Sale of materials	—	2,794,742.00	2,794,742.00
銷售佣金支出	Sale commission paid	11,794.86	9,121,994.74	9,133,789.60
土地使用費支出	Payment for land use right	—	2,000,000.00	2,000,000.00
商標費支出	Trademark fee paid	—	3,707,493.52	3,707,493.52
購買材料支出	Purchase of materials	—	14,916,000.00	14,916,000.00
維修及保養服務費	Repair and maintenance	—	62,566.00	62,566.00

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(5) The Company had the following significant related transactions with the above related companies (CONTINUED)

(a) Sales and purchases (continued)

For the year 2000

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

43. 與關聯方的重大交易事項(續)

(5) 公司與上述關聯公司在本年度發生了如下重大關聯交易(續):

(b) 債權債務往來情形

科目	關聯方名稱	年末餘額 人民幣元 31.12.2001 Rmb	年初餘額 人民幣元 31.12.2000 Rmb
Item	Name of related parties		
應收帳款 Accounts receivable	北人集團公司(註) Beiren Group Corporation	—	43,888,557.96
	北京燕龍進出口公司(註) Beijing Yan Long Import and Export Company (note)	—	655,100.00
		—	44,543,657.96
應收票據 Bills receivable	北人集團公司(註) Beiren Group Corporation (note)	4,400,000.00	—
其他應收款 Other receivables	北人集團公司 Beiren Group Corporation	370,823.71	—
	北京北人大酒店 Beiren Hotel	1,820,882.57	—
		2,191,706.28	
預收帳款 Receipts in advance	北京燕龍進出口公司 Beijing Yan Long Import and Export Company	350,000.00	2,082,280.00
應付帳款 Accounts payable	北人集團公司 Beiren Group Corporation	710,000.00	—
其他應付款 Other receivables	北人集團公司 Beiren Group Corporation	78,266,627.28	126,754,049.26
註: 代理銷售款項	Note: Consignment sales revenue		

43. RELATED PARTIES TRANSACTIONS(CONTINUED)

(5) The Company had the following significant related party transactions with the above related companies (CONTINUED)

(b) Current accounts with related parties

44. 或有事項

在資產負債表日, 公司並沒有需要說明的重大或有事項。

44. CONTINGENT EVENTS

As at the balance sheet date, no significant contingent event needs to be disclosed by the Company

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

45. 承諾事項

(1) 資本承擔

已簽約但尚未發生的
對外購建資產承諾

Contracted but not

provided for purchase of assets

17,729,400.00

73,460,000.00

(2) 租賃承諾

至資產負債表日止，公司對外
簽訂不可撤銷的經營租賃合約
情況如下：

不可撤銷經營租賃的最低
租賃付款額：

資產負債表日後第1年

資產負債表日後第2年

資產負債表日後第3年

以後年度

合計

Minimum rental payment for

non-cancellable operating leases:

Within 1 year after the balance sheet date

In the second year after the balance sheet date

In the third year after the balance sheet date

Subsequent years

Total

年末數

At the end of the year

Rmb

人民幣元

年初數

At beginning of the year

Rmb

人民幣元

(1) Capital commitments

(2) Lease Commitments

As at the balance sheet date, irrevocable operating
leases are as follows:

年末數
At the end of the year

Rmb

人民幣元

年初數
At beginning of the year

Rmb

人民幣元

912,560.00

987,560.00

862,560.00

987,560.00

296,400.00

987,560.00

1,440,000.00

7,758,160.00

3,511,520.00

10,720,840.00

46. 資產負債表日後事項

- 1) 2002年1月1日，公司與東南亞集團投資發展有限公司(「東南亞集團」)簽訂了《協議書》，公司同意接受澳門東南亞廣場之東南亞商業中心18樓全層的業權抵償原 基花園一層四個店鋪 P, Q, R, S。2002年2月1日，公司與東南亞集團正式簽訂了《承諾買賣合約執行協議》，協議規定，東南亞集團需在協議簽訂後1個月內協助公司辦理立契手續，6個月內辦完，立契費用由公司支付。

根據永利行評值顧問有限公司2002年1月18日出具的資產評估報告，該房產的價值為港幣24,000,000.00元。

46. POST BALANCE SHEET EVENTS

- (1) On 1 January 2002, the Company and South-east Asia Investment and Development Company Limited ("SEAIDCL") entered into an agreement. The Company agreed to accept the title of the whole flat at 18th Floor, South-east Asia Commercial Centre, South-east Asia Plaza, Macau as compensation for the original property of Shops P, Q, R, S on 1st Floor, HengJi Garden. On 1 February 2002, the Company and SEAIDCL entered into an agreement for implementation of the undertaking for sale and purchase contract. Pursuant to the agreement, SEAIDCL will assist the Company in the procedure of preparing title deed within 1 month after signing the agreement and complete the procedure within 6 months. All expenses relating to the title deed will be paid by the Company.

Base on the asset valuation report issued by Gong Li Hong Valuation Consultancy Company Limited on 18 January 2002, the value of the properties amounted to HK\$24,000,000.

會計報表附註

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

46. 資產負債表日後事項

- 2) 2002年1月11日，陝西省財政廳以陝財辦企[2002]3號《關於陝西黃工集團印刷機器有限責任公司國有資產有關問題的批復》，同意公司整體兼併陝西黃工集團印刷機器有限責任公司（「陝印機」），以2001年11月30日為基準日，以西安希格瑪有限責任會計師事務所於2001年12月14日出具的希會審字(2001)1208號審計報告為依據，將陝西黃河工程機械集團有限責任公司（「陝西黃工集團」）持有的陝印機國有淨資產2,341萬元（其中經營性資產1,817萬元，非經營性資產524萬元）整體劃轉給公司。公司在接受陝印機股權的同時，承擔陝印機全部債務，接受全部人員，承擔離退休人員的管理。2002年1月17日，公司與陝西黃工集團訂立產權劃轉協議。2002年1月22日，公司向陝印機投入現金人民幣60,770,000元。完成上述資金注入以後，陝印機的註冊資本達到人民幣1億元，其中公司佔84.2%，中國華融資產管理公司佔15.8%，已由西安希格瑪有限責任會計師事務所於2002年1月23日驗證，並出具希會驗字(2002)016號驗資報告。2002年1月24日，陝印機更名為「陝西北人印刷機械有限責任公司」。

47. 其他事項

- (1) 公司於2001年申請增發不超過5,000萬股的中華人民共和國境內上市人民幣普通股（A股）股票，每股面值為人民幣1元。
- (2) 由於會計政策的變更，對年初比較數字進行了相應的調整。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

46. POST BALANCE SHEET EVENTS

- (2) On 11 January 2002, Shanxi Ministry of Finance issued the document Shan Cai Ban Ci [2002] No. 3 "Reply to the Issues in respect of the state-owned assets of Shanxi Huanggong Group Printing Machinery Company Limited" which approved the acquisition of the whole entity of Shanxi Huanggong Group Printing Machinery Company Limited ("Shanxi Printing Machinery") by the Company. With effective date as at 30 November 2001 and based on the audit report Xi Hui Shen Zi (2001) No. 1208 issued by Xian Xigema Certified Public Accountants Company Limited on 14 December 2002, the investment in Shangxi Printing Machinery with net asset value of Rmb23,410,000 (including operating assets of Rmb18,170,000 and non-operating assets of Rmb5,240,000) held by Shanxi Huanghe Construction Machinery Group Company Limited ("Shenxi Huanghe Group") will be transferred to the Company. When the Company acquires the equity interest in Shanxi Printing Machinery, the Company will be responsible for payment of all liabilities, employment of all staff and management of all resigned and retired staff of Shanxi Printing Machinery. On 17 January 2002, the Company and Shanxi Huanghe Group entered into an asset transfer agreement. On 22 January 2002, the Company injected capital of Rmb60,770,000 into Shanxi Printing Machinery. After the completion of the capital contribution, the registered capital of Shanxi Printing Machinery amounted to Rmb100,000,000, in which the Company holds 84.2% equity interest and China Huarong Asset Management Company holds 15.8% equity interest. The capital contribution were verified by Xian Xigema Certified Public Accountants Company Limited on 23 January 2002 and capital verification report Xi Hui Yan Zi (2002) No. 016 was issued. On 24 January 2002, Shanxi Printing Machinery changed its name to Shanxi Beiren Printing Machinery Company Limited.

47. OTHER MATTERS

- (1) The Company applied for the issuance of not more than 50,000,000 domestically listed Renminbi denominated ordinary shares (A shares) of Rmb1.00 each in the People's Republic of China.
- (2) The comparative figures have been adjusted due to the change in accounting policies.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

補充資料

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

1. 全面攤薄和加權平均計算後淨資產收益率及每股收益

Supplementary Information

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

1. RETURNS ON NET ASSETS AND EARNINGS PER SHARE ON FULLY DILUTED BASIS AND WEIGHTED AVERAGE BASIS

單位：人民幣元

Unit: Rmb

報告期利潤		淨資產收益率(%)		每股收益(元/股)	
		全面攤薄	加權平均	全面攤薄	加權平均
		Returns on net assets (%)		Earnings per share	
		Fully diluted	Weighted average	Fully diluted	Weighted average
Profit for the period					
主營業務利潤	Profit from major operations	21.77	21.41	0.52	0.52
營業利潤	Operating profit	8.58	8.44	0.20	0.20
淨利潤	Net Profit	6.76	6.65	0.16	0.16
扣除非經常性損益後的淨利潤	Net profit, net of extraordinary item	6.90	6.79	0.16	0.16

2. 2001年12月31日資產減值準備明細表

2. ANALYSIS OF PROVISION FOR DIMINUTION VALUE AS AT 31 DECEMBER 2001

項目 Item	2001年1月1日 1.1.2001		本年增加 Additions during the year		本年轉回 Written back during the year		2001年12月31日 31.12.2001	
	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company
一、壞帳準備合計	13,391,201.17	11,040,000.00	4,747,808.82	2,858,157.99	(2,567,698.40)	(2,567,645.99)	15,571,311.59	11,330,512.00
1. Total provision for bad debts								
其中：								
including:								
應收帳款	6,330,799.55	3,979,598.38	4,142,940.22	2,858,157.99	(69,540.41)	(69,488.00)	10,404,199.36	6,768,268.37
Accounts receivable								
其他應收款	7,060,401.62	7,060,401.62	604,868.60	—	(2,498,157.99)	(2,498,157.99)	5,167,112.23	4,562,243.63
Other receivables								

補充資料

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

2. 2001年12月31日資產減值準備
明細表(續)

Supplementary Information

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

2. ANALYSIS OF PROVISION FOR DIMINUTION VALUE
AS AT 31 DECEMBER 2001 (CONTINUED)

項目 Item	2001年1月1日 1.1.2001		本年增加 Additions during the year		本年轉回 Written back during the year		2001年12月31日 31.12.2001	
	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company	合併 Group	母公司 Company
二、存貨跌價 準備合計	17,870,493.94	16,159,517.45	6,291,726.59	5,215,000.00	(4,568,959.81)	(4,215,000.00)	19,593,260.72	17,159,517.45
2. Total provision for diminution in value of inventories								
其中： including:								
產成品 Finished goods	4,860,000.45	4,860,000.45	4,191.00	—	(2,805,000.00)	(2,805,000.00)	2,059,191.45	2,055,000.45
原材料 Raw materials	8,684,869.00	8,684,869.00	1,072,535.59	—	(1,410,000.00)	(1,410,000.00)	8,347,404.59	7,274,869.00
在產品 Work in progress	2,614,648.00	2,614,648.00	5,215,000.00	5,215,000.00	—	—	7,829,648.00	7,829,648.00
自製半成品 Self-produced work in progress	1,710,976.49	—	—	—	(353,959.81)	—	1,357,016.68	—
三、長期投資減值 準備合計	—	—	8,333,200.00	8,333,200.00	—	—	8,333,200.00	8,333,200.00
3. Total provision for diminution in value of long term investment								
其中： Including:								
長期股權投資 Long term equity investment	—	—	8,333,200.00	8,333,200.00	—	—	8,333,200.00	8,333,200.00
四、固定資產減值 準備	31,689,714.46	31,689,714.46	—	—	—	—	31,689,714.46	31,689,714.46
4. Provision for diminution in value of fixed assets								
其中： Including:								
機器設備 Plant and machinery	31,689,714.46	31,689,714.46	—	—	—	—	31,689,714.46	31,689,714.46
五、無形資產減值 準備	—	—	3,480,000.00	—	—	—	3,480,000.00	—
5. Provision for diminution in value of intangible assets								
六、在建工程減值 準備	8,092,659.97	8,092,659.97	—	—	—	—	8,092,659.97	8,092,659.97
6. Provision for diminution in value of construction in progress								

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

補充資料

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 對會計報表中數據變動幅度達30%(含30%)以上，且佔本報表日資產總額5%(含5%)或報告期間利潤總額10%(含10%)以上的項目分析如下：

(1) 貨幣資金：

年末比年初增加71%，主要是因為本年新借入短期借款22,610萬元。

(2) 在建工程：

年末比年初增加233%，主要是因為本年支付位於北京經濟技術開發區64街區，面積為162,357平方米的新廠房地價款。

(3) 短期借款：

本年由於公司業務擴大，增大了對流動資金的需求，因此短期借款增加。

(4) 主營業務收入：

公司於2000年11月公司收購北人集團公司北京第四印刷機械廠，該廠的主要產品為捲筒紙膠印機。2001年其捲筒紙膠印機銷售收入達人民幣16,258萬元；公司於2001年製造完成並經中國人民銀行印製科學技術研究所驗收合格的5台造幣機形成銷售收入人民幣4,949萬元。

Supplementary Information

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

3. ANALYSIS OF ITEMS IN THE FINANCIAL STATEMENT WITH CHANGES OF 30% OR ABOVE AND REPRESENTING 5% OR ABOVE OF TOTAL ASSETS AT THE BALANCE SHEET DATE OR 10% OR ABOVE OF THE TOTAL PROFIT FOR THE PERIOD:

(1) Monetary fund:

Increased 71% at the end of the period when compared with the beginning of the period principally due to the borrowing of a new short term loan in the sum of Rmb226,100,000

(2) Construction-in-progress:

Increased 223% at the end of the period when compared with the beginning of the period principally due to the settlement of the purchase price for the new plant with an area of 162,357m² situated at street 64, Beijing Economic and Technology Development Zone during the year.

(3) Short term loan:

The short term loans increased because the Company expanded its operations during the year and required more working capital.

(4) Income from principal business

In November 2002, the Company acquired Beijing No. 4 Printing Machinery Factory from Beiren Group Corporation. The major products of the factory is web-feed paper plastic printing machines. In 2001, the sales of web-feed paper plastic printing machines amounted to Rmb162,580,000. In 2001, the Company complete the production of five sets of currency notes printing machines which passed the quality inspection of the Printing Standard Technology Research Institute of the People's Bank of China and generated sales revenue of Rmb49,490,000.

補充資料

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

3. 對會計報表中數據變動幅度達30%(含30%)以上，且佔本報表日資產總額5%(含5%)或報告期間利潤總額10%(含10%)以上的項目分析如下(續)：

(5) 主營業務成本：

隨叻銷售收入的增長，本年的主營業務成本同步增長。

(6) 管理費用：

本年比上年增加43%，主要是因為公司於2000年11月收購北人集團公司北京第四印刷機械廠，本年該廠的併入使管理費用上升。

(7) 營業外支出：

本年比上年減少88%，主要是因為上年計提固定資產減值準備人民幣2,119萬元。

Supplementary Information

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

3. ANALYSIS OF ITEMS IN THE FINANCIAL STATEMENT WITH CHANGES OF 30% OR ABOVE AND REPRESENTING 5% OR ABOVE OF TOTAL ASSETS AT THE BALANCE SHEET DATE OR 10% OR ABOVE OF THE TOTAL PROFIT FOR THE PERIOD (CONTINUED):

(5) Costs of principal business:

Growth in sales revenue led to a corresponding increase in costs of principal business during the year.

(6) Administrative expenses:

Increased by 43% for the year when compared with that of the previous year principally due to the acquisition of Beijing No.4 Printing Machinery Factory from Beiren Group Corporation in November 2002 resulting in a rise in administrative expenses for the year.

(7) Non-current expenses:

Decreased by 88% for the year when compared with the previous year principally due to the making of provision for impairment of Rmb21,190,000 for the previous year.

財務報表

FINANCIAL STATEMENT

補充資料

(根據中國會計準則編制)

二零零一年十二月三十一日止年度

4. 中國會計準則與香港會計準則差異對財務報告影響：

Supplementary Information

(Prepared under PRC accounting standards)

For the year ended 31 December 2001

4. THE EFFECT ON THE FINANCIAL STATEMENT ARISING FROM THE DIFFERENCE BETWEEN PRC ACCOUNTING STANDARDS AND HONG KONG ACCOUNTING STANDARDS

		淨利潤		所有者權益	
		本年數	上年數	本年數	上年數
		人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Net profit		Shareholders' funds	
		2001	2000	2001	2000
		Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000	Rmb'000
中國會計準則：	As reported under PRC accounting standards	64,282	30,229	951,126	934,844
香港公認會計準則調整：	Adjustments made to conform with Hong Kong accounting standards				
北人集團投入資產估值差異	Difference in valuation of net assets contributed to the Company by Beiren Group Corporation	—	—	(60,198)	(60,198)
北人集團投入資產估值差異攤銷	Amortisation on net assets contributed by Beiren Group Corporation	—	1,212	9,090	9,090
投入附屬公司資產估值差異	Difference in valuation of capital contribution to subsidiaries	31	27	(1,773)	(1,742)
將投資收益確認為交易權付款	Receipt of option payment recognised as investment revenue accounting standard	(4,092)	—	(24,209)	(20,117)
截止十二月三十一日止未確認的股利分配	Dividend distribution not recognised as at 31 December	—	—	48,000	40,000
確認員工住房費用	Recognition of staff accommodation expenses	—	(40,683)	—	—
固定資產減值準備	Provision for diminution in value of fixed assets	(31,690)	21,194	—	31,690
其他資產減值準備	Provision for diminution in value of other assets	8,333	—	8,333	—
在建工程減值準備	Provision for diminution in value of construction in progress	(8,093)	—	—	8,093
其他	Others	(358)	(576)	(174)	122
香港會計準則：	As reported under Hong Kong accounting standards	<u>28,413</u>	<u>11,403</u>	<u>930,195</u>	<u>941,782</u>